

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

10 JUILLET 2006

Projet de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire concernant l'évaluation des magistrats et les mandats de chef de corps et modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME TALHAOUI

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2005-2006

10 JULI 2006

Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de evaluatie van de magistraten en de mandaten van korpschef en tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW TALHAOUI

Composition de la commission/Samenstelling van de commissie:

Président/Voorzitter: Hugo Vandenberghe.

Membres/Leden:

SP.A-SPIRIT	Jacinta De Roeck, Flor Koninckx, Fauzaya Talhaoui.
VLD	Jeannine Leduc, Stefaan Noreilde, Luc Willems.
PS	Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.
MR	Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, Nathalie de T'Serclaes.
CD&V	Mia De Schampelaere, Hugo Vandenberghe.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch.
CDH	Clotilde Nyssens.

Suppléants/Plaatsvervangers:

Staf Nimmergeers, Fatma Pehlivan, Ludwig Vandenbrouwe, Myriam Vanlerberghe.
Pierre Chevalier, Nele Lijnen, Annemie Van de Castele, Patrik Vankrukelsven.
Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Joëlle Kapompolé, Philippe Moureaux, Jihane Annane, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe.
Sabine de Bethune, Jan Steverlynck, Erika Thijss.
Yves Buysse, Joris Van Hautem, Karim Van Overmeire, Christian Brotcorne, Francis Delpérée.

Voir:

Documents du Sénat:

3-1707 - 2005/2006 :

N° 1 : Projet de loi.
N°s 2 et 3 : Amendements.

N° 4 : Avis du Conseil supérieur de la Justice.

Zie:

Stukken van de Senaat:

3-1707 - 2005/2006 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.
Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

Nr. 4 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

I. INTRODUCTION

Le présent projet de loi, qui relève de la procédure obligatoirement bicamérale, a été déposé au Sénat sous forme de projet de loi, le 11 mai 2006.

La commission de la Justice l'a examiné lors de ses réunions des 24 mai, 6, 7, 21 et 28 juin, 4 et 10 juillet 2006, en présence de la ministre de la Justice.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE LA JUSTICE

Le projet de loi à l'examen modifie sur certains points limités mais importants les dispositions du Code judiciaire concernant les mandats de chef de corps.

Ce projet s'inscrit dans une évolution qui remonte à 1998.

En parallèle à la modification alors apportée à l'article 151 de la Constitution, le législateur de l'époque a instauré un système de mandat pour les chefs de corps qui, jusque-là, étaient nommés à vie.

Ce mandat est de 7 ans. Il n'est pas immédiatement renouvelable au sein de la même juridiction ou du même parquet. Et il n'est pas soumis à évaluation.

Si aujourd'hui le principe du mandat est unanimement accepté, son organisation actuelle présente certains inconvénients.

L'un d'eux est qu'il n'est pas possible de prolonger au-delà de 7 ans le mandat des chefs de corps qui donnent satisfaction.

D'autre part, les chefs de corps sont à présent les seuls magistrats à n'être pas évalués, alors que tout le monde s'accorde à reconnaître qu'il s'agit là d'une fonction de plus en plus spécifique et complexe.

C'est pourquoi le gouvernement a déposé un projet de loi qui a pour objet de remplacer ces mandats de 7 ans par des mandats de 5 ans renouvelables une fois au sein de la même juridiction ou du même parquet et d'instaurer une évaluation qui se déroule en deux phases, au cours de la deuxième année et de la cinquième année de mandat.

L'évaluation dont il est question ne porte bien entendu que sur le contenu propre de la fonction de chef de corps, soit sur les compétences de gestion, d'organisation, de leadership dont il convient qu'un chef de corps fasse preuve.

I. INLEIDING

Dit wetsontwerp, dat onder de verplicht bicamerale procedure valt, is als wetsontwerp in de Senaat ingediend op 11 mei 2006.

De commissie voor de Justitie heeft het besproken tijdens haar vergaderingen van 24 mei, 6, 7, 21 en 28 juni, 4 en 10 juli 2006, in aanwezigheid van de minister van Justitie.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

Het voorliggende wetsontwerp wijzigt op bepaalde beperkte maar belangrijke punten de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de mandaten van de korpschefs.

Dit ontwerp past binnen een evolutie die teruggaat tot 1998.

Gelijklopend met de wijziging die toen aangebracht werd aan artikel 151 van de Grondwet, heeft de toenmalige wetgever een mandaatsysteem ingevoerd voor de korpschefs die, tot dan, voor het leven benoemd waren.

Dat mandaat heeft een duur van 7 jaar. Het is niet onmiddellijk hernieuwbaar in de schoot van dezelfde jurisdicte of hetzelfde parket. En het is niet onderworpen aan een evaluatie.

Alhoewel het principe van het mandaat thans unaniem aanvaard is, zijn er bepaalde nadelen verbonden aan de huidige organisatie ervan.

Een van die nadelen is het feit dat het niet mogelijk is het mandaat van de korpschefs die voldoening schenken na die 7 jaar te verlengen.

Anderzijds zijn de korpschefs thans de enige magistraten die niet worden geëvalueerd, terwijl iedereen het er over eens is te erkennen dat het een functie betreft die steeds specifieker en complexer wordt.

Daarom heeft de regering een wetsontwerp ingediend dat ertoe strekt deze mandaten van 7 jaar te vervangen door mandaten van 5 jaar, die eenmaalig hernieuwbaar zijn in de schoot van dezelfde jurisdicte of hetzelfde parket en tot instelling van een evaluatie die in twee fasen gebeurt in de loop van het tweede en het vijfde jaar van het mandaat.

De evaluatie in kwestie heeft uiteraard alleen betrekking op de eigen inhoud van de functie van korpschefs, namelijk op de competenties inzake beheer, organisatie en leadership waarvan elke korpschef blijk moet geven.

Le gouvernement, en désaccord sur ce point avec l'avis rendu par le Conseil d'État, estime que l'article 151 de la Constitution ne s'oppose pas à ce que la loi soumette les chefs de corps à l'évaluation. Sans doute, le constituant de 1998 n'a-t-il pas instauré l'obligation d'évaluer les chefs de corps. Mais il n'a pas, pour autant, rendu cette évaluation impossible.

C'est parce que la question de l'utilité d'une évaluation dans le cadre d'un mandat non-renouvelable ne paraissait pas susceptible d'être clairement tranchée, dans un sens ou dans l'autre, que le Constituant s'est abstenu de prévoir une obligation d'évaluation pour les titulaires de ces mandats. De cette manière, il a laissé au législateur le soin de trancher la question.

Aujourd'hui, le gouvernement estime que l'évaluation des chefs de corps est une nécessité :

- pour permettre aux chefs de corps eux-mêmes de faire périodiquement le point sur leur action et, éventuellement, d'adapter leur plan de gestion autant que de besoin;

- pour fournir au Conseil supérieur de la Justice qui aura à se prononcer sur le renouvellement du mandat un ensemble étayé d'éléments d'appréciation;

- en définitive, pour garantir la légitimité de cette fonction si cruciale pour le bon fonctionnement de la Justice.

Le présent projet ne remet donc en cause ni la mission du chef de corps, ni le caractère temporaire du mandat, ni le principe selon lequel les chefs de corps dont la nomination s'est vue transformer en une désignation par la mise en œuvre de la loi de 1998 sont en droit de postuler une fois le renouvellement, pour 7 ans, de leur mandat actuel.

* * *

Dans le régime projeté, le mandat de base du chef de corps a désormais une durée de 5 ans : une période au cours de laquelle il y a moyen, véritablement, de mener un travail de gestion, de déployer des formes particulières d'organisation de l'activité judiciaire, ou encore de développer une politique criminelle, en s'appuyant sur le plan de gestion tracé en vue de la procédure de désignation.

C'est l'effectivité et la qualité de l'implémentation de ce plan de gestion qu'il apparaît important d'évaluer.

Aussi une première phase d'évaluation interviendra-t-elle au bout de deux années d'exercice du mandat,

De regering is van mening dat artikel 151 van de Grondwet niet ingaat tegen het feit dat de wet de korpschefs onderwerpt aan een evaluatie en is het op dat punt oneens met het advies dat verleend werd door de Raad van State. De grondwetgever van 1998 heeft ongetwijfeld geen verplichting ingesteld om de korpschefs te evalueren. Maar zij heeft deze evaluatie daarom niet onmogelijk gemaakt.

Omdat de vraag over het nut van een evaluatie in het kader van een niet-hernieuwbaar mandaat blijkbaar niet duidelijk kon worden in één of andere zin, onthield de grondwetgever zich van het voorzien van een evaluatieverplichting voor de titularissen van deze mandaten. Op deze manier liet zij het aan de wetgever over de knoop door te hakken.

De regering is thans van mening dat de evaluatie van de korpschefs noodzakelijk is :

- om het aan de korpschefs zelf mogelijk te maken periodiek de stand van zaken op te maken van wat ze doen en om eventueel voor zover nodig hun beheersplan aan te passen;

- om aan de Hoge Raad voor de Justitie, die zich zal moeten uitspreken over de hernieuwing van het mandaat, een overzicht te verschaffen dat aangevuld is met beoordelingselementen;

- en uiteindelijk om de legitimiteit te waarborgen van deze functie, die dermate cruciaal is voor de goede werking van Justitie.

Het voorliggende ontwerp stelt dus noch de opdracht, noch het tijdelijk karakter van het mandaat van de korpschef in vraag, en evenmin het principe volgens hetwelk de korpschefs van wie de benoeming veranderd werd in een aanduiding via het van kracht worden van de wet van 1998, het recht hebben om één keer de hernieuwing voor 7 jaar aan te vragen van hun huidige mandaat.

* * *

In het ontworpen regime heeft het basismandaat van de korpschefs vanaf nu een duur van 5 jaar : een periode tijdens dewelke het echt mogelijk is om te beheren, om bijzondere organisatievormen te ontwikkelen van de gerechtelijke activiteit of voor het ontwikkelen van een strafrechtelijk beleid, door zich te baseren op het beheersplan dat geschat werd met het oog op de aanduidingsprocedure.

Het lijkt belangrijk te zijn dat het werkzame effect en de kwaliteit van de implementatie van dit beheersplan wordt geëvalueerd.

Daarop zal een eerste evaluatiefase gebeuren na twee jaar uitoefenen van het mandaat, zodat de

stimulant ainsi le chef de corps à tirer un premier bilan de son action.

Lors de cette phase d'évaluation, le chef de corps pourra se voir attribuer les mentions « bon » ou « bon avec recommandations ».

Cette dernière mention n'a d'autre objectif que d'attirer l'attention du chef de corps sur les aspects perfectibles de son management et, éventuellement, de le conseiller à ce propos. Mais le chef de corps demeure entièrement libre de la manière dont il entend donner suite aux recommandations des évaluateurs et apporter les améliorations utiles.

La seconde phase d'évaluation, qui intervient vers la fin de la période de cinq ans, permettra de vérifier l'évolution du chef de corps.

Cette seconde phase d'évaluation peut déboucher sur les mentions « bon » ou « insuffisant ».

Au terme du premier mandat de cinq ans, le chef de corps peut, dans le système projeté, demander le renouvellement de celui-ci.

Le gouvernement traduit ainsi sa conviction qu'il serait contraire à l'intérêt général de renoncer à un chef de corps qui donne entière satisfaction et qui souhaite poursuivre son travail durant cinq années de plus.

Lorsqu'il pose sa candidature en vue du renouvellement de son mandat, l'évaluation figure dans le dossier de renouvellement transmis dans un premier temps à la commission de nomination et de désignation du Conseil supérieur de la Justice et, dans un second temps, au Roi.

Après avoir entendu l'intéressé, la commission de nomination et de désignation accepte ou refuse le renouvellement en motivant sa décision.

Le mandat n'est ouvert à d'autres candidats que si le chef de corps sortant n'en demande pas le renouvellement ou si ce renouvellement ne lui est pas accordé.

Si le chef de corps sortant ne sollicite pas la reconduction du mandat, l'évaluation garde néanmoins tout son intérêt et toute son utilité pour le cas où il postulerait une autre place de chef de corps (dans une autre juridiction ou un autre parquet).

Si le renouvellement du mandat est accordé, cette nouvelle période de cinq ans permettra au chef de corps d'envisager des réformes à plus long terme, lui laissera le temps de les mettre en place et de vérifier sur le terrain leur faisabilité et leur adéquation avec les objectifs fixés.

korpschef gestimuleerd wordt om een eerste balans op te maken van zijn acties.

Tijdens deze evaluatiefase zal de korpschef de vermeldingen « goed » of « goed met opmerkingen » achter zijn naam kunnen krijgen.

Deze laatste opmerking heeft geen ander doel dan de aandacht van de korpschef te vestigen op de verbeterbare aspecten van zijn management en hem eventueel hierover raad te geven. Maar de korpschef blijft volkomen vrij inzake de manier waarop hij gevogt wenst te geven aan de aanbevelingen van de evaluerenden en waarop hij de nuttige verbeteringen wil aanbrengen.

De tweede evaluatiefase, die op het einde van de periode van vijf jaar gebeurt, zal het mogelijk maken de evolutie van de korpschef na te gaan.

Deze tweede evaluatiefase kan uitmonden in de vermeldingen « goed » of « onvoldoende ».

Aan het einde van het eerste mandaat van vijf jaar, kan de korpschef in het ontworpen systeem de hernieuwing ervan vragen.

De regering vertaalt op deze wijze haar overtuiging dat het zou indruisen tegen het algemeen belang om afstand te doen van een korpschef die volledige voldoening geeft en die zijn werk nog vijf jaar langer wenst verder te zetten.

Wanneer hij zich kandidaat stelt met het oog op de hernieuwing van zijn mandaat, bevindt de evaluatie zich in het hernieuwingsdossier dat eerst overgezonden wordt aan de benoemings- en aanduidingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie en daarna aan de Koning.

Nadat de betrokken gehoord werd, zal de benoemings- en aanduidingscommissie de hernieuwing aanvaarden of weigeren en deze beslissing zal gemotiveerd zijn.

Het mandaat staat niet open voor andere kandidaten, tenzij de uittredende korpschef de hernieuwing niet aanvraagt of indien die hernieuwing hem niet wordt toegekend.

Indien de uittredende korpschef de voortzetting van het mandaat niet vraagt, blijft de evaluatie niettemin even belangrijk en nuttig, ingeval hij zou solliciteren naar een andere plaats als korpschef (in een andere jurisdicte of een ander parket).

Indien de hernieuwing wordt toegestaan zal deze nieuwe periode van vijf jaar het de korpschef mogelijk maken hervormingen op langere termijn te overwegen en zal hij ook de tijd hebben om die in te stellen en op het terrein na te gaan of ze werkbaar en afgestemd zijn op de vastgestelde doelstellingen.

Conséquence de la nouvelle durée du mandat : pour pouvoir postuler un mandat de chef de corps, les magistrats devront désormais être éloignés de cinq ans de l'âge de la retraite (et non plus de six ans, comme c'est le cas aujourd'hui).

* * *

Dans un régime où elle acquiert pareille importance, l'évaluation doit nécessairement être confiée à un organe offrant toutes les garanties d'indépendance et de compétence.

Le projet de loi prévoit que l'évaluation sera assurée par un collège *ad hoc*, composé d'une chambre francophone et d'une chambre néerlandophone, chargées d'évaluer les chefs de corps de leur groupe linguistique respectif.

Les chambres de ce collège seront composées

- de deux chefs de corps issus du siège ou du parquet, selon que l'évalué appartient au siège ou au parquet,
- de deux magistrats membres des commissions d'avis et d'enquête du Conseil supérieur de la Justice,
- d'un magistrat de la Cour des comptes
- et d'un spécialiste en gestion des ressources humaines.

Par leur composition, les chambres du collège tendent à prendre en compte, et la spécificité du contexte juridictionnel du métier, et ses nouvelles dimensions managériales.

L'évaluation reposera sur quatre éléments :

- le rapport de fonctionnement remis par le chef de corps à la chambre compétente de la commission d'évaluation;
- selon le cas, l'avis de l'assemblée générale ou de l'assemblée de corps;
- l'avis du directeur général de la direction générale de l'organisation judiciaire;
- l'entretien d'évaluation entre le chef de corps et la chambre compétente du collège d'évaluation.

* * *

Le projet corrige un point de la législation actuelle qui est source de difficultés : il prévoit désormais que le mandat adjoint est suspendu pendant la durée du mandat de chef de corps. Le titulaire d'un mandat

Gevolg van de nieuwe duur van het mandaat : om te kunnen solliciteren voor een mandaat van korpschef, zullen de magistraten voortaan vijf jaar moeten verwijderd zijn van de pensioengerechtigde leeftijd (en niet meer zes jaar zoals thans het geval is).

* * *

Binnen een regime waar ze zoveel belang krijgt, is het nodig dat de evaluatie toevertrouwd wordt aan een orgaan dat alle waarborgen biedt inzake onafhankelijkheid en bekwaamheid.

Het wetsontwerp voorziet dat de evaluatie zal gebeuren door een *ad hoc* college, samengesteld uit een Franstalige en een Nederlandstalige kamer, belast met het evalueren van de korpschefs van hun respectievelijke taalgroepen.

De kamers van dit college zullen samengesteld zijn

- uit twee korpschefs afkomstig uit de zetel of het parket, naargelang de geëvalueerde deel uitmaakt van de zetel of van het parket,
- uit twee magistraten die lid zijn van de advies- en onderzoekscommissies van de Hoge Raad voor de Justitie,
- van een magistraat van het Rekenhof
- en van een specialist in human resources.

Door hun samenstelling willen de kamers van het college rekening houden met de specificiteit van de juridictionele context van het beroep en met de nieuwe managementaspecten ervan.

De evaluatie zal op vier elementen berusten :

- het werkingsrapport dat door de korpschef overhandigd werd aan de bevoegde kamer van de evaluatiecommissie;
- naargelang het geval, het advies van de algemene vergadering of van de korpsvergadering;
- het advies van de directeur-generaal van het Directoraat-generaal van de Rechterlijke Organisatie;
- het evaluatieonderhoud tussen de korpschef en de bevoegde kamer van het evaluatiecollege.

* * *

Het ontwerp verbetert een punt van de huidige wetgeving, dat een bron van problemen is : het voorziet vanaf nu dat het toegevoegde mandaat opgeschort wordt tijdens de duur van het mandaat

adjoint non définitif réintègre donc son mandat à la fin du mandat de chef de corps, à moins qu'il ne soit issu d'une autre juridiction et qu'il y ait eu transfert entre le parquet et le siège.

L'octroi de la rémunération, des augmentations et des avantages attribués aux chefs de corps pendant les deux ans qui suivent la fin de leur mandat est supprimé.

Le gouvernement a considéré que la limitation dans le temps de la fonction de chef de corps était suffisamment connue des candidats et qu'il ne se justifiait pas, par conséquent, de maintenir la rétribution d'un chef de corps pendant les deux ans qui suivent la fin de son mandat.

Cette disposition ne concerne toutefois pas les chefs de corps dont le mandat sera en cours au moment de l'entrée en vigueur de la loi : ces derniers conserveront cet avantage pécuniaire qui leur est déjà acquis.

D'autre part, ils garderont leur mandat de 7 ans. Cependant, ils seront évalués au cours de la septième année du mandat, pour autant que leur mandat se termine après le 31 août 2008. Un dossier d'évaluation pourra ainsi être communiqué au Conseil supérieur de la Justice en cas de postulation à un autre mandat de chef de corps par la suite.

Le Code judiciaire et la loi du 15 juin 1935 sont également modifiés pour soumettre l'auditeur du travail de Bruxelles aux mêmes règles d'équilibre et d'alternance linguistiques que les autres chefs de corps bruxellois.

Un dernier point concerne les chefs de corps : il s'agit de donner la possibilité au ministre de la Justice de confier des missions aux chefs de corps sortants qui ne souhaitent pas ou ne peuvent pas briguer un nouveau mandat de direction d'une juridiction.

Les chefs de corps ont, en effet, acquis une solide expérience et une expertise bénéfiques pour l'ordre judiciaire belge, pour une institution belge ou étrangère ou encore pour un département ministériel fédéral.

Il serait dommage dès lors de se priver de la possibilité de faire appel à cette expertise dans le cadre très souple d'une mission, qui pourrait être de soutien, de tutorat de nouveaux chefs de corps, d'appui à divers organes au sein de l'ordre judiciaire, de recherche, etc.

als korpschef. De titularis van een niet-definitief toegevoegd mandaat zal dus zijn mandaat terug opnemen aan het einde van zijn mandaat als korpschef, tenzij hij uit een andere jurisdictie stamt en er een transfer was tussen het parket en de zetel.

De toekenning van de wedde, de verhogingen en de voordelen die toegekend worden aan de korpschefs tijdens de twee jaar volgend op het einde van hun mandaat wordt afgeschaft.

De regering was van oordeel dat de beperking in de tijd van de functie van korpschef voldoende bekend was door de kandidaten en dat het bijgevolg niet gerechtvaardigd was om de bezoldiging van een korpschef te behouden gedurende de twee jaar volgend op het einde van zijn mandaat.

Deze bepaling heeft echter geen betrekking op de korpschefs van wie het mandaat zal lopen op het moment dat de wet in werking treedt : die zullen dit geldelijke voordeel dat ze reeds verworven hebben blijven behouden.

Ze zullen anderzijds hun mandaat van 7 jaar behouden. Ze zullen echter in de loop van het zevende jaar van hun mandaat worden geëvalueerd, indien hun mandaat na 31 augustus 2008 ten einde loop. Op deze wijze zal bij een latere sollicitatie voor een mandaat als korpschef een evaluatiedossier kunnen worden meegegeeld aan de Hoge Raad voor de Justitie.

Het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 15 juni 1935 worden eveneens gewijzigd om de arbeidsauditeur van Brussel te onderwerpen aan dezelfde regels van evenwicht en taalafwisseling als de andere Brusselse korpschefs.

Een laatste punt heeft betrekking op de korpschefs : het betreft het aan de minister van Justitie verlenen van de mogelijkheid opdrachten toe te vertrouwen aan de uitgaande korpschefs die geen nieuw directiemandaat van een jurisdictie nastreven of dit niet kunnen.

De korpschefs hebben inderdaad een stevige ervaring en expertise opgebouwd die zeer gunstig zijn voor de Belgische Rechterlijke Orde, voor een Belgische of buitenlandse instelling of voor een federaal ministerieel departement.

Het zou derhalve jammer zijn indien men de mogelijkheid op een beroep te doen op deze expertise links zou laten liggen, hetzij in het zeer soepele kader van een opdracht die van ondersteunende aard zou kunnen zijn, met betrekking tot het tutoraat op de nieuwe korpschefs, voor het ondersteunen van diverse organen in de schoot van de Rechterlijke Orde, voor het onderzoek, enz.

Enfin, outre les dispositions relatives aux chefs de corps, le présent projet de loi vise à insérer dans le Code judiciaire le contenu des articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 déterminant les modalités d'évaluation des magistrats, les critères d'évaluation et leur pondération, annulés par le Conseil d'État. Quelques adaptations ont été apportées au système contenu initialement dans l'arrêté royal annulé, et ce afin de rendre l'évaluation des magistrats plus conforme aux modèles d'évaluation actuellement utilisés, par exemple au sein de la fonction publique ou des services de police.

Aan het aanvankelijk in het vernietigde koninklijk besluit opgenomen systeem werden enkele aanpassingen aangebracht, teneinde de evaluatie van de magistraten meer in overeenstemming te brengen met de evaluatiemodellen die thans worden gebruikt, bijvoorbeeld binnen het openbaar ambt of de politiediensten. Tot slot beogen de betrekkingen inzake de korschefs van dit wetsontwerp de inhoud van de artikelen 7 en 8 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van magistraten, de evaluatiecriteria en hun weging, die door de Raad van State zijn vernietigd, in te voegen in het Gerechtelijk Wetboek.

III. AUDITIONS (1)

1. Audition de :

- **Mme C. Dekkers, procureur générale près la cour d'appel d'Anvers;**
- **M. J. Hubin, président du collège des premiers présidents des cours d'appel et des cours du travail**

A. Exposé de Mme C. Dekkers

Mme Dekkers remercie la commission de donner à la magistrature l'occasion d'exprimer son point de vue sur le projet de loi à l'examen.

Elle souhaite présenter un bref exposé sur le projet de loi concernant l'évaluation des mandats de chef de corps, qui modifie également la législation linguistique; elle commentera les lignes de force et abordera les principales réflexions émises par la magistrature debout.

Il existe en la matière une légère divergence de vues entre la magistrature assise et la magistrature debout, mais toutes deux entendent rapprocher leurs points de vue. Une première tentative dans ce sens a déjà été entreprise dans le cadre de l'assemblée permanente des chefs de corps à la Cour de cassation. L'intervenant est d'avis que la vision quelque peu différente du ministère public s'explique par le fait que celui-ci a une mission différente.

(1) **Note de la rapporteuse** : Le projet de loi à l'examen a également été évoqué lors des auditions relatives au projet de loi instaurant la Commission de modernisation de l'ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'ordre judiciaire (voir doc. Sénat, n° 3-1720/3).

HOORZITTINGEN (1)

1. Hoorzitting met :

- **mevrouw C. Dekkers, procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen;**
- **de heer J. Hubin, voorzitter van het college van de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven**

A. Uiteenzetting door mevrouw C. Dekkers

Mevrouw Dekkers dankt de commissie om de magistratuur de gelegenheid te geven zijn standpunt te vertolken met betrekking tot voorliggende wetsontwerp.

Spreekster wenst een korte uiteenzetting te geven wat betreft het wetsontwerp met betrekking tot de evaluatie van de mandaten van de korpschefs, met daaraan gekoppeld een wijziging van de taalwetgeving; zij zal de krachtlijnen toelichten en de belangrijkste bedenkingen vanwege de staande magistratuur aanhalen.

Er is hierover een enigszins afwijkende mening tussen de staande en de zittende magistratuur. Het is wel de bedoeling van de zittende en de staande magistratuur om hun standpunten naar elkaar te doen toegroeien. Hiervoor werd reeds een poging ondernomen in de vaste vergadering van de korpschefs op het Hof van Cassatie. Spreekster meent dat de enigszins andere visie van het openbaar ministerie te maken heeft met de verschillende opdracht van het openbaar ministerie.

(1) **Noot van de rapporteur** : Het voorliggend wetsontwerp is eveneens ter sprake gekomen tijdens de hoorzittingen in verband met het wetsontwerp tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde (zie stuk Senaat, nr. 3-1720/3).

M. Frank Schins l'a déjà dit à plusieurs reprises, non seulement lors de l'assemblée à la Cour de cassation, mais aussi dans une réponse à un questionnaire dressé à l'époque par le Conseil supérieur de la justice. Le ministère public a une toute autre mission que la magistrature assise.

En outre, il a une structure nettement plus hiérarchisée, ce qui lui confère un impact beaucoup plus grand sur toutes ses composantes, depuis le sommet jusqu'à la base.

De par son intégration verticale, le ministère public se caractérise aussi par une toute autre forme de collaboration. Le mot « collaboration » est d'ailleurs devenu le maître mot dans le cadre du processus d'amélioration de la qualité.

Quelles sont les principales remarques du ministère public sur le projet de loi à l'examen concernant l'évaluation des mandats de chef de corps ?

Le projet de loi prévoit un mandat de cinq ans, renouvelable une seule fois. Le ministère public n'a aucune objection de principe en la matière, contrairement à la magistrature assise.

En revanche, il ne peut pas souscrire pleinement à la manière dont sera organisée l'évaluation, en particulier la première. Le projet prévoit en effet que l'évaluation a lieu durant le mandat de 5 ans, à raison d'une première évaluation après 18 mois d'exercice du mandat et d'une seconde au terme des 5 années d'exercice. D'après l'exposé des motifs, l'intention est de faire en sorte que la première évaluation puisse donner lieu à une mention « bon avec recommandation » de manière que des améliorations utiles puissent être apportées. La seconde évaluation est alors limitée à la mention « bon » ou « insuffisant ». Si le chef de corps reçoit une mention « bon », le Conseil supérieur de la justice en est immédiatement informé et peut, si le chef de corps en question sollicite un deuxième mandat, appuyer directement cette candidature. Si le chef de corps ne sollicite pas de prolongation de son mandat, l'évaluation n'en conserve pas moins toute son utilité au cas où l'intéressé souhaiterait se porter candidat à une autre fonction. En ce qui concerne la seconde évaluation, le ministère public n'a pas de remarques à formuler.

Le ministère public estime toutefois que la première évaluation, qui a lieu environ 18 mois après le début du mandat, est prématurée. En effet, le chef de corps a besoin d'un certain temps pour élaborer son plan de gestion. Avant d'entamer son mandat, il doit présenter un plan de gestion au Conseil supérieur de la justice. Si l'intéressé est nommé chef de corps, c'est donc que le Conseil

De heer Frank Schins heeft dit reeds meerdere malen uiteengezet, niet alleen op de vergadering op het Hof van Cassatie, maar tevens naar aanleiding van een vragenlijst die destijds door de Hoge Raad voor de Justitie werd opgemaakt. Het openbaar ministerie heeft een volledig andere opdracht dan de zittende magistratuur.

Bovendien is het openbaar ministerie veel hiërarchischer gestructureerd en heeft het door deze hiërarchische structuur veel meer impact op de ganse geleding van het openbaar ministerie in de richting top-down.

Ook gezien de verticale integratie van het openbaar ministerie, kwam er een volledig andere samenwerking binnen het openbaar ministerie. Aldus werd het sleutelwoord « samenwerking » om een betere kwaliteit te verwezenlijken.

Wat zijn de meest fundamentele bedenkingen van het openbaar ministerie met betrekking tot voorliggend ontwerp betreffende de evaluatie van de mandaten van de korpschefs ?

Het wetsontwerp bepaalt een mandaatfunctie van 5 jaar, één maal verlengbaar. Het openbaar ministerie heeft hiertegen geen principieel bezwaar, in tegenstelling tot de zittende magistratuur.

Het openbaar ministerie kan zich wel niet helemaal vinden in de wijze waarop men de evaluatie wil doorvoeren, vooral bij de eerste evaluatie. De evaluatie zou namelijk gebeuren tijdens het mandaat van 5 jaar, een eerste maal na het verloop van 18 maanden en een tweede maal bij het verstrijken van de 5 jaar. Volgens de memorie van toelichting is het de bedoeling dat bij de eerste evaluatie een « goed met aanbeveling » kan worden gegeven, met het oog op verbetering. De tweede evaluatie is dan beperkt tot goed of onvoldoende. Indien de korpschef dan een « goed » krijgt, wordt dit onmiddellijk overgemaakt aan de Hoge Raad voor de Justitie, die dan, bij kandidaatsstelling van de korpschef voor een tweede mandaat, onmiddellijk goedkeuring kan verlenen voor dat tweede mandaat. Indien de korpschef geen verlenging vraagt is de evaluatie toch nog zinvol, namelijk wanneer de betreffende korpschef zich voor een ander ambt wenst kandidaat te stellen. Wat de tweede evaluatie betreft heeft het openbaar ministerie in se geen opmerkingen.

Het openbaar ministerie meent echter dat de eerste evaluatie, ongeveer achttien maanden na de start van het mandaat, te vroeg komt. De korpschef heeft immers enige tijd nodig voor de uitbouw van zijn beheersplan. Voor het begin van het mandaat dient de korpschef een beheersplan toe te lichten voor de Hoge raad voor de Justitie. Indien hij tot korpschef wordt benoemd, betekent dit dan ook dat de Hoge Raad voor

supérieur de la justice a jugé qu'il disposait de la vision que cette fonction requiert.

Dès lors, pourquoi ne pas disposer qu'après un délai de 18 mois, le chef de corps doit faire rapport au Conseil supérieur de la justice et lui exposer de la sorte tout ce qu'il a déjà pu réaliser au cours de ces 18 mois ? Le ministère public propose donc une autre méthodologie, qui prévoirait de remplacer l'« évaluation » par une « obligation de faire rapport » au Conseil supérieur de la justice. Une évaluation serait tout de même prévue, dans ce cas, à la fin du mandat.

La remarque suivante concerne la commission d'évaluation. Il est logique qu'on ait créé une chambre francophone et une chambre néerlandophone. Le ministère public ne voit cependant pas d'un bon œil que la magistrature soit représentée par des pairs. Tant le Collège des procureurs généraux que le Conseil des auditeurs et le Conseil des procureurs du Roi demandent avec insistance que le président soit un supérieur hiérarchique et que le deuxième magistrat puisse se prévaloir d'une certaine expertise, qu'il aurait acquise, par exemple, en ayant lui-même exercé la fonction de chef de corps pendant au moins trois ans; les procureurs du Roi proposent que le deuxième magistrat ne soit pas nécessairement un auditeur du travail, mais qu'il puisse être également, par exemple, un procureur du Roi, c'est-à-dire quelqu'un du même niveau, mais de l'autre instance.

Une autre considération concerne les documents qui doivent être soumis utilement au collège d'évaluation. Rien ne s'oppose, évidemment, à l'idée d'un rapport de fonctionnement, qui équivaut en fait à une sorte de compte rendu. De même, l'avis de l'assemblée générale ne pose aucun problème.

L'entretien d'évaluation semble logique, lui aussi. Le ministère public n'a pas davantage d'objection à l'encontre du directeur général de l'ordre judiciaire du service public fédéral, mais il se demande si l'entrée en vigueur pourra avoir lieu avant la mise à exécution du plan Thémis. En effet, en l'état actuel des choses, le collège d'évaluation compterait parmi ses membres des personnes totalement dépourvues d'expérience et de savoir-faire sur le plan du fonctionnement du ministère public ou des améliorations à y apporter.

Une dernière remarque concerne la cohérence du texte et l'exposé des motifs.

De la lecture de cet exposé des motifs, l'intervenant pense pouvoir conclure que, selon la philosophie du projet, le chef de corps qui ne sollicite pas le renouvellement de son mandat réintègre le mandat adjoint qu'il exerçait auparavant. Si le mandat adjoint n'a pas encore atteint un stade définitif, il est suspendu durant la période où l'intéressé est chef de corps, et celui-ci le réintègre ensuite, avant de faire l'objet de l'évaluation, comme pour tout mandat adjoint. Le chef

de Justitie heeft geoordeeld dat de persoon over de nodige visie beschikt om korpschef te kunnen worden.

Waarom dan ook niet bepalen dat de korpschef, na verloop van 18 maanden, een rapportage maakt voor de Hoge Raad voor de Justitie en aldus een uiteenzetting geeft over wat hij gedurende de achttien maanden reeds in uitvoering heeft kunnen brengen. Het openbaar ministerie stelt dus een andere methodologie voor, waarbij de « evaluatie » zou kunnen vervangen worden door een « rapportageplicht » ten aanzien van de Hoge Raad voor de Justitie. Er zou dan wel een evaluatie komen op het einde van het mandaat.

Een volgende opmerking betreft de evaluatiecommissie. Het is evident dat er een Nederlandstalige en een Franstalige kamer is opgericht. Wel heeft het openbaar ministerie problemen met het feit dat de vertegenwoordiging van de magistratuur bestaat uit gelijken. Zowel het college van procureurs-generaal, als de Raad van de auditeurs en de Raad van de procureurs des Konings, dringen er hier op aan dat de voorzitter een hiërarchische overste zou zijn en dat de tweede magistraat zou kunnen getuigen van een zekere deskundigheid, bijvoorbeeld iemand die reeds zelf minimum drie jaar korpschef is geweest; de procureurs des Konings stellen voor dat de tweede magistraat niet noodzakelijk een arbeidsauditeur moet zijn, maar ook bijvoorbeeld een procureur des Konings kan zijn, dus wel iemand van hetzelfde niveau maar van de andere instelling.

Een volgende bedenking betreft de documenten die nuttig dienen te worden voorgelegd aan het evaluatiecollege. Uiteraard is er geen bezwaar tegen een functioneringsverslag, dat in feite een soort rapportage is. Tevens stelt ook advies van de algemene vergadering geen probleem.

Ook het evaluatiegesprek lijkt logisch. Het openbaar ministerie heeft evenmin bezwaar tegen de directeur-generaal van de rechterlijke orde van de federale overhedsdienst, maar vraagt zich wel af of dit alles in voge kan treden vooraleer het Themisplan in uitvoering is. Op dit ogenblik zouden er immers personen in het evaluatiecollege komen die totaal geen ervaring hebben of *knowhow* op het vlak van de werking of de verbetering van de werking van het openbaar ministerie.

Een laatste bedenking betreft de samenhang van de tekst en de memorie van toelichting.

Spreekster meent uit de lezing van de memorie van toelichting te kunnen opmaken dat de filosofie van het ontwerp is dat de korpschef, die geen verlenging aanvraagt, terugvalt in het adjunct-mandaat waarin hij voordien werkzaam was. Indien het adjunct-mandaat nog geen definitief stadium heeft bereikt, wordt het adjunct-mandaat lopende de periode dat men korpschef is geschorst en neemt men het adjunct-mandaat terug op en gebeurt de evaluatie zoals bij elk adjunct-

de corps qui ne sollicite pas de renouvellement n'a pas droit non plus aux deux années de prolongation de son traitement en tant que chef de corps.

Le texte du projet donne toutefois l'impression de mélanger ces deux aspects. Le ministère public peut souscrire entièrement au fait que le chef de corps reprend son mandat adjoint.

Il existe toutefois d'autres propositions. L'on pourrait dire par exemple que le chef de corps qui ne sollicite pas le renouvellement se retrouve de toute façon dans la position immédiatement inférieure à celle de chef de corps. Pour le ministère public, cela signifie premier substitut en première instance et premier avocat général en degré d'appel. La personne qui n'est pas issue du séraïl devrait choisir librement si elle réintègre son institution d'origine ou si elle occupe la position immédiatement inférieure. Quelqu'un qui reviendrait du ministère public au siège serait donc vice-président en première instance et président de chambre à la cour d'appel.

B. Exposé de M. J. Hubin

L'orateur remercie la commission pour l'attention qu'elle réserve à l'analyse que les premiers présidents ont faite des deux projets fondamentaux en discussion.

Il souhaite mettre en évidence quelques accents particuliers des travaux qui ont réuni les procureurs généraux et les premiers présidents.

De manière très personnelle mais très convaincue, l'intervenant entend tout d'abord souligner deux aspects positifs des travaux réalisés par la ministre de la Justice dans la matière considérée.

Le premier est qu'il n'y a pas d'objection fondamentale à réfléchir à l'avenir de la fonction de chef de corps, en liant à une évaluation.

Une rationalisation est souhaitée par le législateur et par le gouvernement. Il est logique que les voies dans lesquelles on s'engage fassent l'objet d'une évaluation des personnes à qui l'on a confié un mandat.

La question du mandat et celle de l'évaluation sont donc des éléments fondamentaux sur lesquelles il n'y a pas d'objection de principe, en tout cas au niveau de l'énoncé.

Le deuxième aspect concerne le fait qu'en raison de la multiplication des travaux du législateur en matière judiciaire, le livre II de la 2^e partie du Code judiciaire se modifie de jour en jour, dans la logique qui vient d'être énoncée. Il en résulte toutefois qu'aujourd'hui déjà, le texte en devient difficilement lisible. Le texte du Code judiciaire devrait être réécrit, pour que les

mandat. De korpschef die geen verlenging aanvraagt, krijgt ook geen twee jaar verlenging van zijn wedde als korpschef.

De tekst van het ontwerp geeft echter de indruk deze twee zaken door elkaar te halen. Het openbaar ministerie kan volledig akkoord gaan met het feit dat de korpschef zijn adjunct-mandaat terug opneemt.

Er zijn wel nog andere voorstellen. Zo zou men kunnen stellen dat de korpschef die geen verlenging aanvraagt sowieso in de positie net onder de korpschef komt. Voor het openbaar ministerie betekent dit in eerste aanleg eerste substituut en in beroep eerste advocaat-generaal. De persoon die niet uit de eigen rangen komt, zou vrij moeten kiezen of hij terugkeert naar zijn vroegere instelling hetzij in de onmiddellijk lagere positie komt. Iemand die van het openbaar ministerie terug naar de zetel gaat zou dus ondervoorzitter zijn in eerste rang en kamervoorzitter in het hof van beroep.

B. Uiteenzetting van heer J. Hubin

Spreker dankt de commissie voor de aandacht die zij schenkt aan de analyse die de eerste voorzitters van de twee voorliggende voorstellen gemaakt hebben.

Hij wenst enkele bijzondere punten uit de gezamenlijke werkzaamheden van de procureurs-generaal en de eerste voorzitters in het licht te stellen.

Op heel persoonlijke maar overtuigde wijze wil spreker vooreerst wijzen op twee positieve aspecten van de initiatieven van de minister van Justitie in deze aangelegenheid.

Het eerste is dat er geen fundamenteel bezwaar is tegen een discussie over de toekomstige invulling van de functie van korpschef, waarbij die functie gekoppeld wordt aan een evaluatie.

Zowel de wetgever als de regering wensen een rationalisering. Het is logisch dat de gemaakte keuzes gekoppeld worden aan een evaluatie van de personen aan wie men een mandaat heeft gegeven.

Het mandaat en de evaluatie zijn dus fundamentele bouwstenen waartegen geen principiële bezwaren bestaan, althans niet tegen de bewoordingen van de wettekst.

Het tweede aspect betreft het feit dat wegens de toename van de werkzaamheden van de wetgever in gerechtelijke aangelegenheden, boek II van het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek dagelijks wijzigingen ondergaat. Bijgevolg is de tekst nu reeds moeilijk leesbaar. Het Gerechtelijk Wetboek zou herschreven moeten worden opdat de beginselen die

principes qui animent les réformes actuelles soient plus intelligibles.

Il semble que, dans les facultés de droit, il s'agit d'une matière que l'on hésite à enseigner. Ainsi, à l'heure actuelle, il n'est pas simple de déterminer qui va donner un avis dans la procédure de renouvellement des chefs de corps.

Ceci ne constitue une critique ni par rapport aux objectifs poursuivis ni par rapport au contenu du projet de loi.

En ce qui concerne les mandats et leur évaluation, il est logique que, dès l'instant où il y a mandat, un principe de responsabilité soit appliqué par le législateur en matière judiciaire.

Par contre, le fait que la question est insuffisamment posée suscite une certaine inquiétude.

En quoi consistera cette responsabilité ? Quel est le régime juridique qui va s'y appliquer ? Ne s'agira-t-il que d'une responsabilité-sanction, ou ne faut-il pas songer à un autre régime de responsabilité ?

Opérons une comparaison avec le choix du législateur belge de rendre davantage responsable la haute fonction publique.

En cette matière, le législateur a adapté le régime de responsabilité civile de droit commun.

Pourquoi ne pas songer à une solution similaire vis-à-vis des gestionnaires du judiciaire ?

On pourrait rétorquer que cela n'est pas comparable. Cependant, si l'objet du mandat à évaluer est tout sauf du judiciaire, mais relève de ce qui est visé par le projet de loi relatif au plan Thémis, par exemple la gestion des bâtiments, on peut imaginer qu'il y a là un régime de responsabilité qui se pose aussi sur le terrain du droit.

L'orateur cite le cas où les tuyaux qui acheminent le gaz doivent être remplacés.

Dans quel cadre juridique le chef de corps peut-il gérer cela ? Il doit gérer le bâtiment en respectant le bien-être des travailleurs et la sécurité des justiciables. S'il s'acquitte mal de sa tâche, il est normal que son mandat ne soit pas poursuivi. Mais quelle est, dans le même temps, sa responsabilité civile ?

Ce qui a été fait pour la haute fonction publique fédérale peut, selon l'orateur, être repris pour les gestionnaires de biens publics judiciaires puisqu'en aucun cas, on ne parle ici d'une responsabilité sur le terrain judiciaire.

de grondslag vormen van de huidige hervormingen, begrijpelijk worden.

In de rechtsfaculteiten aarzelt men blijkbaar om deze leerstof te onderrichten. Zo is het vandaag niet gemakkelijk om te bepalen wie een advies zal verlenen in de procedure voor de verlenging van het mandaat van korpschef.

Dit is geen kritiek op de doelstellingen of de inhoud van het wetsontwerp.

Inzake de mandaten en de evaluatie ervan, is het logisch dat de wetgever een vorm van aansprakelijkheid verbindt aan het toekennen van een mandaat.

Wat wel enige zorgen baart, is het feit dat deze kwestie nog te veel vragen onbeantwoord laat.

Waarin bestaat deze aansprakelijkheid ? Welk juridisch stelsel zal erop van toepassing zijn ? Gaat het alleen om aansprakelijkheid waaraan sancties verbonden zijn, of moet men denken aan een ander soort aansprakelijkheid ?

Wij kunnen een vergelijking maken met de keuze van de Belgische wetgever om de hogere ambtenaren aansprakelijk te stellen.

In deze aangelegenheid heeft de wetgever het stelsel van de burgerlijke aansprakelijkheid uit het gemene recht aangepast.

Kan men geen soortgelijke oplossing bedenken voor de verantwoordelijken van het gerecht ?

Men zou kunnen opwerpen dat de vergelijking niet opgaat. Als het mandaat echter niets te maken heeft met gerechtelijke opdrachten, maar met aangelegenheden die behandeld worden in het Themisplan, zoals het beheer van gebouwen, kan men zich inbeelden dat er sprake is van een aansprakelijkheidsstelsel dat ook juridische implicaties heeft.

Spreker haalt het voorbeeld aan van gasleidingen die vervangen moeten worden.

Binnen welk juridisch kader kan de korpschef dit regelen ? Hij moet het gebouw beheren en toeziend op het welzijn van de werknemers en de veiligheid van de rechtzoekenden. Als hij zijn opdracht slecht vervult, is het normaal dat zijn mandaat niet verlengd wordt. Maar hoe staat het met zijn burgerlijke aansprakelijkheid ?

Wat voortaan geldt voor de hogere federale ambtenaren kan volgens spreker ook toegepast worden op de beheerders van gerechtelijke openbare eigendommen, aangezien het hier in geen geval gaat om een aansprakelijkheid op gerechtelijk vlak.

Ceci n'est pas non plus, en définitive, une observation critique, mais une suggestion de complément.

Le point suivant concerne plus spécifiquement une préoccupation du siège.

À la lecture du projet, justifié dans son initiative, deux difficultés émergent clairement en droit pour le pouvoir judiciaire.

La première a été rapportée par le Conseil d'État, qui, après une analyse de la Constitution, conclut à une atteinte à l'indépendance du pouvoir judiciaire, et à l'impossibilité d'une évaluation du chef de corps en l'état actuel de la Constitution.

L'auteur du projet a entendu répondre à cette observation du Conseil d'État, en interprétant le texte de la Constitution. Le législateur est invité à se prononcer sur cette question délicate, qui ne laisse pas sans inquiétudes le pouvoir judiciaire, lequel n'est pas totalement convaincu par l'interprétation en question et estime qu'il existe à tout le moins un risque d'atteinte à son indépendance.

La seconde difficulté concerne le sort du chef de corps au terme de son mandat.

Faudra-t-il accepter n'importe quelle mobilité ? Sur ce second point, l'opinion des premiers présidents est partagée.

Chacun s'accorde à dire qu'il faut prévoir une mobilité. La traduction de celle-ci est double dans le projet. D'une part, on encourage une mobilité fonctionnelle. D'autre part, on prévoit des missions.

La mobilité fonctionnelle ne suscite, comme telle, aucune observation en droit. Sur le terrain, on verra ce qu'elle donnera. Veut-on organiser un jeu de chaises musicales au sein d'une population extrêmement réduite ? Si l'on considère les ressorts respectifs, en prenant en considération les réalités et les régimes linguistiques, la carte judiciaire est, d'un côté comme de l'autre, extrêmement réduite.

Cela pose en outre un problème par rapport à d'autres personnes, qui ont également droit à leur chance.

Par contre, si la mobilité fonctionnelle consiste à ouvrir les cadres, pour permettre par exemple à un procureur du Roi de poursuivre sa fonction judiciaire en qualité de juge de paix ou l'inverse, cela paraît assez cohérent.

Mais, comme l'a rappelé récemment l'Association syndicale des magistrats dans une réflexion sur le statut du magistrat, si l'on veut vraiment encourager la mobilité, il faut être plus attentif au statut social qu'on ne l'est actuellement.

Ook dat is zeker geen kritiek maar een suggestie voor een aanvulling.

Het volgende punt vormt vooral voor de zittende magistratuur een probleem.

Bij de lezing van het ontwerp, dat op zich zeker gerechtvaardigd is, rijzen duidelijk twee juridische problemen voor de rechterlijke macht.

Het eerste is opgemerkt door de Raad van State die, na een onderzoek van de Grondwet, tot het besluit komt dat de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht in het gedrang komt en dat de huidige Grondwet een evaluatie van de korpschefs onmogelijk maakt.

De indiener van het ontwerp heeft de opmerking van de Raad van State willen opvangen door de tekst van de Grondwet te interpreteren. De wetgever moet zich uitspreken over deze delicate kwestie, die voor heel wat onrust zorgt bij de rechterlijke macht, die niet helemaal overtuigd is door de genoemde interpretatie en van oordeel is dat er toch een risico op aantasting van zijn onafhankelijkheid bestaat.

Het tweede probleem betreft het lot van de korpschef na afloop van zijn mandaat.

Moet hij onverschillig welke vorm van mobiliteit aanvaarden ? De eerste voorzitters verschillen hierover van mening.

Iedereen is het erover eens dat moet worden voorzien in mobiliteit. Dat principe wordt op twee manieren in het ontwerp omgezet. Enerzijds wordt de functionele mobiliteit aangemoedigd. Anderzijds wordt voorzien in opdrachten.

Over de functionele mobiliteit als zodanig worden geen juridische opmerkingen gemaakt. We zullen wel zien wat het geeft in de praktijk. Wil men een stoelendans organiseren binnen deze zeer kleine be-roepsgroep ? Als men kijkt naar de verschillende rechtsgebieden en rekening houdt met de taalkundige realiteit en de taalstelsels, zijn de personeelsformaties aan beide kanten van de taalgrens enorm beperkt.

Bovendien doet dat een probleem rijzen ten aanzien van andere personen die ook recht hebben op een kans.

Als de functionele mobiliteit er daarentegen in bestaat personeelsformaties open te stellen zodat bijvoorbeeld een procureur des Konings zijn gerechtelijk ambt kan voortzetten als vrederechter of omgekeerd, lijkt dat wel samenhangend.

Als men echter de mobiliteit werkelijk wil aanmoedigen, moet men zoals de *Association syndicale des magistrats* onlangs heeft opgemerkt in een nota over de status van magistraat, meer aandacht besteden aan de sociale status dan nu het geval is.

Pour ce qui concerne les missions qui seraient confiées, notamment, par le pouvoir exécutif, la réserve demeure grande au sein du pouvoir judiciaire, dans la mesure où l'on aboutirait à des situations où un chef de corps du siège deviendrait un mandataire rémunéré, en définitive, par le pouvoir exécutif pour un certain nombre de missions.

Sans vouloir faire de procès d'intention, il reste que l'on ouvre ainsi une brèche dans ce que, jusqu'à présent, le législateur en matière judiciaire a entendu conserver et limiter pour garantir l'indépendance du pouvoir judiciaire. L'orateur reconnaît cependant que ce scepticisme ne fait pas l'unanimité.

C. Échange de vues

M. Mahoux demande confirmation de ce que Mme Dekkers souhaiterait voir siéger dans la commission d'évaluation l'avocat général à la Cour de cassation.

Mme Dekkers répond que le ministère public est d'avis que la commission d'évaluation ne peut pas être composée de magistrats de même niveau, sauf en qualité d'experts. Le ministère public — tant le Collège des procureurs généraux que le Conseil des procureurs du Roi et le Conseil des auditeurs du travail — estime que le collège d'évaluation devrait être présidé par un magistrat-chef de corps d'un niveau supérieur. Lorsque, par exemple, un auditeur du travail d'Anvers doit être évalué, le collège d'évaluation est composé du procureur général d'Anvers, d'un auditeur du travail du ressort d'Anvers et éventuellement aussi d'un procureur du Roi.

Cette vision n'est pas nouvelle et a déjà été défendue au sein d'un groupe de travail composé de membres du ministère public et de la magistrature assise.

Mme de T' Serclaes constate que les projets à l'examen sont complexes et procèdent d'une volonté, depuis 1998, de moderniser et de professionnaliser l'ordre judiciaire, et d'y faire prévaloir de meilleures méthodes de gestion.

Cela a débuté avec la notion de mandat de chef de corps. À l'époque déjà, la question était de savoir s'il fallait un mandat de 7 ans, ou deux mandats de 5 ans.

L'intervenante a toujours été favorable à la seconde solution. Le terme de 7 ans lui paraissait trop long, et ne permettait pas le renouvellement du mandat d'un bon chef de corps.

Met betrekking tot de opdrachten die met name door de uitvoerende macht zouden worden gegeven, blijft een zekere weerstand bestaan binnen de rechterlijke macht, omdat dit zou leiden tot situaties waarin een korpschef van de zittende magistratuur voor een aantal opdrachten wordt betaald door de uitvoerende macht.

Zonder iemand van slechte bedoelingen te verdenken, moet toch worden vastgesteld dat dit een aantasting is van de waarborgen die de wetgever heeft gecreëerd voor de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht. Spreker geeft wel toe dat niet iedereen zo sceptisch is.

C. Gedachtwisseling

De heer Mahoux vraagt of hij goed heeft begrepen dat mevrouw Dekkers wil dat een advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie zitting neemt in de evaluatiecommissie.

Mevrouw Dekkers antwoordt dat het openbaar ministerie van mening is dat de evaluatiecommissie niet mag bevolt worden door magistraten die op hetzelfde niveau zijn, behalve als deskundige. Het openbaar ministerie, zowel het College van procureurs-generaal als de Raad van procureurs des Konings en de raad van de arbeidsauditeurs, is van mening dat het evaluatiecollege zou moeten worden voorgezeten door een magistraat-korpschef van een hoger niveau. Als bijvoorbeeld een arbeidsauditeur van Antwerpen moet worden geëvalueerd, dan wordt het evaluatiecollege samengesteld uit de procureur-generaal van Antwerpen, een arbeidsauditeur van het ressort Antwerpen of eventueel ook een procureur des Konings.

Deze visie is niet nieuw en werd vroeger reeds vertolkt in een werkgroep bestaande uit leden van het openbaar ministerie en van de zittende magistratuur.

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat de voorliggende ontwerpen ingewikkeld zijn en het resultaat van de wil die sinds 1998 bij de wetgever bestaat om de rechterlijke orde te moderniseren en meer professioneel te doen werken, alsook betere beheersmethodes ingang te doen vinden.

Het is begonnen met het concept van het mandaat van korpschef. Toen al is de vraag gerezen of dat mandaat zeven jaar moest duren dan wel twee keer vijf jaar.

Spreekster is altijd voorstander geweest van die tweede oplossing. Ze vond een termijn van zeven jaar te lang, terwijl het mandaat van een goede korpschef dan niet kon worden verlengd.

Le problème porte aujourd'hui sur l'évaluation. Aux yeux de l'oratrice, une évaluation après 18 mois n'a aucun sens : elle tombe à un mauvais moment, et, telle qu'elle est conçue, ne sert à rien.

Une autre formule serait préférable. Comme dans une entreprise, il faut que les responsables soient soutenus dans leur travail et qu'ils puissent très régulièrement faire le point sur leur plan de management.

On demande actuellement aux chefs de corps de déposer un tel plan, et c'est sur cette base qu'on les choisit.

Dans toutes les entreprises, il y a un comité de direction. On définit ensemble un plan global, chacun a ses objectifs et l'on fait le point tous les trimestres.

De même, il faut évaluer régulièrement la mise en œuvre du plan du chef de corps, par exemple tous les 6 mois.

La question est de savoir qui procède à cette évaluation. L'intervenante n'est pas satisfaite ni par la solution contenue dans le projet, ni par ce qu'on propose dans le plan Thémis.

En effet, elles font appel à de grands organes très lourds, qui ne sont pas impliqués dans la gestion quotidienne et qui ne pourront pas aider le chef de corps.

Cela vaut aussi, pour la même raison, pour la suggestion de faire appel à des personnes se situant à un niveau supérieur.

L'évaluation proposée par le projet paraît à l'oratrice quelque peu « scolaire ». Il serait plus intéressant de la concevoir comme un soutien à la mise en œuvre de son plan par le chef de corps. Cela constituerait une vraie modernisation et une véritable plus-value sur le plan du management de la Justice.

L'oratrice demande ensuite ce que M. Hubin visait exactement lorsqu'il suggérait une révision du « statut social » du magistrat, comme corollaire nécessaire d'une mobilité fonctionnelle.

M. Mahoux constate, à propos du problème de la responsabilité civile, que le mandat existe déjà, et que le problème n'est donc pas neuf. Pourquoi, dès lors, ce problème est-il soulevé maintenant ?

Si l'on songe, *mutatis mutandis*, à une administration communale, la responsabilité du pouvoir politique, c'est-à-dire du bourgmestre, est claire, y compris sur le plan pénal.

Vandaag betreft het probleem de evaluatie. Volgens spreekster heeft een evaluatie na achttien maanden geen zin : ze vindt plaats op een verkeerd moment en, zoals ze nu is opgevat, heeft ze geen nut.

Ze geeft de voorkeur aan een andere formule. Net als in een onderneming moeten de leidinggevende personen worden gesteund in hun werk en moeten zij regelmatig een stand van zaken op managementvlak kunnen opmaken.

Men vraagt de korpschefs nu om een beheersplan op te stellen en op basis daarvan worden ze gekozen.

In alle ondernemingen is er een directiecomité. Men stelt samen een globaal plan vast, waarbij eenieder zijn eigen doelstellingen heeft, en maakt om de drie maanden een stand van zaken op.

Zo ook moet de uitvoering van het plan door de korpschef geregeld worden bekeken, bijvoorbeeld om de zes maanden.

De vraag is wie de evaluatie moet uitvoeren. Spreekster is geen voorstander van de in het ontwerp geboden oplossing, noch van wat in het Themisplan wordt voorgesteld.

In beide gevallen wordt immers een beroep gedaan op heel grote, weinig soepele organen, die niet betrokken zijn bij het dagelijks beheer en die de korpschef niet kunnen helpen.

Dat geldt, om dezelfde reden, voor het voorstel om een beroep te doen op mensen van een hiërarchisch hogere rang.

De in het ontwerp voorgestelde evaluatie lijkt spreekster een beetje te « schools ». Het zou interessanter zijn om de evaluatie te zien als een vorm van steun aan de korpschef bij de uitvoering van zijn plan. Dat zou echt een modernisering zijn en een meerwaarde op het vlak van het management van het gerecht.

Vervolgens vraagt spreekster wat de heer Hubin precies bedoelt wanneer hij het heeft over een herziening van de « sociale status » van de magistraat, als noodzakelijke tegenhanger van een functionele mobiliteit.

Met betrekking tot de burgerrechtelijke aansprakelijkheid, stelt de heer Mahoux vast dat het mandaat al bestaat en dat het probleem dus niet nieuw is. Waarom wordt deze kwestie dan nu op tafel gebracht ?

Als men *mutatis mutandis* vergelijkt met een gemeentebestuur, is de aansprakelijkheid van de politici, dit wil zeggen de burgemeester, duidelijk, ook op strafrechtelijk vlak.

La responsabilité du secrétaire communal n'est pas nulle, mais elle reste très limitée par rapport à celle du politique.

Comment, en matière de bâtiments, envisager l'articulation entre la responsabilité du politique (d'ailleurs partagée sur le plan ministériel entre le ministre de la Justice et le responsable de la Régie des bâtiments) et celle du judiciaire ?

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il est très difficile, pour un membre de l'opposition, de percevoir la finalité exacte du texte. L'intervenant est dans l'impossibilité absolue de connaître le statut des divers chefs de corps. Certains d'entre eux ont été nommés avant l'accord octopartite. Quel est leur statut s'ils demandent aujourd'hui un renouvellement de leur mandat ?

D'autres chefs de corps ont été nommés en vertu de l'accord octopartite, qui prévoyait un mandat de 7 ans.

Les autres forment la troisième catégorie de chefs de corps. Des membres du pouvoir judiciaire ont donc des statuts juridiques différents, en fonction du moment où ils ont été nommés. Comment cela se concilie-t-il avec le principe d'égalité ? Il y a un réel problème de transparence, qui ne sied pas à une démocratie.

L'intervenant évoque d'autre part la problématique de la responsabilité des magistrats.

Compte tenu de la distinction entre le ministère public et le juge, un chef de corps accomplit aussi parfois des actes administratifs parallèlement aux actes judiciaires qu'il pose. La jurisprudence de la Cour de cassation concernant la responsabilité des magistrats porte sur les actes à caractère judiciaire. Par contre, les actes administratifs sont soumis au droit commun. Applique-t-on dans ce cas la loi du 10 février 2002 qui contient un régime particulier pour les agents des services publics ? Si cette loi n'est pas applicable aux actes en question, le pouvoir judiciaire ne pourra pas invoquer l'immunité prévue par la loi. L'intention de la Cour de cassation n'est certainement pas de placer le pouvoir judiciaire dans une situation moins favorable qu'en cas d'application du droit commun en ce qui concerne le personnel des services publics.

Réponses des orateurs

M. Hubin observe qu'il résulte des questions posées que chacun s'interroge sur le plan de gestion.

Actuellement, les plans de gestion des mandataires que sont les chefs de corps sont largement liés à l'impératif du service public de la Justice. En

Ook de gemeentesecretaris heeft een zekere aansprakelijkheid, maar die blijft heel beperkt in vergelijking met die van de politici.

Hoe is met betrekking tot gebouwen de aansprakelijkheid verdeeld over het politieke niveau (op ministerieel vlak overigens verdeeld tussen de minister van Justitie en de verantwoordelijke van de Regie der Gebouwen) en het gerechtelijke ?

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het voor een lid van de oppositie zeer moeilijk is de juiste bedoeling van de tekst te achterhalen. Spreker bevindt zich in de volstrekte onmogelijkheid het statuut te kennen van de diverse korpsoversten. Bepaalde korpsoversten zijn benoemd voor het Octopus-akkoord. Wat is hun statuut, indien ze nu een hernieuwing vragen ?

Andere korpsoversten zijn benoemd onder het Octopus-overleg, waarvoor een mandaat geldt van 7 jaar.

Een derde categorie betreft de rest van de korpschefs. In functie van het ogenblik waarop men is benoemd, gelden er verschillende rechtsstatuten voor de leden van de rechterlijke macht. Wat met het gelijkheidsbeginsel ? Er is een werkelijk probleem van transparantie en dat past niet in een democratie.

Verder verwijst spreker naar de problematiek van de aansprakelijkheid van de magistraten.

Rekening houdend met het onderscheid tussen openbaar ministerie en rechter, kan een korpsoverste naast justitiële handelingen ook administratieve handelingen stellen. De rechtspraak van het Hof van Cassatie over de aansprakelijkheid van de magistraten betreft de justitiële handelingen. Daarentegen is het gemeen recht van toepassing op de administratieve handelingen of de bestuurshandelingen. Past men dan de wet van 10 februari 2002 houdende een bijzondere regeling voor het overheidspersoneel toe ? Indien deze wet niet van toepassing is op deze handelingen, kan de rechterlijke macht zich niet op de wettelijk bepaalde immunitet beroepen. Het is zeker niet de bedoeling van het Hof van Cassatie om de rechterlijke macht in een minder gunstige positie te brengen dan bij toepassing van het gemeen recht inzake overheidspersoneel.

Antwoorden van de sprekers

De heer Hubin wijst erop dat uit de gestelde vragen blijkt dat iedereen zich vragen stelt bij het beheersplan.

Momenteel zijn de beheersplannen van de «opdrachthouders» die de korpschefs dan toch zijn in hoge mate gekoppeld aan de van Justitie verwachte

définitive, le meilleur interlocuteur serait donc le Conseil Supérieur de la Justice, qui a connaissance de tous les plans, et qui a en quelque sorte une jurisprudence.

Ainsi, dans une juridiction souffrant d'un arriéré judiciaire important, le plan de gestion portera très logiquement sur ce point.

Le gouvernement constate qu'il y a des problèmes d'efficience, et en cite trois causes : la centralisation, la dispersion des entités, et les particularismes.

Mais on sort ainsi du domaine de l'arriéré. Le gouvernement cite du reste des exemples qui touchent à la gestion du personnel (et pas seulement des magistrats), à la finance et aux bâtiments.

Il s'agit alors d'une technique de management, qui complète un plan de gestion à finalité de service public de la Justice. Est-ce bien de cela qu'il s'agit ?

L'orateur trouve d'autant plus justifié que le gouvernement soumette le chef de corps à une évaluation qu'il est mandaté pour un certain nombre de choses.

Pourquoi soulever maintenant le problème de la responsabilité ? L'exemple des bâtiments est révélateur. Actuellement, cette question concerne exclusivement le siège, et non le ministère public, en raison d'un phénomène de délégation, de mandat, que le siège a à gérer avec l'administration. Les choses se passent bien. Cependant, s'il y avait un accident, la responsabilité civile est-elle bien couverte ? À l'heure actuelle, en tout cas, les chefs de corps se couvrent eux-mêmes, sur leurs deniers personnels, par une assurance responsabilité civile.

Le problème pourrait s'amplifier puisque le plan Thémis annonce des responsabilités gestionnaires complémentaires.

Par contre, s'il faut faire la césure entre les deux projets, et que le plan de gestion n'est pas ce qui vient d'être décrit, cela mérite des éclaircissements.

Le plan de l'un n'est pas celui de l'autre. Il faut en vérifier le contenu à la lumière de la jurisprudence du Conseil supérieur, qui les voit tous, et qui propose à la désignation du mandat tel ou tel plan de gestion.

Mais qu'est-ce donc que le plan de gestion ? S'agit-il de ce qui est déjà visé par l'article 340 du Code judiciaire avec les rapports de fonctionnement, par l'article 112 avec la maîtrise de l'arriéré, ou par l'article 259bis, ou encore de la régularité déjà contrôlée par le ministère public ? On risque de multiplier les formalités administratives ...

openbare dienstverlening. Uiteindelijk is de Hoge Raad voor de Justitie de beste gesprekspartner. Hij kent alle plannen en heeft in zekere zin een rechtspraak ontwikkeld.

Zo zal in een rechtscollege dat een grote gerechte-lijke achterstand heeft, het beheersplan logischerwijze daarover gaan.

De regering stelt vast dat er efficiëntieproblemen zijn en vermeldt daar drie oorzaken voor : de centralisering, de verspreiding van de eenheden en het particularisme.

Op die manier verlaten we echter de context van de achterstand. Voor het overige haalt de regering voorbeelden aan die verband houden met het personeelsbeheer (niet alleen van de magistraten), de financiën en de gebouwen.

Het gaat dan om een managementtechniek, die een beheersplan toegespitst op openbare dienstverlening door Justitie aanvult. Gaat het daar wel om ?

Spreker vindt het volstrekt terecht dat de regering de korpschef laat evalueren omdat hij een mandaat heeft voor een aantal zaken.

Waarom nu het probleem van de aansprakelijkheid aankaarten ? Het voorbeeld van de gebouwen is veelzeggend. Momenteel behelst die vraag alleen de zittende magistratuur en niet het openbaar ministerie, omdat de zittende magistratuur een delegatie van bevoegdheden met de administratie moet beheren. Dat is goed geregeld. Mocht er zich echter een ongeval voordoen, is de burgerrechtelijke aansprakelijkheid dan wel gedekt ? Momenteel is het in elk geval zo dat de korpschefs op eigen kosten een verzekering burgerrechtelijke aansprakelijkheid ondertekenen hebben.

Het probleem kan groter worden omdat het Themis-plan bijkomende managementverantwoordelijkheden in het vooruitzicht stelt.

Indien men echter beide ontwerpen los van elkaar wil behandelen en het beheersplan niet is wat zopas is beschreven, verdient dat verduidelijking.

Het plan van de ene is het plan van de andere niet. De inhoud ervan moet worden bekeken in het licht van de rechtspraak van de Hoge Raad, die ze allemaal ziet en die bij de toewijzing van het mandaat een of ander beheersplan voorstelt.

Wat is dat beheersplan dan ? Is het wat reeds wordt bedoeld in artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek met de werkingsverslagen, in artikel 112 met de beheersing van de achterstand of in artikel 259bis, of nog met de regelmatigheid die reeds door het openbaar ministerie werd gecontroleerd ? Men dreigt de administratieve formaliteiten sterk op te voeren ...

Ce n'est que lorsqu'on aura répondu à la question de savoir ce qu'est le plan de gestion que l'on pourra répondre à celle de savoir comment l'évaluer.

En ce qui concerne le statut de chef de corps qui est fonction du moment de la nomination, Mme Dekkers estime qu'il serait utile de définir les trois catégories. Il pourrait alors s'avérer nécessaire également de prendre des mesures transitoires spécifiques.

Sinon, il y a effectivement trois catégories de chefs de corps, ceux nommés avant 2000, ceux qui l'ont été entre 2000 et 2007 et ceux qui entreront en fonction à partir d'avril 2007. Idéalement, les mesures transitoires devraient régler du même coup la problématique du traitement (interruption ou poursuite du paiement) et la réintégration ou non du mandat adjoint qu'ils exerçaient précédemment.

L'intervenante répète qu'il serait, à son estime, prématûr de procéder à une évaluation couvrant une période de 18 mois. Elle ne voit pas d'objection à ce que le chef de corps ait éventuellement à répondre de son mandat ou à rendre des comptes à ce moment. Le terme «évaluation» n'est toutefois pas approprié. Si l'on insère une disposition prévoyant que le chef de corps se doit de rendre compte de son mandat, il faudra quand même préciser devant quelle instance. L'intervenante propose que les chefs de corps rendent des comptes devant le Conseil supérieur de la justice (commission CAER), puisque cette instance reçoit déjà tous les rapports annuels et pourra y joindre le rapport de fonctionnement.

M. Mahoux revient sur la question de l'appréciation du plan de gestion introduit par les candidats à un mandat de chef de corps. Il suppose que l'on apprécie non seulement la méthodologie qui est présentée mais aussi des formules variables suivant les problèmes spécifiques qui se posent à tel ou tel endroit. Les objectifs à atteindre sont en effet très variables selon la situation spécifique de chaque arrondissement.

Il n'est pas illégitime de prévoir, après une période de dix-huit mois, une évaluation du chef de corps par rapport au projet initial qu'il a introduit et à la situation spécifique de la juridiction qu'il dirige.

L'orateur rappelle que les évaluations ne sont pas de nature judiciaire, ce qui se heurterait d'ailleurs à des objections de nature constitutionnelle. Le but est d'apprécier la qualité de management dans une juridiction déterminée. Cela porte sur la gestion des ressources humaines, l'organisation de la juridiction, l'adaptation des locaux et bien évidemment sur la gestion des procédures et l'arriéré judiciaire.

Slechts wanneer men geantwoord heeft op de vraag wat het beheersplan is, zal men kunnen antwoorden op de vraag hoe het geëvalueerd moet worden.

Wat betreft het statuut van de korpsoverste, gelet op het ogenblik van de benoeming, meent mevrouw Dekkers dat het nuttig zou zijn de drie categorieën uit te tekenen. Dan zou wellicht ook blijken dat er specifieke overgangsmaatregelen zullen moeten worden getroffen.

Zoniet heeft men inderdaad drie verschillende korpschefs, namelijk de korpschefs benoemd voor 2000, de korpschefs benoemd in 2000 tot 2007 en de korpschefs die vanaf april 2007 zullen starten. Bij de overgangsmaatregelen, zou men best ook ineens de weddeproblematiek (stopzetting of voortzetting) en de al dan niet terugkeer naar hun vroeger adjunct-mandaat regelen.

Wat betreft de evaluatie, herhaalt spreekster dat zij een evaluatie op 18 maanden te vroeg vindt. Zij heeft geen bezwaar tegen het eventueel afleggen van verantwoording of rekenschap geven op dat ogenblik. Het woord «evaluatie» is echter niet gepast. Indien men inlast dat de korpsoverste rekenschap dient te geven moet men wel zeggen aan wie dit moet gebeuren. Spreekster stelt voor de verantwoording te laten afleggen bij de Hoge Raad voor de Justitie (commissie VAOC) die reeds alle jaarrapporten krijgt en het werkingsverslag daaraan kan koppelen.

De heer Mahoux komt terug op het probleem van de beoordeling van het beheersplan dat wordt ingediend door de kandidaten voor een mandaat van korpschef. Hij veronderstelt dat men niet alleen de voorgestelde methodologie beoordeelt, maar ook formules die variëren naar gelang van de specifieke problemen die zich op elke plaats aandienen. De doelstellingen verschillen immers heel sterk naar gelang van de specifieke toestand van elk arrondissement.

Niet ten onrechte voorziet men na een periode van achttien maanden in een evaluatie van de korpschef op basis van het oorspronkelijke project dat hij heeft ingediend en van de specifieke situatie van het rechtscollege dat hij leidt.

Spreker herinnert eraan dat het niet om een «gerechtelijke» evaluatie gaat, dat zou overigens op grondwettelijke bezwaren stuiten. Het doel is de kwaliteit van het management te beoordelen in een bepaald rechtscollege. Dat behelst het human resources management, de organisatie van het rechtscollege, de geschiktheid van de lokalen en uiteraard het beheer van de rechtspleging en van de gerechtelijke achterstand.

Dès lors, l'intervenant se demande s'il est vraiment indispensable de confier cette évaluation à un supérieur hiérarchique car il ne dispose pas nécessairement des compétences pour évaluer un secteur qu'il ne connaît pas en termes de gestion. L'orateur reconnaît qu'il est toujours difficile d'être évalué par ses pairs. Force est cependant de constater que cela existe dans toute une série de structures.

M. Willems souhaite poser deux questions ponctuelles.

Il pense pouvoir affirmer que Mme Dekkers et M. Hubin n'ont aucune objection à formuler au délai de deux fois cinq ans, contrairement au Conseil supérieur de la justice, qui semble plaider pour le maintien d'un délai de 7 ans.

A-t-on également pris position à propos de l'exception en faveur du chef de corps qui se trouve à moins de 5 ans de l'âge de la retraite et ne peut donc plus se porter candidat ?

Mme de T' Serclaes rappelle sa question sur la mobilité et le statut social des magistrats.

En ce qui concerne l'évaluation après dix-huit mois, l'intervenante pense qu'il faudrait plutôt parler de suivi et de mise en place du plan de gestion.

La formule actuelle est incohérente : c'est le Conseil supérieur de la Justice qui sélectionne les chefs de corps au sein des juridictions et des parquets pour les présenter à la désignation par le Roi. Il opère sa sélection en se basant sur les différents plans de gestion. Une fois que le candidat est désigné, il doit mettre son plan de gestion en place. Prévoir un mandat d'une durée de cinq ans, sans évaluation intermédiaire, c'est long.

Elle plaide pour que l'on cherche une formule permettant de contrôler la manière dont le candidat met son plan de gestion en œuvre. Le plus cohérent serait de charger le Conseil supérieur de faire le point, par exemple sur une base annuelle, sur le plan de gestion.

L'intervenante craint que le système d'évaluation tel qu'il est proposé débouche sur quelque chose de purement formel. Ce n'est pas une approche moderne de l'évaluation. Il faut mettre en place un système qui aide le chef de corps dans la réalisation de son plan de gestion. Il faudrait confier cette tâche à un organe d'évaluation permanente. Cette démarche s'inscrirait dans une approche où l'on soutient beaucoup plus le chef de corps.

En ce qui concerne le régime dérogatoire pour les chefs de corps qui se trouvent à moins de 5 ans de l'âge de la retraite, l'oratrice répond que la question a été brièvement évoquée au sein de groupes restreints du ministère public.

Spreker vraagt zich dan ook af of het echt nodig is die evaluatie aan een hiërarchische meerdere op te dragen, die immers niet noodzakelijk de bevoegdheid heeft om over een sector te oordelen die hij als manager niet kent. Spreker geeft toe dat het altijd moeilijk is door zijn gelijken beoordeeld te worden. Men moet evenwel vaststellen dat zoets op tal van plaatsen gebeurt.

De heer Willems heeft twee punctuele vragen.

Spreker meent te mogen stellen dat mevrouw Dekkers en de heer Hubin geen bezwaar lijken te hebben tegen de termijn van twee maal vijf jaar, dit in tegenstelling tot de Hoge Raad voor de Justitie die lijkt te pleiten voor het behoud van een termijn van 7 jaar.

Is er ook standpunt ingenomen betreffende de uitzondering voor een korpsoverste die minder dan 5 jaar van zijn pensioensleeftijd is verwijderd en zich niet meer kandidaat kan stellen ?

Mevrouw de T' Serclaes herinnert aan haar vraag over de mobiliteit en de sociale status van de magistraten.

Wat de evaluatie na achttien maanden betreft, denkt spreekster dat men het veeleer over follow-up en uitvoering van een beheersplan moet hebben.

De huidige formule is incoherent : de Hoge Raad voor de Justitie selecteert de korpschefs in de rechts-colleges en parketten, om ze voor te dragen voor aanwijzing door de Koning. Hij maakt zijn keuze op grond van de diverse beheersplannen. Eens de kandidaat aangewezen is, moet hij zijn beheersplan uitvoeren. Een mandaat van vijf jaar vooropstellen, zonder tussenevaluatie, is lang.

Ze pleit ervoor een formule te zoeken aan de hand waarvan men kan controleren hoe de kandidaat zijn beheersplan uitvoert. Het meest coherente zou zijn de Hoge Raad op te dragen jaarlijks een stand van zaken van het beheersplan op te maken.

Spreekster vreest dat het voorgestelde evaluatie-systeem op puur formalisme zal uitdraaien. Dat is geen moderne evaluatie-aanpak. Er moet een systeem worden ingesteld dat de korpschef helpt bij de realisatie van zijn beheersplan. Die taak moet aan een orgaan voor permanente evaluatie worden gegeven. Dat initiatief moet onderdeel zijn van een aanpak waarbij men de korpschef veel beter ondersteunt.

Wat betreft de uitzonderingsregeling voor korps-oversten die minder dan 5 jaar van hun pensioen zijn verwijderd, antwoordt spreekster dat dit even ter sprake is gekomen binnen kleinere groepen van het openbaar ministerie.

Seules les personnes non susceptibles de bénéficier d'un second mandat en raison de leur âge y étaient réticentes; il s'agissait donc seulement de critiques à caractère personnel. L'intervenante estime que le ministère public n'avait pas d'objections fondamentales à formuler à cet égard.

À propos de la nécessité de faire présider un collège par un supérieur hiérarchique, l'intervenante souligne que le ministère public ne fonctionne pas de la même manière que le siège. Le collège d'évaluation se charge de vérifier si tout fonctionne convenablement. Le chef de corps invoquera souvent des effectifs insuffisants.

Il arrive très souvent, au sein du ministère public, que des tâches soient déléguées par l'intermédiaire du supérieur hiérarchique. Ce dernier peut également modifier la répartition des juristes de parquet et des stagiaires en fonction des besoins et nécessités spécifiques. C'est donc une bonne chose de faire présider le collège d'évaluation par ce supérieur hiérarchique, car cela garantit l'objectivité et la neutralité. Une évaluation par des pairs entraînera des querelles intestines sur la pénurie de personnel au sein de l'institution.

En ce qui concerne la question du statut social, M. Hubin précise que celle-ci s'est posée par rapport à la mobilité que le gouvernement souhaite encourager. L'intervenant est favorable à l'idée d'encourager la mobilité fonctionnelle. Il faut cependant organiser cette mobilité et réfléchir à des questions de statut qui parfois la freinent.

L'intervenant illustre sa remarque par les deux exemples suivants. L'article 100 du Code judiciaire permet la nomination simultanée à plusieurs sièges. La question qui se pose est de savoir si les déplacements des magistrats nommés simultanément dans différents tribunaux de première instance sont couverts. Le second exemple vise les statuts sociaux des chefs de corps qui sont différents selon qu'ils ont été nommés « avant octopus », selon le « régime octopus » ou selon le nouveau régime. C'est un facteur très sclérosant. En effet, le statut social donné au chef de corps n'étant pas particulièrement attractif, de nombreux magistrats ne se sentent pas de vocation.

Mme de T' Serclaes revient à la question des bâtiments. Elle rappelle que la gestion des bâtiments ne dépend pas du service public fédéral Justice mais de la Régie des bâtiments. Cette ancienne logique de répartition des compétences n'est pas remise en cause.

Si des problèmes de sécurité se posent, l'intervenante pense que c'est la responsabilité de la Régie des bâtiments, donc de l'État, qui est engagée, et pas celle du chef de corps.

Enkel de personen die wegens hun leeftijd niet in aanmerking zouden komen voor een tweede mandaat hadden hierover bedenkingen, aldus enkel kritiek van persoonlijke aard. Spreekster meent dat het openbaar ministerie hiertegen geen fundamenteel bezwaar heeft.

Wat betreft de noodzaak een college te laten voorzitten door een hiërarchische overste, stipt spreekster aan dat het openbaar ministerie anders functioneert dan de zetel. Het evaluatiecollege houdt zich bezig met het nagaan van het al dan niet goed functioneren. De korpsoverste zal vaak inroepen dat hij over te weinig mankracht beschikt.

Binnen het openbaar ministerie wordt zeer vaak gedelegeerd en dit verloopt via de hiërarchische overste. Ook parketjuristen en stagiairs kunnen door de hiërarchische overste anders worden verdeeld op basis van specifieke noden en behoeften. Het is dus goed het evaluatiecollege door die hiërarchische overste te laten voorzitten, omwille van de objectiviteit en de neutraliteit. Evaluatie door gelijken zal leiden tot intern geruzie over een tekort aan mensen binnen de eigen instelling.

Wat betreft de sociale status, verduidelijkt de heer Hubin dat die kwestie is opgedoken in verband met de mobiliteit die de regering wil aanmoedigen. Spreker steunt het idee om functionele mobiliteit te bevorderen. Die mobiliteit moet echter georganiseerd worden en er moet nagedacht worden over mogelijke statusproblemen die soms hinderlijk kunnen zijn voor die mobiliteit.

Spreker illustreert zijn opmerking met de twee volgende voorbeelden. Artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek staat de gelijktijdige benoeming in verscheidene gerechten toe. De vraag is of de verplaatsingen van de magistraten die gelijktijdig bij verschillende rechtkassen van eerste aanleg benoemd zijn, gedeckt worden. Het tweede voorbeeld betreft de sociale status van de korpschefs die verschilt naargelang zij vóór Octopus, volgens Octopus of volgens de nieuwe regeling benoemd zijn. Dit betekent een belangrijke rem. De sociale status van een korpschef is immers niet bijzonder aantrekkelijk, en spreekt weinig magistraten aan.

Mevrouw de T' Serclaes komt terug op de kwestie van de gebouwen. Zij herinnert eraan dat niet de FOD Justitie, maar de Regie der Gebouwen verantwoordelijk is voor het beheer van de gebouwen. Deze oude bevoegdheidsverdeling staat niet ter discussie.

Als er problemen zijn met de veiligheid, is de Regie der Gebouwen, en dus de Staat, daarvoor aansprakelijk, niet de korpschef.

M. Hugo Vandenberghe précise qu'il faut distinguer la responsabilité du propriétaire de celle du gardien qui sont réglées par des dispositions distinctes.

Mme de T' Serclaes pense que les choses bougent très peu quant à la gestion des bâtiments et la vétusté de ceux-ci. On ne peut mettre ce problème à charge des chefs de corps car ils n'ont pas les moyens de le gérer.

*
* *

2. Audition de :

- M. I. Verougstraete, président à la Cour de cassation;
- M. M. De Swaef, procureur général près la Cour de cassation

A. Exposé de M. De Swaef

La première réflexion générale est une question quasi existentielle : quelle est la valeur ajoutée de la réforme proposée aujourd'hui et cette réforme répond-elle à une nécessité impérieuse ?

À la fin des années 90 du siècle passé, en 1998 pour être précis, on a instauré le système de mandats pour les chefs de corps de la magistrature. Depuis, quelques années se sont écoulées et des changements fondamentaux sont à nouveau à l'ordre du jour. L'ensemble fonctionne-t-il donc si mal à l'heure actuelle et a-t-on un recul suffisant pour pouvoir vraiment évaluer cette question ?

Je me réfère en la matière à l'avis du Conseil supérieur de la justice qui émet des critiques quant à l'opportunité même de la modification proposée. Il est rappelé que le système actuel du mandat de chef de corps d'une durée de sept ans, sans évaluation, traduit la volonté exprimée à l'époque d'un équilibre mûrement réfléchi entre un mandat limité dans le temps et l'impossibilité de le prolonger immédiatement. La Cour de cassation s'est également prononcée en faveur du maintien du système légal actuel du mandat de sept ans non renouvelable, sans évaluation.

La stabilité des institutions constitue également une garantie de leur bon fonctionnement.

La proposition actuelle revient pour l'essentiel à faire passer le mandat de 7 à 10 ans et à scinder cette période de 10 ans en deux, afin d'arriver ainsi, sur le plan purement formel, à un mandat de cinq ans, renouvelable une seule fois et immédiatement. Sur

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat men een onderscheid moet maken tussen de aansprakelijkheid van de eigenaar en die van de « bewaker », die door afzonderlijke bepalingen geregeld worden.

Mevrouw de T' Serclaes meent dat er heel weinig gedaan wordt aan het beheer en de verouderde staat van de gebouwen. Men kan de korpschefs niet met dit probleem opzadelen, omdat zij niet over de middelen beschikken om er iets aan te doen.

*
* *

2. Hoorzitting met :

- de heer I. Verougstraete, voorzitter bij het Hof van Cassatie;
- de heer M. De Swaef, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie

A. Uiteenzetting van de heer De Swaef

« De eerste algemene bedenking is een quasi-existensiële vraag : welke toevoegde waarde heeft de thans voorgestelde hervorming en bestaat hiertoe wel een dwingende noodzaak ?

Einde van de jaren negentig van de vorige eeuw (1998) werd het mandaatstelsel voor de korpschefs van de magistratuur ingevoerd. Nu, enkele jaren later, zijn hierop opnieuw grondige wijzigingen aan de orde. Functioneert het geheel thans zo slecht en is er al voldoende afstand om dit echt te beoordelen ?

Ik moge daarbij verwijzen naar het advies van de Hoge Raad voor de Justitie die kritiek uit op de opportuniteit zelf van de voorgestelde wijziging. Er wordt op gewezen dat het huidige systeem van het zevenjarig mandaat van de korpschef, zonder evaluatie, het resultaat was van het indertijd gewild en welfoerdacht evenwicht dat erin bestond een in de tijd beperkt mandaat te koppelen aan de niet-onmiddellijke hernieuwbaarheid ervan. Ook het Hof van cassatie heeft zich uitgesproken voor het behoud van het huidig wettelijk stelsel van het zevenjarig niet-hernieuwbaar mandaat, zonder evaluatie.

Stabiliteit van de instellingen maakt ook een waarborg uit voor hun goede werking.

Het huidige voorstel komt er in wezen op neer het mandaat te verlengen van 7 jaar naar 10 jaar, die 10 jaar dan te splitsen in 2 om er aldus zuiver formeel een mandaat van 5 jaar van te maken dat éénmaal en onmiddellijk kan worden verlengd. En hierop wordt

cette modification vient se greffer une évaluation des chefs de corps des magistrats.

L'ambivalence du système proposé, qui assortit cette prorogation d'un raccourcissement de la durée du mandat, ressort clairement de la justification donnée : «qu'un mandat de cinq ans permet déjà aux chefs de corps de mener un véritable travail de gestion ou de développer une politique criminelle». Si ce raisonnement vaut pour la prorogation, qui fait passer la durée totale de sept à dix ans, il est clair en revanche qu'il ne tient pas pour le raccourcissement de la durée du mandat à cinq ans.

En d'autres termes, sauf exception, la durée normale du mandat de chef de corps serait à l'avenir de 10 ans, mais moyennant des évaluations. Non pas une, mais plusieurs évaluations successives.

Or, on peut admettre que la manière d'exercer une fonction fasse l'objet d'une évaluation pour des mandats d'une durée illimitée ou en cas de mandats prolongeables pour une durée plus longue.

Mais tel n'est pas le cas dans la proposition examinée. Du reste, plus un mandat est long, plus il sera difficile pour le chef de corps sortant de quitter sa fonction.

La préoccupation qui préside à l'instauration d'une évaluation des chefs de corps, qui est d'assurer une bonne gestion de l'appareil judiciaire, trouve déjà en grande partie une réponse dans le système actuel au travers des éléments suivants :

1. l'évaluation périodique de chaque magistrat;
2. le plan de gestion qui doit être établi par le candidat chef de corps et qui est évalué par le Conseil supérieur de la justice;
3. le rapport de fonctionnement que toutes les instances judiciaires rédigent chaque année;
4. le contrôle disciplinaire par les autorités hiérarchiques.

Trois problèmes sont en outre à épinglez en ce qui concerne l'évaluation proposée :

1. Il existe, selon le Conseil d'État, un sérieux problème de constitutionnalité à la lumière de l'article 151 de la Constitution. Il s'agit d'un argument de poids, et il appartient au législateur d'apprécier le bien-fondé de la réponse à cette objection que donne l'exposé des motifs.

2. Alors que tous les autres magistrats sont évalués par des pairs, les chefs de corps seront aussi évalués par des personnes extérieures. Pourquoi applique-t-on deux systèmes différents ?

dan de invoering van de evaluatie van de korpschefs van de magistraten geënt.

De tweeslachtigheid van het vooropgestelde stelsel met die verlenging versus verkorting van de duur van het mandaat blijkt duidelijk uit het feit dat als rechtvaardiging wordt gegeven «dat een mandaat van vijf jaar de korpschef meer de mogelijkheid zal bieden om een daadwerkelijk management te voeren of een strafrechtelijk beleid uit te werken». Deze redenering ging wel op voor de verlenging van zeven jaar naar tien jaar, maar uiteraard niet voor de inkorting tot vijf jaar.

Met andere woorden, behoudens uitzonderlijke gevallen zou in de toekomst de normale duur van het mandaat van korpschef 10 jaar bedragen, maar dan wel met hieraan gekoppelde evaluaties. En niet één, maar verschillende opeenvolgende evaluaties.

Nu is de evaluatie van de wijze van uitoefening van een ambt aannemelijk voor in de tijd onbeperkte mandaten of in het geval van verlengbare mandaten voor een langere periode.

Dat is hier echter niet het geval in het voorstel dat thans ter tafel ligt. Overigens, hoe langer een mandaat duurt, hoe moeilijker voor de uitstredende korpschef dat uitstappen zal zijn.

Aan de bekommernis die ten grondslag ligt aan de invoering van een evaluatie van de korpschefs, met name de zorg voor een goed beheerd gerechtelijk apparaat, wordt in het bestaande systeem reeds grotendeels tegemoet gekomen door :

1. de periodieke evaluatie van elke magistraat;
2. het beleidsplan dat door de kandidaat korpschef moet worden opgesteld en dat door de Hoge Raad voor de Justitie wordt beoordeeld;
3. het door iedere gerechtelijke instantie jaarlijks opgestelde werkingsverslag;
4. het tuchttoezicht door de hiërarchische overheden.

Drie knelpunten in verband met de voorgestelde evaluatie zijn bovendien nog aan te stippen :

1. Volgens de Raad van State is er een ernstig grondwettigheidsprobleem in het licht van art. 151 Grondwet. Dit is een gewichtig argument en het behoort de wetgever de gegrondheid van het antwoord in de memorie van toelichting op deze opmerking te apprécier.

2. Daar waar de evaluatie van alle andere magistraten gebeurt door magistraten, zullen de korpschefs ook worden geëvalueerd door externen. Waarom twee verschillende stelsels ?

3. Le problème de l'évaluation du chef de corps est indissociable d'une série d'obligations légales existantes et d'un certain nombre d'autres initiatives (législatives), comme le plan Thémis.

Actuellement, un chef de corps doit, dès l'instant où il pose sa candidature, rédiger un plan de gestion dans lequel la gestion du corps occupe une place centrale.

C'est sur ce point que portera l'évaluation ultérieure (article 3 de l'avant-projet). Toutefois, la structure du plan Thémis proposé prévoit une gestion collégiale des entités judiciaires du siège et du parquet.

L'idée selon laquelle les corps seraient cogérés à l'avenir, dans le cadre du plan Thémis, par un organe collégial compétent en matière de budget, d'équipement, de gestion du personnel et d'élaboration des profils de fonctions, paraît difficilement conciliable avec le système complexe d'évaluation individuelle prévu dans l'avant-projet.

J'en arrive pour terminer à la situation spécifique des chefs de corps de la Cour de cassation.

J'ai déjà indiqué que la Cour préconise le maintien du système actuel qui nous semble équilibré.

Le projet qui met tous les chefs de corps de la magistrature sur le même pied appelle pour la Cour de cassation en plus les remarques particulières suivantes :

1. comme les magistrats de la Cour de cassation, eu égard aux conditions légales d'ancienneté, ne rallient cette juridiction qu'après un long parcours judiciaire, il sera exceptionnel qu'un chef de corps à la Cour pourra terminer un mandat complet de 10 ans. Pendant les cinquante dernières années, la durée moyenne d'un mandat de premier président était d'un peu plus de 3 ans et celle d'un procureur général de 4 ans.

Même en tenant compte du rajeunissement des cadres, la nomination d'un successeur pourachever la durée légale du mandat sera dans la plupart des cas nécessaire. Pourquoi dès lors ne pas limiter la durée du mandat à 5 ans ?

2. les chefs de corps de la Cour seront nécessairement évalués par des magistrats hiérarchiquement inférieurs. Cela ne peut être qu'une situation inconfortable pour toutes les parties concernées.

C'est pour cela que nous avons proposé d'exclure les chefs de corps de la Cour de cassation de l'évaluation. Ils sont d'ailleurs en fin de carrière : à quoi une évaluation pourrait-elle encore être vraiment utile ?

3. Het probleem van de evaluatie van de korpschef kan onmogelijk los worden gezien van een aantal reeds bestaande wettelijke verplichtingen en van een aantal andere (wetgevende) initiatieven, zoals het Themisplan.

Thans moet een korpschef bij zijn kandidaatstelling reeds een beleidsplan opstellen, waarin het beheer van het korps een centrale plaats inneemt.

De latere evaluatie zal hierop betrekking hebben (art. 3 voorontwerp). Maar, in de structuur van het vooropgestelde Themisplan wordt voorzien in een collegiaal beheer van de gerechtelijke entiteiten van zetel en parket.

Het gegeven dat de korpsen in de toekomst in het kader van het Themisplan medebeheerd zouden worden door een collegiaal orgaan, bevoegd voor het budget, de uitrusting, het personeelsbeheer en de uitwerking van de functieprofielen, lijkt moeilijk te verzoenen met het in het voorontwerp voorziene omslachtige systeem van individuele evaluatie.

Tot slot kom ik bij de specifieke situatie van de korpschefs van het Hof van Cassatie.

Ik heb reeds gezegd dat het Hof de voorkeur geeft aan het behoud van het bestaande systeem, dat ons evenwichtig lijkt.

Het ontwerp, dat alle korpschefs van de magistratuur op gelijke voet behandelt, doet voor het Hof van Cassatie bovenbieden de volgende specifieke opmerkingen rijzen :

1. gelet op de wettelijke ancienniteitvooraarden treden de magistraten bij het Hof van Cassatie pas na een lange gerechtelijke loopbaan tot dit rechtscollege toe. Een korpschef bij het Hof zal dan ook slechts zelden een volledig mandaat van 10 jaar kunnen afmaken. De laatste vijftig jaar bedroeg het mandaat van een eerste voorzitter gemiddeld iets meer dan 3 jaar en dat van een procureur-generaal iets meer dan 4 jaar.

Zelfs rekening houdend met de verjaging van de personeelsformaties, zal in de meeste gevallen een opvolger moeten worden benoemd om de wettelijke duur van het mandaat af te maken. Waarom dan niet de duur van het mandaat beperken tot 5 jaar ?

2. De korpschefs van het Hof zullen noodzakelijkerwijze worden geëvalueerd door hiërarchisch lagere magistraten. Dat moet voor alle betrokken partijen wel een rare situatie zijn.

Daarom hebben wij voorgesteld de korpschefs bij het Hof van Cassatie van de evaluatie uit te sluiten. Zij staan bovenbieden aan het einde van hun loopbaan : waartoe kan een evaluatie dan nog dienen ?

Toutes ces observations ont déjà été formulées et transmises en temps utile.

Nous ne pouvons actuellement — vu la teneur du projet — que les réitérer.

B. Exposé de M. Verougstraete

Je souscris entièrement aux propos que le procureur général vient de tenir. Le maintien du système actuel cadre parfaitement, d'une part, avec le souci du législateur de limiter les mandats dans le temps et de ne les attribuer qu'après examen du dossier par le Conseil supérieur et, d'autre part, avec l'ordre constitutionnel.

Le projet, au contraire, s'écarte des intentions initiales et est en outre difficilement compatible avec l'avis pertinent du Conseil d'État.

Je voudrais seulement faire un bref examen de la solution proposée, et ce à titre subsidiaire, au cas où le législateur se sentirait séduit par le projet de loi.

Le chef de corps est désigné pour un mandat de cinq ans immédiatement renouvelable une seule fois (article 2). Un système complexe est prévu selon le cas où le chef de corps est candidat à sa propre succession ou non. S'il l'est, le Conseil supérieur de la justice est saisi et propose ou non le renouvellement du mandat.

Ce système est manifestement inspiré par le souci de tenter d'éviter le reproche d'anticonstitutionnalité formulé par le Conseil d'État. Cette tentative ne me semble pas réussie. Il serait beaucoup plus simple, si le gouvernement estime qu'un délai de cinq ans est approprié, de fixer le délai du mandat à cinq ans, renouvelable, et de laisser le Conseil supérieur de la justice apprécier après cinq ans si le chef de corps doit bénéficier d'un renouvellement.

Ceci aurait, outre l'avantage de la simplicité, celui de rendre l'évaluation superflue puisque le corps lui-même serait chargé de donner un avis lors de la reconduction du mandat.

Les évaluations prévues dans le projet sont contraires à la constitution (et feront d'ailleurs l'objet de recours relativement évidents) et n'ont, comme nous le savons tous, pas de portée pratique significative.

Les évaluations — j'aborde ici le deuxième point de mon exposé — n'ont en général qu'une utilité très limitée et prennent en outre énormément de temps.

L'article 3 du projet est caractéristique du casse-tête que représente cette évaluation. Sans doute suivra-t-on, sur le plan purement formel, toutes les étapes décrites dans cet article et utilisera-t-on les formulaires standard prévus à cet effet, mais je ne

Al die opmerkingen zijn tijdig gemaakt en doorgezonden.

We kunnen ze nu — gezien de inhoud van het ontwerp — alleen maar herhalen.

B. Uiteenzetting door de heer Verougstraete

« Ik sluit volledig aan bij wat de procureur-generaal daarnet heeft gezegd. Het behoud van het bestaande systeem spoort volledig met de bekommernis van de wetgever de mandaten in de tijd te beperken en slechts na onderzoek door de Hoge Raad toe te kennen en spoort tegelijkertijd met de grondwettelijke orde.

Het ontwerp integendeel wijkt af van wat bedoeld werd en is eveneens moeilijk bestaanbaar met het terecht advies van de Raad van State.

Ik zou de voorgestelde oplossing kort willen bespreken voor het geval de wetgever toch wat zou voelen voor dit ontwerp.

De korpschef wordt aangewezen voor een mandaat van 5 jaar dat onmiddellijk één enkele keer verlengbaar is (artikel 2). Dan treedt een ingewikkeld systeem in werking naargelang de korpschef al dan niet zichzelf wil opvolgen. Als hij dat wil, komt de zaak voor de Hoge Raad, die al dan niet de verlenging van het mandaat voorstelt.

Dit systeem strekt er duidelijk toe het bezwaar van ongrondwettigheid van de Raad van State te omzeilen. Ik vind het geen al te geslaagde poging. Als de regering een termijn van 5 jaar geschikt vindt, zou het veel eenvoudiger zijn de duur van het mandaat vast te stellen op een verlengbare termijn van 5 jaar en het aan de Hoge Raad voor de Justitie over te laten of de korpschef na 5 jaar voor een verlenging in aanmerking komt.

Behalve dat dit eenvoudig is, biedt het het voordeel dat de evaluatie overbodig wordt aangezien het korps zelf een advies moet geven over de verlenging van het mandaat.

De evaluaties waarin dit ontwerp voorziet zijn strijdig met de Grondwet (en het zal relatief makkelijk zijn er beroep tegen in te stellen) en hebben, zoals gezegd, geen echt praktisch nut.

Evaluaties, en dit is het tweede punt van mijn betoog, hebben in het algemeen een zeer beperkt nut en zijn bijzonder tijdrovend.

Artikel 3 van het ontwerp is kenschetsend voor de nachtmerrie die deze evaluatie inhoudt. Wellicht zullen puur vormelijk al de stappen doorlopen worden die het artikel omschrijft met standaardformulieren die hiervoor zullen gebruikt worden, maar ik kan mij niet

puis imaginer que cet article soit effectivement mis à exécution.

La tendance à mettre l'accent sur les rapports plutôt que sur le travail lui-même est un élément négatif qui détourne les magistrats et les chefs de corps de leur mission. Il faut récrire ce texte en profondeur afin, d'une part, de limiter la charge de travail qui pèse sur les corps et, d'autre part, d'accroître la possibilité d'une véritable évaluation. Dans la pratique, on procède encore à une évaluation, bien que l'arrêté royal qui réglait cette matière ait été annulé par le Conseil d'Etat; à ma connaissance, cette évaluation ne s'accompagne pas de nombreuses formalités mais elle est réalisée sérieusement sur le plan du contenu. Le nouveau texte pourrait avoir un effet négatif.

Alors que le projet décrit l'évaluation jusque dans les moindres détails, on ne peut que s'étonner que le texte reste muet quant aux voies de recours dont le magistrat dispose pour s'opposer à une évaluation. La doctrine propose que l'on accorde cette compétence à la Cour de cassation en élargissant le champ d'application de l'article 610 du Code judiciaire, dès lors que le Conseil d'Etat se déclare, à juste titre, incomptént en cette matière.

C'est en tout cas une raison supplémentaire pour soustraire les chefs de corps de la Cour de cassation à l'évaluation.

Une observation supplémentaire s'impose en ce qui concerne la Cour de cassation. Il n'est pas souhaitable que le chef de corps de la Cour de cassation reste aux commandes pendant dix ans, vu la nécessité de respecter l'alternance linguistique à la tête de la plus haute juridiction du pays. Il ne serait pas opportun, en effet, que la fonction de premier président ou de procureur général soit exercée pendant dix ans par un magistrat du même rôle linguistique. Ce n'est pas parce que le premier président et le procureur général sont de rôles linguistiques différents que l'équilibre est maintenu au sein du corps, car ils ont des missions très différentes.

La Cour de cassation souhaiterait que le régime prévu pour les magistrats bruxellois (article 2) ne lui soit pas applicable.

Une meilleure solution serait de prévoir une alternance linguistique tous les cinq ans pour le premier président, ce qui signifie que son mandat ne pourrait pas être renouvelé.

Dans la pratique, cela permettrait de choisir aussi le président de la Cour de cassation parmi les magistrats d'un rôle linguistique autre que celui du premier président, ce qui a toujours été le cas jusqu'à présent et contribue à la paix communautaire au sein de la Cour (ce modèle s'applique aussi au Conseil d'Etat et à la Cour d'arbitrage).

voorstellen dat dit artikel een effectieve uitvoering zou kennen.

De tendens om de klemtoon te leggen op rapporten eerder dan op het werk zelf is geen goede tendens en leidt de magistraten en korpschefs af van hun taak. Die tekst moet grondig herschreven worden om de belasting van de korpsen te beperken enerzijds, om de kans tot een ware evaluatie te verhogen anderzijds. De evaluatie wordt in de praktijk nu nog gedaan, ook na de vernietiging door de Raad van State van het koninklijk besluit dat de evaluatie regelde, en naar mijn weten wordt dit zonder veel formaliteiten maar inhoudelijk ernstig gedaan. De nieuwe tekst kan een negatief effect hebben.

Het is opvallend dat ook al omschrijft het ontwerp tot in de kleinste details de evaluatie, met geen woord wordt gerept over de verhaalmiddelen die de magistraat heeft tegen de evaluatie. De rechtsleer stelt voor dat het Hof van Cassatie die bevoegdheid zou krijgen op grond van een verruiming van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek, nu de Raad van State zich terecht onbevoegd verklaart in dit verband.

Dit is in elk geval een reden meer om de korpschefs van Cassatie te laten ontsnappen aan een evaluatie.

Voor het Hof van Cassatie geldt nog een bijkomende bedenking. Het is niet wenselijk dat de korpschef van cassatie tien jaar aan het roer zou blijven, gelet op de nodige alternantie, qua taalrol, aan het hoofd van het hoogste gerechtshof. Het is immers niet opportuun dat de functie van eerste voorzitter of van procureur-generaal tien jaar zou bekleed worden door een magistraat van dezelfde taalrol. Het is niet omdat de eerste voorzitter en de procureur-generaal van een andere taalrol zijn, dat hierdoor het evenwicht in het corps wordt gehandhaafd: zij hebben allebei zeer uiteenlopende taken.

Het Hof van Cassatie wenst dat de regeling voor de Brusselse magistraten (artikel 2) niet zou gelden voor het Hof van Cassatie.

Een betere oplossing zou zijn dat om de vijf jaar de eerste voorzitter van een andere taalrol zou zijn, wat inhoudt dat zijn mandaat niet kan verlengd worden.

Dit laat in praktijk toe dat de voorzitter van het Hof van Cassatie ook zou gekozen worden bij de magistraten van een andere taalrol dan de eerste voorzitter, wat tot nu toe steeds het geval is geweest en bijdraagt tot de communautaire rust in het Hof (dit model geldt ook bij de Raad van State en in het Arbitragehof).

L'article 2 du projet devrait donc aussi être adapté dans ce sens.

Je n'ai par contre pas de remarques négatives significatives concernant l'article 2, 4^o (retour aux anciennes fonctions), l'article 7 et l'article 13 du projet, dispositions qui concernent toutes le sort des chefs de corps non prolongés.

On se demande toutefois quelle est la portée de la disposition selon laquelle des missions particulières peuvent être confiées, dans le pouvoir judiciaire ou en dehors de celui-ci, aux chefs de corps qui ne sont pas renouvelés et qui quittent leurs fonctions. Cette disposition apparaît surabondante par rapport au Code judiciaire actuel et, comme le fait observer le Conseil d'État, si l'on poursuit un but précis, il faudrait peut-être préciser de quoi il s'agit exactement. Il est toujours problématique de voir un chef de corps du siège exercer des fonctions qui sont dépendantes du pouvoir exécutif.

En conclusion: le projet mérite une réflexion approfondie et il n'y a sans aucun doute aucune urgence à le voir adopté, étant donné que, pour l'instant, le système existant est satisfaisant et est conforme à la fois à ce que le législateur a voulu en 1998 et à l'ordre constitutionnel.

C. Échange de vues

M. Mahoux demande en quoi il y aurait discrimination dans les conditions d'évaluation prévues par la loi dans le cadre des mandats actuels de 7 ans, selon la date de fin du mandat.

La loi contient généralement des dispositions transitoires qui créent des différences de traitement.

En quoi y aurait-il ici discrimination au sens où l'entend la Cour d'arbitrage?

M. Hugo Vandenberghé est d'avis qu'un problème se pose en ce qui concerne le principe d'égalité. En effet, le projet de loi à l'examen aura pour résultat de créer trois catégories de chefs de corps, à savoir les chefs de corps nommés avant 2000, ceux qui l'ont été dans le cadre de l'accord «Octopus» et ceux qui le seront après le 1^{er} avril 2007. Le statut que le chef de corps se verra attribuer sera donc fonction de la date à laquelle il aura été nommé. L'intervenant a le sentiment que la date de nomination ne constitue pas en soi un critère objectif justifiant une différence de statut. Des mesures transitoires peuvent certes être prévues lors de l'introduction d'un nouveau statut. Mais, dans ce cas, il s'agit de savoir si l'instauration d'un tel système peut être considérée comme une disposition de droit transitoire.

M. Mahoux fait observer que le fait que les nominations se fassent par mandat, ce qui suppose

Artikel 2 van het ontwerp zou dus ook in die zin moeten worden aangepast.

Ik heb daarentegen geen belangrijke negatieve opmerkingen bij artikel 2, 4^o (terugkeer naar de oude functies), artikel 7 en artikel 13 van het ontwerp, allemaal bepalingen in verband met het lot van de korpschefs wier mandaat niet wordt verlengd.

Men vraagt zich echter af wat de draagwijdte is van de bepaling volgens welke bijzondere opdrachten in de rechterlijke macht of erbuiten kunnen worden gegeven aan de korpschefs wier mandaat niet wordt verlengd. In het licht van het huidige Gerechtelijk Wetboek lijkt die bepaling overbodig en, zoals de Raad van State opmerkt, moet men, wanneer men een bepaald doel nastreeft, misschien bepalen waar het precies over gaat. Het is altijd problematisch wanneer een korpschef van de zittende magistratuur functies uitoefent die van de uitvoerende macht afhangen.

Besluit: het ontwerp verdient dat er grondig over wordt nagedacht en er is ongetwijfeld geen haast bij om het aan te nemen, aangezien het bestaande systeem momenteel voldoening schenkt en zowel aan de bedoelingen van de wetgever in 1998 als aan de grondwettelijke orde beantwoordt.

C. Gedachtwisseling

De heer Mahoux vraagt in welke zin er sprake is van discriminatie in de evaluatievoorwaarden van de wet voor de huidige 7-jarige mandaten, naar gelang van de einddatum van het mandaat.

Meestal bevat de wet overgangsmaatregelen die verschillen in behandeling veroorzaken.

In welke zin is er hier sprake van discriminatie zoals bedoeld door het Arbitragehof?

De heer Hugo Vandenberghé meent dat er een probleem rijst op het vlak van het gelijkheidsbeginsel. Inderdaad leidt voorliggend wetsontwerp er toe dat er 3 categorieën korpsoversten zijn, namelijk de korpsoversten benoemd voor 2000, de korpsoversten benoemd onder het octopusakkoord en dezen benoemd na 1 april 2007. In functie van de datum van de benoeming krijgt de betreffende korpsoverste aldus een verschillend statuut. De datum van benoeming lijkt spreker *in se* geen objectief criterium om een verschillend statuut te verantwoorden. Het is duidelijk dat er bij de invoering van een nieuw statuut overgangsmaatregelen kunnen zijn. De vraag rijst echter of de invoering van dergelijk systeem kan worden beschouwd als overgangsrecht.

De heer Mahoux wijst erop dat het feit dat de benoemde betrokkenen een mandaat krijgen, wat een

une limite dans le temps, modifie peut-être les règles habituelles puisque, par définition, les personnes qui occupent les fonctions changent.

Répondant à la question de M. Mahoux sur l'existence d'une éventuelle discrimination, M. Verougstraete précise que le problème est celui qui vient d'être décrit par M. Hugo Vandenberghé.

En ce qui concerne la notion de discrimination au sens de la Cour d'arbitrage, chacun sait qu'il existe à cet égard une certaine flexibilité.

Le système du mandat, qui suppose par définition une durée limitée, est en soi peu compatible avec une évaluation, qui a dans ce cas une utilité beaucoup moins grande que dans un système à durée indéterminée.

En outre, le problème est que l'on crée des statuts différents en fonction de données adventices, à savoir la date de nomination dans la magistrature.

M. Mahoux observe que la solution proposée par les orateurs, et qui consiste à établir un statut unique à partir d'une date déterminée, a automatiquement pour conséquence que les engagements pris par l'État à l'égard des chefs de corps par rapport à la durée de leur mandat ne sont plus respectés.

M. Verougstraete répond qu'il appartient au législateur de fixer de telles limites. Il ne faut pas vouloir tout ménager et sauvegarder des droits acquis au détriment d'un système unique qui est plus simple et plus clair.

M. Hugo Vandenberghé fait observer que c'est là la question de la pertinence d'un argument et de la proportionnalité. Du reste, il n'y a pas de droit acquis sur le statut public.

M. Mahoux réplique qu'il y a par contre des engagements moraux.

M. Hugo Vandenberghé répond que de tels engagements ne priment pas le droit.

Mme de T' Serclaes rappelle qu'en 1998, une discussion avait déjà eu lieu sur la durée du mandat. Certains étaient partisans d'une durée de 7 ans, d'autres de 2 fois 5 ans. L'intervenante était plutôt favorable à la seconde solution, estimant que 7 ans était un terme trop long, surtout s'il s'avérait que le choix opéré n'était pas le bon.

Un mandat de 5 ans renouvelable permet à un bon chef de corps de poursuivre son travail, et favorise une meilleure dynamique.

Un problème se pose toutefois pour la Cour de cassation, où les équilibres linguistiques pourraient être rompus. L'introduction d'une limite pourrait être

beperking in de tijd met zich brengt, misschien de normale regels wijzigt, aangezien de personen die de functies bekleden, per definitie veranderen.

Als antwoord op de vraag van de heer Mahoux over eventuele discriminatie, verklaart de heer Verougstraete dat het probleem zo-even werd beschreven door de heer Hugo Vandenberghé.

Wat het begrip discriminatie in de zin van het Arbitragehof betreft, weet iedereen dat er daarrond enige flexibiliteit bestaat.

Het systeem van de mandaten, die per definitie in de tijd beperkt zijn, rijmt niet goed met een evaluatie, die in dat geval veel minder nuttig is dan in een systeem van niet in de tijd beperkte benoemingen.

Het probleem is bovendien dat men verschillende statuten schept afhankelijk van bijkomstige gegevens, met name de datum van benoeming in de magistratuur.

De heer Mahoux merkt op dat de oplossing die de sprekers voorstellen en die eruit bestaat één enkel statuut tot stand te brengen vanaf een bepaalde datum, automatisch tot gevolg heeft dat de verbintenis die de Staat ten opzichte van de korpschefs is aangegaan in verband met de looptijd van hun mandaat, niet meer in acht worden genomen.

De heer Verougstraete antwoordt dat het de wetgever toekomt dergelijke limieten vast te leggen. Men kan niet met alles rekening houden en de verworven rechten beschermen ten nadele van een eenvormig systeem dat eenvoudiger en duidelijker is.

De heer Hugo Vandenberghé wijst erop dat de proportionaliteit moet worden nagegaan en ook of een argument terecht is. Voor het overige zijn er in het overheidsstatuut geen verworven rechten.

De heer Mahoux antwoordt dat er wel morele engagementen zijn.

De heer Hugo Vandenberghé antwoordt dat dergelijke engagementen geen voorrang hebben op het recht.

Mevrouw de T' Serclaes herinnert eraan dat er reeds in 1998 een debat is gehouden over de looptijd van het mandaat. Sommigen waren gewonnen voor een looptijd van 7 jaar, anderen voor 2 maal 5 jaar. Spreekster was veeleer gewonnen voor de tweede oplossing, omdat ze 7 jaar te lang vond, vooral wanneer blijkt dat de gemaakte keuze niet de goede was.

Een verlengbaar mandaat van 5 jaar geeft een goede korpschef de mogelijkheid zijn werk voort te zetten en zorgt voor een betere dynamiek.

Er rijst evenwel een probleem voor het Hof van Cassatie, waar het taalevenwicht verstoord kan worden. Op dat niveau kan een limiet worden ingesteld,

envisagée à ce niveau, pour autant que ce motif linguistique constitue une justification suffisante à un régime différent. Des impératifs linguistiques peuvent en effet aussi être invoqués dans d'autres cas, comme à Bruxelles, par exemple.

Quant à l'évaluation, elle peut sembler revêtir un caractère assez scolaire.

L'évaluation existe déjà à l'heure actuelle, mais peut-être faudrait-il en affiner le concept lorsqu'il s'agit des chefs de corps. Il paraît normal en soi que l'on évalue des personnes qui assument des mandats importants et d'une certaine durée.

Mais il serait plus adéquat de concevoir cette évaluation comme un soutien au chef de corps dans la mise en œuvre de son plan de gestion.

Dans aucune entreprise, aujourd'hui, on ne laisse un responsable travailler seul pendant 5 ans.

L'oratrice aimeraient connaître le point de vue des orateurs à ce sujet.

Mme Nyssens demande, à propos du projet de loi relatif aux mandats et à l'évaluation des chefs de corps, si ce texte a fait l'objet d'une réelle concertation entre le ministre et la Cour de cassation et, dans l'affirmative, comment ces échanges ont eu lieu.

L'intervenante se rallie par ailleurs à l'idée que, plus les mandats sont courts, et moins une évaluation est nécessaire.

Comment concilier raccourcissement des mandats et évaluation ?

Par ailleurs, si l'on veut raccourcir la durée des mandats, la vraie question n'est-elle pas celle du reclassement ? N'est-ce pas le retour des magistrats à leur poste d'origine qui pose problème, même si, selon les orateurs, ce n'est pas le cas à leur niveau ?

Enfin, à l'occasion du présent projet et de celui instaurant la Commission de modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire, voit-on émerger une vision nouvelle de la magistrature et de la séparation des pouvoirs ?

La ministre se demande, à propos du mandat de 5 ans et de la solution subsidiaire proposée par les orateurs, si, en introduisant une durée de mandat adaptée pour les deux mandats de chef de corps de la Cour de cassation (par exemple 5 ans non renouvelable), on ne crée pas, par rapport aux autres chefs de corps, une différence de traitement susceptible de constituer une discrimination.

En ce qui concerne l'évaluation, M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il y a une différence entre le parquet et le siège. Il est d'avis que le parquet a

op voorwaarde dat het taalargument volstaat om een andere regeling te verantwoorden. Ook in andere gevallen, bijvoorbeeld in Brussel, kunnen immers taalargumenten naar voor worden geschoven.

De aanpak van de evaluatie kan vrij schools lijken.

De evaluatie bestaat nu reeds, maar misschien moet het concept ervan worden verfijnd wanneer het om de korpschefs gaat. Op zich lijkt het normaal dat men mensen evaluateert die belangrijke mandaten met een bepaalde looptijd bekleden.

Het zou echter beter zijn die evaluatie op te vatten als een ondersteuning van de korpschef in de uitvoering van zijn beheersplan.

Men laat tegenwoordig in geen enkele onderneming een leidinggevende gedurende 5 jaar alleen werken.

Spreekster wenst het standpunt van de sprekers hierover te kennen.

Mevrouw Nyssens vraagt of over de tekst van het wetsontwerp betreffende de mandaten en de evaluatie van de korpschefs werkelijk overleg is gepleegd tussen de minister en het Hof van Cassatie en, zo ja, hoe die gesprekken verlopen zijn.

Spreekster sluit zich overigens aan bij het idee dat hoe korter de mandaten zijn, hoe minder een evaluatie noodzakelijk is.

Hoe valt de verkorting van de mandaten te rijmen met evaluatie ?

Indien men de looptijd van de mandaten wil inkorten, is het echte probleem dan niet de herinschakeling in de magistratuur ? Is het niet de terugkeer van de magistraten naar hun oorspronkelijke post die voor problemen zorgt, ook al is dat volgens sprekers bij hen niet het geval ?

Ziet men ten slotte naar aanleiding van dit ontwerp en dat tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde een nieuwe visie ontstaan op de magistratuur en de scheiding der machten ?

De minister vraagt zich in verband met het vijfjarige mandaat en de subsidiaire oplossing die sprekers voorstellen af of men door het instellen van een aangepaste looptijd voor de twee mandaten van korpschef bij het Hof van Cassatie (bijvoorbeeld 5 jaar zonder verlenging), in vergelijking met de andere korpschefs, geen verschil in behandeling schept dat als discriminatie kan worden beschouwd.

Wat betreft de evaluatie, stipt de heer Hugo Vandenberghe aan dat er een onderscheid is tussen het parket en de zetel. Hij meent dat het parket meer

davantage de moyens que le siège pour procéder à des évaluations. De quels moyens dispose véritablement le chef de corps pour répondre aux exigences posées ? Il est quand même tributaire de la bonne volonté des autres magistrats qui l'entourent.

L'intervenant souligne également que l'évaluation et l'appréciation de juristes varient selon que l'on est dans la région de langue néerlandaise ou de langue française. À Bruxelles, l'évaluation prendra facilement une tournure communautaire. Qui dit évaluation, dit bonne foi.

Par ailleurs, l'intervenant n'est pas favorable à la présence, lors de l'évaluation, du directeur général du ministère de la Justice. Cela pose le problème de l'influence indirecte. Dans notre pays, le pouvoir exécutif devient beaucoup trop puissant. C'est pourtant le Parlement qui est le premier garant des droits du citoyen.

L'intervenant estime que la séparation entre le pouvoir judiciaire et le pouvoir exécutif doit être complète. Il n'y a pas lieu, selon lui, d'associer le gouvernement à l'évaluation de la magistrature du siège.

M. Mahoux fait observer qu'ici comme ailleurs, l'âge constitue un problème. L'âge de désignation à la fonction de chef de corps, plus particulièrement à la Cour de cassation, ne peut guère être inférieur à 65 ans. Dans cette juridiction, un élément spécifique de représentativité peut jouer, à côté des exigences liées à la gestion.

L'intervenant s'interroge sur l'opportunité d'un rassemblement : de telles fonctions doivent-elles, de manière quasi-structurelle, être réservées à des personnes dont l'expérience est très grande ?

Par ailleurs, comment envisage-t-on de faire la distinction entre l'évaluation du travail judiciaire, et celle du travail de gestion du ressort ? À supposer que cette distinction soit possible, ce qui est la thèse du projet, ne pourrait-elle, par définition, être aussi appliquée à la Cour de cassation ?

Concernant les tâches du chef de corps, M. Verougstraete confirme que la tâche principale d'un chef de corps est de diriger le corps en question. Or, à l'heure actuelle, ce n'est que trop rarement le cas. Nombreux sont les chefs de corps qui n'ont plus le temps de siéger ni de prouver qu'ils sont les meilleurs. Il est capital qu'un chef de corps puisse passer une part substantielle de son temps à participer effectivement aux séances et à fournir des avis. Cela doit être vrai aussi pour la Cour de cassation. Tant le procureur général que l'intervenant et les autres membres du personnel dirigeant de la Cour participent effectivement aux séances.

middelen heeft dan de zetel om te evalueren. Over welke middelen beschikt de korpsoverste echt om te beantwoorden aan de gestelde eisen ? Hij is toch afhankelijk van de goede wil van de andere magistraten die hem omringen.

Tevens stipt spreker aan dat de evaluatie en beoordeling van juristen anders ligt in het Nederlandse dan in het Franse taalgebied. In Brussel zal evaluatie makkelijk een communautair tintje krijgen. Evaluatie onderstelt goede trouw.

Spreker heeft verder problemen met de aanwezigheid van de directeur-generaal van het ministerie van Justitie bij de evaluatie. Hierbij rijst het probleem van de indirecte beïnvloeding. De uitvoerende macht in ons land wordt veel te machtig. Nochtans is het Parlement de eerste beschermer van de rechten van de burger.

Spreker meent dat de scheiding tussen rechterlijke macht en uitvoerende macht volstrekt moet zijn. Spreker heeft geen goed gevoel om de regering te betrekken bij de evaluatie van de zetelende magistratuur.

De heer Mahoux wijst erop dat ook hier de leeftijd een probleem is. De leeftijd waarop men wordt aangewezen voor de functie van korpschef, meer bepaald bij het Hof van Cassatie, mag niet onder de 65 jaar liggen. In dat rechtscollege kan een specifiek aspect van representativiteit meespelen, naast de vereisten in verband met het management.

Spreker vraagt zich af of een verjonging niet opportuun zou zijn : moeten dergelijke functies op bijna structurele wijze worden toegekend aan personen met een zeer grote ervaring ?

Hoe denkt men overigens het onderscheid te maken tussen de evaluatie van het gerechtelijk werk en de evaluatie van het management van het rechtsgebied ? Wanneer we ervan uitgaan dat dit onderscheid mogelijk is, wat de stelling van het ontwerp is, kan het dan ook niet gelden voor het Hof van Cassatie ?

Wat betreft de taken van een korpschef, beaamt de heer Verougstraete dat een korpschef essentieel de leiding moet geven aan zijn korps. Nu wordt dit veel te weinig gedaan. Heel wat korpschefs hebben niet meer de tijd om te zetelen en om te bewijzen dat zij de betere zijn. Het is cruciaal dat een korpschef een belangrijk deel van zijn tijd kan wijden aan het effectief deelnemen aan zittingen en het geven van adviezen. Dit moet ook gebeuren op het niveau van het Hof van Cassatie. Zowel de procureur-generaal als spreker als andere leidinggevende personen van het Hof nemen effectief deel aan zittingen.

La Cour de cassation se distingue des autres instances.

L'intervenant renvoie, à propos de la nécessité d'un régime spécifique pour la Cour de cassation, à l'avis du Conseil d'État, où l'on peut lire : « Compte tenu de la place particulière qu'occupe la Cour de cassation par rapport aux autres cours et tribunaux de l'ordre judiciaire ainsi que de son rôle d'autorité disciplinaire à l'égard des autres membres de la magistrature assise, en ce compris précisément les chefs de corps des cours et tribunaux, le Conseil d'État se demande, sous réserve des observations qui précèdent, si ces spécificités ne devraient pas conduire l'auteur de l'avant-projet de loi à s'interroger sur la pertinence de l'application aux chefs de corps de la Cour de cassation d'un système d'évaluation tel que celui envisagé par les dispositions en projet » (doc. Sénat, n° 3-1707/1, pp. 39 et 40).

Ceci constitue une réponse à la question de savoir s'il s'agit d'une différence de traitement justifiée, au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

La Cour de cassation a également des tâches spécifiques, comme la concertation avec la Cour d'arbitrage et le Conseil d'État, dans un souci de stabilité juridique.

C'est pourquoi il est proposé de prévoir pour elle un statut spécifique différent des deux mandats de 5 ans prévus pour les autres chefs de corps.

M. De Swaef déclare qu'en ce qui concerne la concertation avec le ministère, un groupe de travail a fait des propositions en son temps, propositions que l'on ne retrouve pas vraiment dans le projet de loi.

Quant au retour du chef de corps à la fin de son mandat, ce problème se posera toujours, quelle que soit la durée du mandat, dès lors que ce dernier est à durée limitée. Il est difficile, en cette matière, de trouver une solution satisfaisante pour toutes les parties.

En ce qui concerne l'évaluation, l'intervenant est d'avis que la philosophie qui la sous-tend dans le projet à l'examen est proche de ce que propose le projet Thémis. Or, le plan Thémis n'est pas encore devenu réalité. Aussi peut-on se demander s'il n'est pas prématuré de proposer dès maintenant un statut du chef de corps, assorti d'une évaluation.

M. Verougstraete ajoute, à propos du lien opéré par Mme de T' Serclaes entre le plan de gestion et l'évaluation, que dans tous les plans de gestion déposés récemment devant le Conseil supérieur de la Justice, pratiquement tous les candidats ont souligné le caractère provisoire de leur plan, et la nécessité de le

Het Hof van Cassatie is speciaal.

In verband met de noodzaak van een specifieke regeling voor het Hof van Cassatie, verwijst spreker naar het advies van de Raad van State, waar men het volgende kan lezen : « Rekening houdend met de bijzondere plaats die het Hof van Cassatie inneemt ten opzichte van de overige hoven en rechbanken van de rechterlijke orde, en met zijn rol van tuchtoverheid ten aanzien van de andere leden van de zittende magistratuur, met inbegrip — precies — van de korpschefs van de hoven en rechbanken, vraagt de Raad van State zich, onder voorbehoud van de vorenstaande opmerkingen, af of die specifieke kenmerken de steller van het voorontwerp van wet er niet toe zouden moeten leiden zich vragen te stellen over de pertinentie van de toepassing, op de korpschefs van het Hof van Cassatie, van een evaluatieregeling zoals die welke in het vooruitzicht wordt gesteld door de ontworpen bepalingen. » (stuk Senaat, nr. 3-1707/1, blz. 37 en 38).

Dit is een antwoord op de vraag of het om een gerechtvaardigd verschil in behandeling gaat in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Het Hof van Cassatie heeft ook specifieke taken, zoals het overleg met het Arbitragehof en de Raad van State, met het oog op juridische stabiliteit.

Vandaar het voorstel in een specifiek mandaat te voorzien dat verschilt van de twee mandaten van vijf jaar voor de andere korpschefs.

De heer De Swaef verklaart in verband met het overleg met het ministerie dat een werkgroep indertijd voorstellen heeft gedaan die men niet echt in het wetsontwerp terugvindt.

De terugkeer van de korpschef na het verstrijken van zijn mandaat zal altijd een probleem zijn, ongeacht de looptijd van het mandaat, aangezien die beperkt is. Het is moeilijk hiervoor een oplossing te vinden die alle partijen voldoening schenkt.

Wat betreft de evaluatie, meent spreker dat de filosofie ervan in het voorliggende ontwerp nauw aansluit bij wat in het Themisproject wordt voorgesteld. Het Themisplan is er echter nog niet. Aldus rijst de vraag of het niet voorbarig is nu reeds een statuut van de korpschef met evaluatie voor te stellen.

In verband met de relatie die mevrouw de T' Serclaes legt tussen het beheersplan en de evaluatie, voegt de heer Verougstraete eraan toe, dat bijna alle kandidaten in de beheersplannen die recent bij de Hoge Raad voor de Justitie werden ingediend, hebben onderstreept dat hun plan voorlopig was en dat het

confronter à l'avis du corps dans lequel ils seraient nommés, ce qui est tout à fait légitime. Les plans de gestion sont toujours modifiés en profondeur dans les semaines qui suivent la nomination du magistrat dans son corps.

Dans ces conditions, une évaluation ne peut consister en un exercice mathématique de comparaison avec le plan, qui est un élément incertain.

De plus, nul ne sait quel sera le rôle des chefs de corps dans l'avenir, une fois le plan Thémis en vigueur.

La magistrature est donc sceptique en ce qui concerne l'évaluation par rapport au plan de gestion conçu comme un programme.

L'idée des magistrats est que l'évaluation se fait au terme des 5 ans par une représentation par le Conseil supérieur de la Justice ou par une appréciation du corps lui-même.

Mme de T' Serclaes exprime sa perplexité, dans de telles conditions, sur le rôle du plan de gestion ainsi conçu. En quoi consiste en définitive un tel plan, et quel en est le contenu ?

M. Verougstraete souligne qu'un élément important réside dans le rôle du Conseil Supérieur de la Justice. Dans le système conçu par le constituant, il y avait une vérification annuelle par celui-ci. Peut-être est-ce ce dialogue entre les juridictions et le Conseil supérieur de la Justice qui ne fonctionne pas de manière adéquate.

Un autre point est perfectible : il s'agit de l'amélioration des performances quantitatives de certaines juridictions. Ce problème est bien connu, mais il est parfois très difficile d'y remédier. La situation s'améliore dans certaines juridictions. Il y a d'ailleurs des juridictions qui n'ont plus de problèmes.

Pour celles qui ont encore des difficultés, l'orateur ne croit pas que le système proposé ici soit la panacée. Il ne faut pas voir les choses de façon trop abstraite. Le chef de corps a ses idées, mais dans le système légal, l'assemblée générale a également de l'importance. Celle-ci exerce généralement un pouvoir positif. Le corps va critiquer le chef de corps s'il n'est pas assez performant sur certains points. Il faut encourager cette façon de travailler. C'est là que doit se faire l'évaluation. On ne peut donc vivre dans la fiction que, de nos jours, un chef de corps peut imposer de façon absolue ses propres volontés.

M. Mahoux a le sentiment qu'en dépit des déclarations unanimes favorables au principe de l'évaluation, il existe une assez forte résistance des magistrats à l'idée d'une évaluation dans l'exercice de leur fonction de gestion. Une telle résistance n'est du reste

moest worden getoetst aan de mening van het korps waarin ze zouden worden benoemd, wat volkomen terecht is. De beheersplannen worden altijd grondig gewijzigd in de weken die volgen op de benoeming van de magistraat in zijn korps.

In die omstandigheden mag een evaluatie geen oefening zijn waarin men mathematisch gaat vergelijken met het plan, dat geen vaststaand gegeven is.

Niemand weet overigens wat de rol zal zijn van de korpschefs in de toekomst, eens het Themisplan van kracht is.

De magistratuur staat dus sceptisch tegenover het beheersplan dat wordt opgevat als een programma.

De magistraten hebben het idee dat de evaluatie moet plaatsvinden na 5 jaar door een vertegenwoordiging van de Hoge Raad voor de Justitie of door een beoordeling van het korps zelf.

Mevrouw de T' Serclaes drukt, in die omstandigheden, haar verbazing uit over de rol van een beheersplan dat aldus wordt opgevat. Waaruit bestaat dergelijk plan dan uiteindelijk en wat is de inhoud ervan ?

De heer Verougstraete benadrukt de belangrijke rol van de Hoge Raad voor de Justitie. In het door de grondwetgever uitgewerkte systeem was er een jaarlijkse controle door de Hoge Raad. Misschien werkt deze dialoog tussen de rechtscolleges en de Hoge Raad voor de Justitie niet goed genoeg.

Ook een ander punt is voor verbetering vatbaar : de hoeveelheid werk dat wordt verricht in bepaalde rechtscolleges. Het is een gekend maar moeilijk te verhelpen probleem. In sommige rechtscolleges verbetert de situatie. In sommige rechtscolleges zijn er geen problemen meer.

Spreker gelooft niet dat het voorgestelde systeem een wondermiddel zal zijn voor rechtscolleges waar nog wel problemen zijn. Men mag de zaken niet abstract zien. De korpschef heeft zijn ideeën, maar in het wettelijke systeem heeft de algemene vergadering ook belang. Die algemene vergadering oefent in het algemeen een positieve invloed uit. Dat korps zal de korpschef bekritiseren als hij op bepaalde punten niet genoeg vooruitgang boekt. Die gang van zaken moet nog worden aangemoedigd. Daar moet de evaluatie plaatsvinden. Het is heden ten dage een fictie dat een korpschef zijn wil op absolute wijze zou kunnen doordrijven.

De heer Mahoux heeft de indruk dat ondanks de eensgezinde verklaringen ten gunste van het principe van de evaluatie, bij de magistraten nog heel veel weerstand bestaat tegen het idee van een evaluatie van hun beheersfunctie. Die weerstand bestaat niet alleen

pas propre au monde judiciaire, mais s'observe dans d'autres secteurs de la société.

Mme de T' Serclaes estime que l'on n'a pas encore pris toute la mesure de ce qui est demandé aujourd'hui à un chef de corps : pendant une période déterminée, ici de 5 ans, on prend une responsabilité complémentaire à celle de juger, qui est d'animer et de gérer une juridiction, en étant exigeant avec ses collègues. C'est un travail à part entière, et temporaire.

Continuer simultanément à siéger n'est envisageable que dans des juridictions où la tâche de gestion n'est pas trop lourde.

M. Verougstraete fait observer que les juridictions où il y a le moins d'arriéré sont celles où le chef de corps exerce encore des fonctions juridictionnelles. L'impulsion, le dynamisme, la gestion vont de pair avec la direction intellectuelle d'un chef de corps.

La conception consistant à envisager ces deux fonctions comme exclusives l'une de l'autre est théorique et dépassée, bien qu'elle se retrouve quelque peu dans le plan Thémis.

La conception moderne du chef de corps est que ce dernier reste techniquement et juridiquement impliqué dans la vie juridictionnelle en assumant les affaires importantes, tout en étant assisté, en ce qui concerne le management, par une personne qui, sous sa supervision, gère les aspects pratiques. On a dit fréquemment qu'il fallait placer les managers sous l'autorité des chefs de corps : cela a été dit pour le greffier en chef (point qui fait l'objet d'un projet de loi), pour le « manager chef de corps » que prévoyait l'un des plans Thémis, ...

L'idée défendue ici par les magistrats est en tout cas qu'un chef de corps doit, outre sa mission de gestion, garder une partie importante de ses activités juridictionnelles. La pratique a montré que le contraire était contre-productif. En outre, le retour du chef de corps au terme de son mandat n'en serait que plus difficile.

*
* *

3. Audition de M. P. Romijn, président du Conseil des procureurs du Roi

A. Exposé de M. P. Romijn

M. Romijn rappelle que la ministre a associé le Conseil des procureurs du Roi, dès 2004, à un groupe de travail pluridisciplinaire qui a planché sur la réforme des mandats des chefs de corps et l'évaluation des magistrats.

in de gerechtelijke wereld, maar ook in andere maatschappelijke sectoren.

Volgens mevrouw de T' Serclaes schat men nog niet goed genoeg in wat de korpschef wordt gevraagd : tijdens een bepaalde periode, hier 5 jaar, krijgt hij naast zijn rechtsprekende functie een extra verantwoordelijkheid, namelijk het rechtscollege te bezielen en te beheren en eisen te stellen aan zijn collega's. Dat is een volwaardige, zij het tijdelijke job.

Alleen in rechtscolleges waar de beheerstaak niet te zwaar is, is het mogelijk om tegelijk zitting te blijven nemen als magistraat.

De heer Verougstraete wijst erop dat in rechtscolleges waar de korpschef ook zijn rechtsprekende functie blijft uitoefenen, de gerechtelijke achterstand het kleinst is. Het geven van impulsen, het dynamisme, het beheer behoren tot de intellectuele leiding die men van de korpschef mag verwachten.

Het idee dat beide functies elkaar uitsluiten, is theoretisch en verouderd, maar nog steeds aanwezig in het Themisplan.

In een moderne opvatting blijft de korpschef technisch en juridisch betrokken bij het rechtsprekende gebeuren door de belangrijke zaken te behandelen. Wat het management betreft, wordt hij bijgestaan door een persoon die de praktische aspecten afhandelt onder zijn toezicht. Er is al vaak op gewezen dat de managers onder het gezag van de korpschefs moesten staan : dat is gezegd met betrekking tot de hoofdgriffier (hierover is een wetsontwerp ingediend), en tot de « manager korpschef » waarvan sprake in een van de Themisplannen, ...

De magistraten vinden dat een korpschef naast zijn beheersopdrachten een belangrijk deel van zijn rechtsprekende activiteiten moet blijven uitoefenen. Uit de praktijk is gebleken dat het tegendeel contraproductief is. Bovendien zou het voor de korpschef dan ook moeilijker zijn om na afloop van zijn mandaat zijn oude functie terug op te nemen.

*
* *

3. Hoorzitting met de heer P. Romijn, voorzitter van de Raad van Procureurs des Konings

A. Uiteenzetting van de heer P. Romijn

De heer Romijn herinnert eraan dat de minister de Raad van Procureurs des Konings reeds in 2004 had betrokken bij een multidisciplinaire werkgroep ter voorbereiding van de hervorming van de mandaten van de korpschefs en de evaluatie van magistraten.

Le Conseil des procureurs du Roi a déjà pris position par rapport aux réformes envisagées. Il renvoie notamment aux réponses que le Conseil a données au questionnaire que lui avait adressé le Conseil supérieur de la justice ainsi qu'à l'avis qu'il a rendu en mars 2006 sur l'avant-projet de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire concernant l'évaluation des magistrats (voir annexes 2 et 3 au présent rapport).

L'intervenant souhaite insister sur les quatre points suivants :

a) Durée des mandats

Alors que l'instauration des mandats pour les fonctions dirigeantes dans les services de police et dans la magistrature trouve une même origine dans les réformes «Octopus», votées par le Parlement en 1998, M. Romijn constate qu'en ce qui concerne les services de police, les titulaires de fonctions concernées par le système des mandats (chefs de zone, chefs de corps, directeurs judiciaires, directeurs de directions centrales, etc.) bénéficient, à la suite de l'adoption récente du projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée, de mandats de 5 ans renouvelables sans limitation dans le temps, moyennant une évaluation positive (voir doc. Sénat n° 3-1710).

Par contre, pour ce qui est des magistrats, le projet de loi fixe à 5 ans la durée du mandat de chef de corps dans les institutions judiciaires et prévoit un seul renouvellement possible. Cette différence d'approche est interpellante.

b) Les évaluations

Le projet de loi instaure deux évaluations au cours du premier mandat de 5 ans, la deuxième étant décisive dans la perspective du renouvellement. Le Collège des procureurs du Roi se demande si une seule évaluation avant le terme des 5 ans n'est pas suffisante.

Les chefs de corps vont devoir après deux ans investir dans de longs travaux préparatoires à leur première évaluation alors qu'ils viennent seulement de prendre place dans leur nouvelle fonction.

On peut se poser la question de la valeur ajoutée de cette première évaluation non décisive alors qu'il existe au sein de l'Ordre judiciaire une structure hiérarchique (procureurs généraux, premiers présidents). Si le démarrage d'un chef de corps devait s'avérer laborieux, des signaux d'alarmes peuvent être tirés par le chef de corps, sans formalisme excessif. Si nécessaire, un entretien fonctionnel peut être organisé.

De Raad van Procureurs des Konings heeft reeds een standpunt ingenomen over de geplande hervormingen. Hij verwijst onder meer naar de antwoorden van de Raad op de vragenlijst die de Hoge Raad voor de Justitie hem had toegestuurd, en naar zijn advies van maart 2006 over het voorontwerp van wet tot wijziging van diverse bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de evaluatie van de magistraten (zie documenten bijlagen 2 en 3 bij dit verslag).

Spreker wenst de volgende vier punten te benadrukken :

a) Duur van de mandaten

Terwijl de invoering van een mandatensysteem voor leidinggevende functies in de politiediensten en de magistratuur beide voortkomen uit de Octopus-hervormingen, die het Parlement in 1998 heeft aangenomen, stelt de heer Romijn vast dat wat de politiediensten betreft, de titularissen van ambten die in aanmerking komen voor het stelsel van de mandaten (zonechefs, korpschefs, gerechtelijke directeurs, directeurs van de centrale directies, enz.) na de recente aanneming van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie, beschikken over mandaten van 5 jaar die onbeperkt verlengbaar zijn op voorwaarde dat hun evaluatie gunstig is (zie stuk Senaat, nr. 3-1710).

Voor de magistraten echter stelt het wetsontwerp de duur van het mandaat van korpschef in de gerechtelijke instellingen vast op 5 jaar, en is het slechts éénmaal hernieuwbaar. Een dergelijke discrepantie roept vragen op.

b) De evaluaties

Het wetsontwerp stelt twee evaluaties in tijdens het eerste mandaat van vijf jaar, waarbij de tweede beslissend is voor een eventuele hernieuwing. Het College van de Procureurs des Konings vraagt zich af of één enkele evaluatie bij het verstrijken van de termijn van vijf jaar niet voldoende is.

De korpschefs zouden na twee jaar al veel tijd moeten steken in de voorbereiding van hun evaluatie, terwijl zij hun nieuwe functie nog maar pas hebben aangevat.

Men kan zich afvragen wat de toegevoegde waarde is van de eerste, niet beslissende evaluatie, terwijl er binnen de rechterlijke orde een hiërarchische structuur bestaat (procureurs-generaal, eerste voorzitters). Als een korpschef het moeilijk blijkt te hebben in zijn nieuwe functie, kan de korpschef aan de alarmbel trekken zonder al te veel formaliteiten. Indien nodig kan een functioneel onderhoud plaatsvinden.

Par comparaison, les mandataires au sein de la police locale et de la police fédérale n'ont pas d'évaluation intermédiaire alors que la durée du mandat (5 ans) est identique. Ils sont évalués au terme d'une période de cinq ans.

Le Conseil regrette l'absence du supérieur hiérarchique (procureur général en l'occurrence) au sein du Collège d'évaluation.

Il s'étonne de surcroît de l'absence d'avis obligatoire du supérieur hiérarchique dans la procédure d'évaluation alors qu'il est prévu que le directeur général de l'organisation judiciaire rend un avis écrit.

Le Conseil des procureurs du Roi doute également du caractère opérationnel ou réalisable d'un avis motivé rendu par l'assemblée de corps au collège d'évaluation. Il se pose aussi la question de sa pertinence. Comment une assemblée générale pourra-t-elle structurer un avis concernant le chef de corps en fonction ?

M. Romijn précise que des projets pilotes ont été lancés au sein du ministère public dans le cadre d'une démarche de recherche de qualité totale de l'organisation et de son fonctionnement. Des expériences pilotes d'auto-évaluation ont été mises en place au sein du parquet fédéral de même qu'au sein de quatre parquets d'instance (Termonde, Malines, Charleroi et Huy) et du parquet général de Bruxelles. L'intervenant pense que l'auto-évaluation est un exercice particulièrement dynamique car c'est le corps lui-même qui s'évalue mais qui évalue en même temps la fonction « leadership » et la fonction « ressources humaines ». Le ministère public, seul concerné par ces projets pilotes, a en son sein des outils d'auto-évaluation. Ce projet bénéficie d'un support universitaire et de l'aide du Service de politique criminelle du service public fédéral Justice.

L'intervenant précise enfin que l'évaluation des chefs de corps doit être organisée dans le cadre de référence suivant : appréciation de la personnalité du mandataire, atteinte des objectifs stratégiques et qualité de l'organisation du corps.

c) Mesures de droit transitoires

Dans le contexte particulier que représente la direction des juridictions ou institutions judiciaires, le législateur doit envisager des mesures transitoires en vue de répondre aux attentes légitimes des chefs de corps en place et pour garantir une application cohérente du système des mandats.

Ainsi, compte tenu de ce que la loi en projet n'entrera en vigueur qu'après le 1^{er} avril 2007, il faut envisager et prendre en compte les différentes situ-

Ter vergelijking : de mandatarissen bij de lokale en de federale politie kennen geen tussentijdse evaluatie, terwijl de duur van hun mandaat identiek is (vijf jaar). Zij worden na die termijn van vijf jaar geëvalueerd.

De Raad betreurt de afwezigheid van een hiérarchische meerdere (in dit geval, de Procureur-Général) in de evaluatiecommissie.

Hij verwondert er zich ook over dat men niet heeft voorzien in een verplicht advies van de hiérarchische meerdere in de evaluatieprocedure, terwijl de directeur-generaal van de rechterlijke organisatie wel een schriftelijk advies moet uitbrengen.

De Raad van de Procureurs des Konings twijfelt bovendien aan de haalbaarheid van een met redenen omkleed advies van de korpsvergadering aan het evaluatiecollege. Hij vraagt zich ook af of dat wel relevant is. Hoe kan een algemene vergadering een advies structureren over de korpschef die in functie is ?

De heer Romijn verklaart dat pilootprojecten binnen het openbaar ministerie zijn opgestart met het oog op een algemene verbetering van de organisatie en de werking ervan. Experimenten met zelfevaluatie hebben plaatsgevonden bij het federaal parket, bij vier rechtribunals van eerste aanleg (Dendermonde, Mechelen, Charleroi en Hoei), en bij het algemeen parket van Brussel. Spreker meent dat zelfevaluaties een bijzondere dynamiek hebben, omdat het korps niet alleen zichzelf, maar ook de functies *leadership* en *human resources* evalueert. Het openbaar ministerie, dat als enige betrokken is bij deze pilootprojecten, beschikt over de nodige instrumenten voor zelfevaluatie. Dit project wordt ondersteund door universiteiten en de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid van de Federale Overheidsdienst Justitie.

Spreker verduidelijkt ten slotte dat de evaluatie van de korpschefs de volgende aspecten moet bevatten : evaluatie van de persoonlijkheid van de korpschef, bereiken van de strategische doelstellingen en kwaliteit van de organisatie van het korps.

c) Wettelijke overgangsregelingen

In de bijzondere context van de leiding van gerechten of rechterlijke instellingen, moet de wetgever voorzien in overgangsmaatregelen om te voldoen aan de rechtmatische verwachtingen van de bestaande korpschefs en om een coherente toepassing van het mandatenstelsel te waarborgen.

Aangezien de wet pas na 1 april 2007 in werking zal treden, moet men rekening houden met de verschillende situaties, in het bijzonder die van de korpschefs

ations et notamment celle des chefs de corps désignés après le 1^{er} avril 2000 et dont le mandat a pris cours avant le 1^{er} avril 2007. Ces chefs de corps ne font pas partie de la catégorie des anciens (nommés à vie) ni des nouveaux (mandat de cinq ans renouvelable une fois) et ont un mandat de sept ans, non renouvelable.

Tout le monde reconnaît qu'une période de cinq ans est fort courte pour finaliser un plan de gestion et pour mener des réformes à moyen et long terme.

C'est pour cette raison que le gouvernement propose un mandat de cinq ans, renouvelable une fois. Une période de dix ans permet « d'envisager des réformes à plus long terme et de vérifier sur le terrain leur faisabilité et leur adéquation avec les objectifs fixés » (exposé des motifs p. 5).

Or, les magistrats nommés après le 1^{er} avril 2000 et dont le mandat a pris cours avant le 1^{er} avril 2007, ont également dû établir un plan de gestion pour une durée de sept ans. Il ne serait pas incohérent que le législateur décide de prolonger les mandats de ces chefs de corps qui ont pour l'instant un terme unique de sept ans.

d) Fin du mandat

La situation du mandataire sortant, à la fin de son mandat, est un facteur de frustrations pour les magistrats concernés.

Le Conseil des procureurs du Roi approuve la perspective de confier une mission spéciale au chef de corps sortant. De même, le retour au mandat adjoint comme le prévoit le projet est une bonne solution.

Le Conseil se rallie également aux suggestions formulées par le Conseil supérieur de la justice dans son avis du 22 février 2006 (p. 8 et 9), à savoir :

- le retour à la juridiction ou au parquet d'origine;
- l'attribution d'un mandat adjoint au rang immédiatement inférieur, dans la même juridiction.

L'intervenant est par contre plus réservé quant à l'idée de prévoir, comme régime de base, la réintégration dans la fonction d'origine. Pour ce qui est du ministère public, il rappelle que le chef de corps est confronté à une tâche pluridisciplinaire. Les tâches du parquet ont beaucoup évolué au cours des dix dernières années. Le retour à la fonction d'origine est difficile à réaliser car une coupure est intervenue par rapport à l'activité antérieure. Une des pistes de réflexion pourrait résider dans la désignation ou une

die na 1 april 2000 benoemd zijn en waarvan het mandaat aanvangt vóór 1 april 2007. Deze korpschefs zullen noch tot de oudere categorie (de vastbenoemden) behoren, noch tot de nieuwe (vijfjarig mandaat dat één maal verlengbaar is), en een niet-verlengbaar mandaat van zeven jaar hebben.

Iedereen is het erover eens dat vijf jaar wel heel weinig is om een beheersplan af te ronden en hervormingen op middellange en lange termijn uit te voeren.

Daarom stelt de regering een mandaat van vijf jaar voor, dat één keer kan worden verlengd. Een termijn van tien jaar biedt « de mogelijkheid hervormingen op langere termijn te overwegen wanneer zij nodig zijn, en zo krijgen de korpschefs de tijd deze in te voeren en de haalbaarheid in het veld en de overeenstemming ervan met vastgelegde doelstellingen te controleren » (memorie van toelichting, blz. 5).

Magistraten die zijn benoemd na 1 april 2000 en van wie het mandaat voor 1 april 2007 is begonnen te lopen, hebben ook een beheersplan moeten opstellen voor een termijn van zeven jaar. Het zou dus van meer samenhang getuigen dat de wetgever beslist om de mandaten van deze korpschefs, die nu een keer zeven jaar duren te verlengen.

d) Einde van het mandaat

De betrokken magistraten hebben nogal wat frustrations over hun situatie aan het einde van hun mandaat.

De Raad van procureurs des Konings vindt het een goed idee om de uittredende korpschef een bijzondere opdracht te geven. Ook de terugkeer naar het adjunct-mandaat, waarin het ontwerp voorziet, is een goede oplossing.

De Raad sluit zich ook aan bij de voorstellen van de Hoge Raad voor de Justitie in zijn advies van 22 februari 2006 (blz. 8 en 9), te weten :

- terugkeer naar zijn oorspronkelijk rechtscollege of parket;
- aanwijzing in het adjunct-mandaat dat er onmiddellijk op volgt in hetzelfde rechtscollege.

Spreker heeft meer bedenkingen bij het idee om principieel het heropnemen van de oorspronkelijke functie voorop te stellen. Met betrekking tot het openbaar ministerie herinnert hij eraan dat de korpschef met een multidisciplinaire taak wordt geconfronteerd. De taken van het parket zijn de laatste tien jaar enorm geëvolueerd. De terugkeer naar de oorspronkelijke functie is moeilijk te verwezenlijken want er is toch een breuk geweest met de vroegere activiteit. Een mogelijkheid zou kunnen zijn de aanwijzing of

nomination dans la juridiction supérieure (parquet général).

Enfin, M. Romijn rappelle qu'une revalorisation de la fonction de base a été réalisée sous la législature précédente mais que le statut financier des chefs de corps n'a toujours pas été revu. La différence sur le plan du statut financier entre le chef de corps et les mandats adjoints est très ténue. Il faudrait développer une vision globale pour que le statut du chef de corps prenne en compte l'engagement du candidat vers une prise de responsabilité. Cela peut se traduire en termes de durée du mandat, au niveau de la sortie du mandat ou de la rémunération.

B. Échange de vues

Mme de T' Serclaes pense que les auditions font apparaître une sensibilité différente entre le ministère public et le siège. Un procureur du Roi a des tâches très différentes de celles d'un président de tribunal de première instance, notamment en termes de relations avec la police, les bourgmestres, etc. La loi de 1998 et le projet de loi à l'examen ne prennent pas ces différences suffisamment en compte.

Les auditions montrent également que les contours de la fonction de chef de corps et que les notions de plan de gestion et d'organisation interne de la juridiction doivent encore être précisés.

Le candidat à une désignation doit présenter son plan de gestion au Conseil supérieur de la justice. Sur quoi portent ces plans ? Ces plans sont provisoires car ils doivent encore être discutés avec le personnel de la juridiction. Cela se fait en assemblée générale au sein du corps. À la suite de ces discussions, le plan de gestion évolue et est adapté.

L'intervenante pense que dans une telle perspective évolutive du plan de gestion, il est bon que le magistrat puisse avoir une instance avec laquelle il peut faire le point. Le délai pour cette «évaluation intermédiaire» serait à fixer, par exemple tous les ans. L'idée est d'avoir un instrument d'aide à la gestion pour le chef de corps en évitant de le laisser seul, pendant cinq ans, face à ses interrogations.

Lors de son exposé, M. Romijn a fait état d'une expérience pilote d'auto-évaluation. C'est une piste intéressante.

L'oratrice pense que les idées visant à améliorer le management dans les juridictions et les corps partent dans tous les sens et que cela crée une certaine confusion.

M. Romijn fait remarquer que tout le monde s'accorde sur le fait qu'assurer des responsabilités va

benoeming in een hoger rechtscollege (parket-général).

Ten slotte herinnert de heer Romijn eraan dat de basisfunctie tijdens de vorige zittingsperiode is gehonoraried maar dat de financiële status van de korpschefs nog steeds niet is gewijzigd. Hun financiële status verschilt niet veel van die van de houders van een adjunct-mandaat. Er is nood aan een algemene visie opdat de bereidheid van de kandidaat-korpschef om meer verantwoordelijkheid op zich te nemen ook weerspiegeld zou worden in de status van de korpschef. Dat kan een kwestie zijn van de duur van het mandaat, van het einde van het mandaat of van de beloning.

B. Gedachtwisseling

Volgens mevrouw de T' Serclaes blijkt uit de hoorzittingen dat het openbaar ministerie en de zittende magistratuur er vaak een andere mening op na houden. Een procureur des Konings heeft heel andere taken dan een voorzitter van een rechtbank van eerste aanleg, met name wat betreft de betrekkingen met de politie, de burgemeesters, enz. Nog in de wet van 1998, noch in het voorliggende wetsontwerp is voldoende rekening gehouden met deze verschillen.

Uit de hoorzittingen blijkt ook dat de functie van korpschef en de concepten beheersplan en interne organisatie van het rechtscollege nog moeten worden verduidelijkt.

De kandidaten moeten de Hoge Raad voor de Justitie een beheersplan voorleggen. Waarover gaan die plannen juist ? Het zijn voorlopige plannen, want er moet nog worden over gesproken met het personeel van het rechtscollege. Dat gebeurt in de algemene vergadering binnen het korps. Naar aanleiding van die besprekingen wordt het beheersplan dan aangepast.

In het kader van deze evolutieve opvatting van het beheersplan, vindt spreekster het een goed idee dat de magistraat met een bepaalde instantie een stand van zaken kan opmaken. De termijn voor deze «tussen-tijdse evaluatie» moet worden vastgesteld, bijvoorbeeld op jaarbasis. De bedoeling is een instrument te hebben dat de korpschef helpt bij het beheer zodat hij niet vijf jaar lang alleen staat met zijn problemen.

Tijdens zijn uiteenzetting heeft de heer Romijn gewag gemaakt van een experiment met zelfevaluatie. Dat is een interessante denkpiste.

Volgens spreekster zijn de ideeën om het management van de rechtscolleges en de korpsen te verbeteren zeer uiteenlopend en dat schept verwarring.

De heer Romijn merkt op dat iedereen het ermee eens is dat verantwoordelijkheid gepaard moet gaan

de pair avec le fait de rendre des comptes. Assumer un mandat implique une évaluation si l'on envisage un renouvellement dudit mandat. Le Conseil des procureurs du Roi n'a jamais remis ce principe en cause. Il a simplement fait remarquer que l'évaluation intermédiaire, après deux ans, ne débouche sur rien de décisif alors que le processus mis en place est assez lourd. La question qui se pose est de savoir s'il est opportun d'investir dans une procédure aussi lourde après deux ans de mandat.

Il existe au sein du ministère public des réponses à ce besoin de rendre des comptes. Le ministère public est un corps hiérarchisé et le procureur général a pour mission de demander des comptes.

Un autre type de réponses est illustré par les programmes pilotes d'autoévaluation qui sont mis en place. Tant les entreprises privées que les services publics développent des démarches visant à rechercher la qualité totale. Cela fait partie des principes de bonne gestion. Pour atteindre cet objectif de quête de la qualité, il faut que tous les acteurs prennent conscience de leur rôle, connaissent les problèmes qu'ils peuvent rencontrer et les améliorations à y apporter. C'est l'objectif des projets pilotes.

Dans les parquets concernés, cinq magistrats ou stagiaires judiciaires ou juristes de parquet et cinq membres du personnel administratif participent à ces projets. Ces dix personnes, qui participent sur une base volontaire, se penchent sur des aspects aussi divers que le leadership du parquet, le volet judiciaire et le volet administratif.

En ce qui concerne le plan de gestion, M. Romijn reconnaît que celui-ci a toujours une dimension évolutive. Si le candidat chef de corps a établi son plan de gestion en se basant sur l'effectif théorique mais que le cadre n'est pas rempli, il devra impérativement adapter son plan. Il se peut également que les magistrats spécialisés dans certaines matières fassent défaut. Ainsi, la gestion du contentieux jeunesse au sein du ministère public représente un volume de travail en constante augmentation. À titre personnel, l'intervenant pense que la gestion de ce contentieux va nécessiter l'obligation de concevoir une autre organisation et un renforcement des effectifs. Il est probable qu'à terme on arrive à un équilibre entre la section «droit commun des adultes» et la section qui gère la «problématique jeunesse» au sens large. Si le plan de gestion a été établi en se basant sur la situation réelle à un moment donné, il est évident que de telles évolutions nécessitent une adaptation de l'organisation et du plan de gestion.

Le plan de gestion interne ne peut pas être confondu avec le plan de politique criminelle. L'organisation de la structure, l'organisation du travail, son suivi et son contrôle, la gestion des ressources humaines, le

met een zekere vorm van rekenschap afleggen. Als men een mandaat uitoefent en dat wil laten verlengen, moet men een evaluatie aanvaarden. De Raad van Procureurs des Konings heeft nooit aan dat principe willen tornen. Hij heeft er alleen op willen wijzen dat de tussentijdse evaluatie na twee jaar geen beslissende gevolgen heeft terwijl er toch een omslachtige procedure aan te pas komt. De vraag is of het nuttig is om na twee jaar uitoefening van het mandaat al zo'n omslachtige procedure te laten plaatsvinden.

In het openbaar ministerie bestaan al oplossingen voor de verantwoording die moet worden afgelegd. Het openbaar ministerie is een hiërarchisch georganiseerd korps en de procureur-generaal vraagt reken-schap van de anderen.

De experimentele programma's inzake zelfevaluatie zijn een voorbeeld van een ander soort van oplossing. Zowel de privé-ondernemingen als de openbare diensten streven naar de hoogste kwaliteit. Dat maakt deel uit van de principes van goed beheer. Om dit streven naar kwaliteit te verwesenlijken, moeten alle actoren zich bewust zijn van hun rol, de mogelijke problemen kennen en de mogelijke oplossingen. Dat is het doel van de pilotprojecten.

In de betrokken parketten nemen een vijftal magistraten of gerechtelijke stagiairs of parquetjuristen en een vijftal leden van het administratief personeel deel aan deze projecten. Die tien mensen, die dus vrijwillig deelnemen, buigen zich over zeer uiteenlopende aspecten zoals het leadership van het parket, de gerechtelijke en de administratieve aspecten.

De heer Romijn erkent dat het beheersplan altijd een evolutieve dimensie heeft. Als de kandidaat-korpschef zijn beheersplan heeft gebaseerd op de theoretische personeelsformatie maar deze niet volledig aanwezig is, zal hij zijn plan noodzakelijkerwijze moeten aanpassen. Ook in bepaalde materies gespecialiseerde magistraten kunnen ontbreken. Het beheer van het jeugdcontentieux vormt een steeds groter deel van het werk van het openbaar ministerie. Persoonlijk meent spreker dat het beheer van dit contentieux een andere organisatie en een uitbreiding van de personeelsformatie zal vereisen. Op langere termijn zal waarschijnlijk een evenwicht ontstaan tussen de afdeling «gemeenrecht van volwassenen» en de afdeling «jeugdproblemen» in de ruime zin van het woord. Als het beheersplan is opgesteld op basis van de werkelijke situatie op een bepaald ogenblik, zal een dergelijke evolutie een aanpassing van de organisatie en van het beheersplan met zich meebrengen.

Het interne beheersplan mag niet worden verward met het strafrechtelijk beleid. De organisatie van de structuur, de werkorganisatie, het toezicht en de controle, het *human resources*-beheer, het leadership,

leadership, etc., doivent évoluer en fonction des situations que le parquet est amené à gérer.

En réponse à la réflexion concernant la différence qui existe entre une fonction de chef de corps au sein du ministère public et une fonction de chef de corps au sein de la magistrature assise, M. Romijn pense qu'il n'y a pas une quête de différence de statut. Les deux chefs de corps sont des magistrats. Il y a bien entendu une différence quant au contenu de la fonction.

Mme Nyssens demande si, à travers les outils proposés par les projets de loi actuellement en discussion (mise sur pied d'une Commission de modernisation, approche pluridisciplinaire, etc.), on constate une vision nouvelle du ministère public. Les projets se bornent-ils à proposer des mesures destinées à améliorer le fonctionnement interne de la justice ou y a-t-il une volonté de rapprochement du ministère public vers l'exécutif?

M. Romijn répond que l'exercice de l'action publique, le développement et l'exécution d'une politique criminelle et la vision au plan local sont des points qui participent de la fonction de l'exercice de la justice et qui ne sont pas trop liés à l'exécutif. Il ne faut pas non plus nier la réalité. Plusieurs articles du Code judiciaire placent le ministère public sous la direction du ministre de la Justice. Le ministère public ne veut pas couper ce lien avec l'exécutif mais il souhaite garder sa place dans l'architecture judiciaire.

Ainsi, la compétence d'avis du ministère public dans de multiples matières contribue au bon fonctionnement de la juridiction. La pluridisciplinarité du ministère public est un grand avantage. C'est une fonction qui est exercée dans l'intérêt public.

Mme de T' Serclaes revient au rôle du procureur général dans la surveillance du travail des différents parquets. La situation n'est pas du tout comparable pour le siège. Si l'évaluation intermédiaire après deux ans ne semble pas nécessaire pour les parquets, en raison de la surveillance exercée par le procureur général, il n'y a pas d'équivalent au niveau du siège. Faut-il opérer une différence?

L'évaluation telle qu'elle a été mise en place par le législateur de 1998 a un côté scolaire. Elle n'est pas pensée comme un soutien dans la manière dont la personne évaluée assume sa fonction. L'intervenante pense que laisser un chef de corps assumer seul sa fonction pendant cinq ans, sans qu'il bénéficie d'un soutien en cours de mandat, est très long. Il n'est pas nécessairement négatif d'avoir une confrontation sur ce que fait le chef de corps et sur la manière dont il gère son corps. L'intervenante demande s'il est anormal de prévoir une évaluation intermédiaire en

enz., doivent évolueren naar gelang van de situaties die het parket moet behandelen.

Met betrekking tot de opmerking over het verschil tussen de functie van korpschef in het openbaar ministerie en de functie van korpschef in de zittende magistratuur, meent de heer Romijn dat er niet wordt gestreefd naar een verschil in status. Beide korpschefs zijn magistraten. De inhoud van de functie is uiteraard niet dezelfde.

Mevrouw Nyssens vraagt of de instrumenten die in de voorliggende wetsontwerpen worden voorgesteld (oprichting van een Commissie voor de modernisering, multidisciplinaire aanpak, enz.), blijk geven van een nieuwe opvatting over het openbaar ministerie. Blijven de ontwerpen beperkt tot maatregelen om de interne werking van het gerecht te verbeteren of is het de bedoeling het openbaar ministerie dichter bij de uitvoerende macht te brengen?

De heer Romijn antwoordt dat de uitoefening van de strafvordering, de ontwikkeling en het uitvoeren van een strafrechtelijk beleid en de visie op het lokaal vlak behoren tot de rechtsplegingsfunctie en niet veel verband houden met de uitvoerende macht. Men mag evenwel de werkelijkheid niet ontkennen. Krachtens verschillende artikelen van het Gerechtelijk Wetboek staat het openbaar ministerie onder de leiding van de minister van Justitie. Het openbaar ministerie wil die band met de uitvoerende macht niet verbreken maar wel zijn eigen plaats behouden in de gerechtelijke structuur.

Zo draagt de adviesbevoegdheid van het openbaar ministerie in verschillende materies bij tot de goede werking van het gerecht. De multidisciplinaire samenstelling van het openbaar ministerie is ook een groot voordeel. Dit ambt wordt uitgeoefend in het algemeen belang.

Mevrouw de T' Serclaes komt terug op de rol van de procureur-generaal met betrekking tot het toezicht op het werk van de verschillende parketten. Voor de zittende magistratuur is de situatie niet helemaal dezelfde. De tussentijdse evaluatie na twee jaar is misschien niet nodig voor de parketten vanwege het toezicht dat de procureur-generaal houdt, maar er bestaat geen tegenhanger voor de zittende magistratuur. Moet een onderscheid worden gemaakt?

De evaluatie zoals die is ingericht door de wetgever in 1998 heeft een schoolse kant. Ze wordt niet beschouwd als een ondersteuning van de manier waarop de geëvalueerde persoon zijn functie uitoefent. Volgens spreekster mag men een korpschef zijn functie niet vijf jaar lang laten uitoefenen zonder enige steun. Het is niet noodzakelijk een slechte zaak om een confrontatie te hebben over wat de korpschef doet en de manier waarop hij het korps beheert. Spreekster vraagt of het zo abnormaal is om te voorzien in een tussentijdse evaluatie in de loop van

cours de mandat, quitte à ce que les modalités en soient aménagées pour éviter que cette évaluation intermédiaire ne soit identique à l'évaluation prévue au moment du renouvellement du mandat.

M. Romijn n'a aucune difficulté avec le principe d'une évaluation en cours de mandat. Il a voulu attirer l'attention sur le fait que la procédure prévue était trop lourde et prendrait trop de temps en rapports et réunions.

Le chef de corps doit également assumer la gestion du quotidien. Il a d'autre part dû mener une réflexion de base en début de mandat lors de l'élaboration de son plan de gestion.

Au sein du ministère public, la mission des procureurs généraux est de veiller à la qualité et à l'appui des parquets de leur ressort. Par ailleurs, les expériences pilotes qui ont démarré à tous les niveaux du ministère public (procureurs généraux, procureur fédéral, procureurs du Roi, auditeurs du travail) laissent entrevoir la perspective de réaliser des auto-évaluations. Le but est de reproduire ces auto-évaluations tous les deux ans pour entrer dans un cycle de recherche permanente de la qualité. Ce processus n'empêche nullement qu'une évaluation « light » se déroule après deux ans de mandat et dans une dynamique d'appui.

Mme Talhaoui renvoie à l'exposé de Mme Dekkers, qui a exprimé sa préférence pour l'établissement de rapports plutôt que pour une première évaluation. Elle estime en effet qu'il est difficile de procéder à une évaluation au terme d'une période aussi courte. Ne faudrait-il pas réduire la première évaluation à une simple obligation de rédiger des rapports ? Il serait intéressant aussi de connaître les critères précis et la différence exacte entre l'évaluation et la rédaction de rapports.

M. Romijn répond que l'évaluation d'un magistrat pour une fonction de base implique un entretien de fonctionnement avec une dynamique de projet. Dans le cadre d'une évaluation provisoire après deux ans de mandat, il serait possible de prévoir un entretien de fonctionnement sans que cela nécessite la rédaction de rapports et autres documents. Il faut éviter d'imposer des obligations administratives lourdes mais qui n'ont pas de plus-value. Si le parlement décide de retenir le principe d'une évaluation intermédiaire, il faut que celle-ci soit souple. À titre personnel, l'intervenant pense que le dialogue singulier dans le cadre d'un entretien de fonctionnement pourrait être un appui intéressant pour soutenir le chef de corps.

M. Hugo Vandenberghé pense que la discussion en cours est fort théorique dans la mesure où la concrétisation du plan Thémis prendra encore beaucoup de temps. Comment parler de l'évaluation des chefs de corps alors que leur rôle n'est pas encore clairement défini ? Cela dépendra directement de la

het mandaat, al moet de praktische werking ervan wellicht worden aangepast om te voorkomen dat de tussentijdse evaluatie identiek is aan de evaluatie op het ogenblik van de hernieuwing van het mandaat.

De heer Romijn is niet gekant tegen het principe van een evaluatie tijdens het mandaat. Hij heeft er alleen op willen wijzen dat de vastgestelde procedure te omslachtig is en dat de verslagen en vergaderingen te veel tijd in beslag nemen.

De korpschef staat ook in voor het dagelijks bestuur. Hij heeft bij het begin van zijn mandaat, bij het opstellen van zijn beheersplan, over de basis-principes moeten nadelen.

Binnen het openbaar ministerie zien de procureurs-generaal toe op de kwaliteit en de ondersteuning van de parketten van hun rechtsgebied. Overigens zijn op alle niveaus van het openbaar ministerie (procureurs-generaal, federale procureur, procureurs des Konings, arbeidsauditeurs) experimenten gestart die eventueel kunnen uitmonden in zelfevaluatie. Het is de bedoeling die zelfevaluatie om de twee jaar te laten plaatsvinden om te komen tot een permanent streven naar kwaliteit. Dit belet geenszins dat ook een «light»versie van de evaluatie plaatsvindt na twee jaar, met het oog op ondersteuning.

Mevrouw Talhaoui verwijst naar de uiteenzetting van mevrouw Dekkers, die eerder opteerde voor een rapportage dan voor een eerste evaluatie. Inderdaad is het moeilijk te evalueren na zo een korte periode. Is het niet beter de eerste evaluatie af te zwakken tot een rapportageplicht ? Ook is het interessant de precieze criteria en het juiste onderscheid te vernemen tussen evaluatie en rapportage.

De heer Romijn antwoordt dat de evaluatie van een magistraat voor een basisfunctie een functioneringsgesprek veronderstelt waaruit de projectdynamiek moet blijken. In het kader van een voorlopige evaluatie na twee jaar uitoefening van het mandaat, kan een functioneel gesprek plaatsvinden zonder dat verslagen en andere documenten moeten worden opgesteld. Men mag geen zware administratieve verplichtingen opleggen zonder echte meerwaarde. Als het parlement kiest voor een tussentijdse evaluatie moet die soepel kunnen verlopen. Persoonlijk denkt spreker dat een bijzondere dialoog in het kader van het functioneringsgesprek een interessante steun zou kunnen zijn voor de korpschef.

De heer Hugo Vandenberghé meent dat deze discussie erg theoretisch is omdat de verwezenlijking van het Themisplan nog veel tijd zal vergen. Waarom spreekt men al over de evaluatie van de korpschefs terwijl hun rol nog niet duidelijk is vastgesteld ? Dit zal rechtstreeks afhangen van de manier waarop het

manière dont on mettra en œuvre le plan Thémis. Quels critères d'évaluation faut-il dès lors retenir pour l'évaluation des chefs de corps ? Il n'est pas possible pour le législateur d'anticiper aujourd'hui la question de l'évaluation du chef de corps et de son accompagnement sans connaître les autres volets de la réforme Thémis.

M. Romijn reconnaît la difficulté. Le collège des procureurs généraux avait suggéré que les critères d'évaluation soient fixés par arrêté royal, pour éviter que l'on ne doive modifier la loi en fonction de la façon dont le plan Thémis sera concrétisé.

IV. DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Nyssens formule les remarques suivantes à la suite des auditions :

- Le principe du mandat ne heurte personne.
- La durée du mandat peut être réduite à cinq ans mais il faut aménager les évaluations. Lorsqu'une personne est nommée pour une période de cinq ans, il n'est pas possible de la soumettre à deux évaluations au cours de son mandat. Il ne faudrait pas que les chefs de corps soient plus occupés par ces évaluations que par la gestion de leur corps. L'évaluation doit être conçue comme un moment d'accompagnement et pas comme une méthode de contrôle. Un mandat court nécessite selon l'intervenante moins d'évaluation qu'un mandat long.
- Faut-il limiter la fonction à deux mandats ? Il faut d'autre part justifier les raisons pour lesquelles le régime proposé pour les magistrats est plus strict que celui qui existe dans la police où le renouvellement n'est pas limité à une fois.
- Il faut tenir compte de la spécificité de la Cour de cassation au niveau de la procédure d'évaluation et de la durée des mandats. Est-il opportun que des magistrats de cassation soient évalués par des magistrats de rang inférieur ?
- La Cour de cassation insiste sur la place à donner au supérieur hiérarchique dans le collège d'évaluation. Il faut que celui-ci préside le collège ou, à tout le moins, que son avis soit pris en considération. Quelle place le projet réserve-t-il au supérieur hiérarchique au sein du collège d'évaluation ?
- En ce qui concerne l'interprétation donnée par le gouvernement à l'article 151 de la Constitution, Mme Nyssens admet que deux lectures de cet article sont possibles. Elle n'est cependant pas certaine que la lecture que le gouvernement fait aujourd'hui de cette disposition correspond aux intentions du Constituant de 1999.

Themisplan wordt uitgevoerd. Welke criteria moeten worden gehanteerd voor de evaluatie van de korpschefs ? De wetgever kan nu niet vooruitlopen op de kwestie van de evaluatie van de korpschefs en hun begeleiding zonder de andere aspecten van de Themishervorming te kennen.

De heer Romijn geeft toe dat dit een probleem is. Het College van procureurs-generaal heeft voorgesteld dat de evaluatiecriteria bij koninklijk besluit zouden worden vastgesteld zodat men de wet niet moet wijzigen naar gelang van de manier waarop het Themisplan concreet wordt uitgevoerd.

IV. ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Nyssens formuleert de volgende opmerkingen na de hoorzittingen :

- Het principe van het mandaat stuit niemand tegen de borst.
- De duur van het mandaat kan tot vijf jaar worden beperkt maar men moet de evaluaties aanpassen. Wanneer een persoon voor een periode van vijf jaar benoemd wordt, is het niet mogelijk hem tijdens zijn mandaat tweemaal te evalueren. De korpschefs mogen niet meer bezig zijn met die evaluaties dan met het management van hun korps. De evaluatie moet worden opgevat als een begeleidingsinstrument en niet als een controlesmethode. Een kort mandaat vergt volgens spreekster minder evaluatie dan een lang mandaat.
- Waarom mag een korpschef maximaal twee mandaten krijgen ? Men moet anderzijds verantwoorden waarom de regeling die voor de magistraten wordt voorgesteld strenger is dan die welke bij de politie bestaat, waar meer dan één verlenging mogelijk is.
- Men moet rekening houden met de specificiteit van het Hof van Cassatie wat de evaluatieprocedure en de duur van de mandaten betreft. Is het aangewezen dat magistraten van cassatie geëvalueerd worden door magistraten van een lagere rang ?
- Het Hof van Cassatie benadrukt de plaats die de hiërarchische chef in het evaluatiecollege moet krijgen. Hij moet het college voorzitten of zijn advies moet tenminste in overweging worden genomen. Welke plaats geeft het ontwerp aan de hiërarchische chef in het evaluatiecollege ?

In verband met de interpretatie van de regeling van artikel 151 van de Grondwet, geeft mevrouw Nyssens toe dat dit artikel op twee manieren kan worden gelezen. Ze is er echter niet zeker van dat de huidige lezing ervan door de regering overeenstemt met de bedoelingen van de grondwetgever van 1999.

Le rapport entre le pouvoir exécutif et le pouvoir judiciaire est une question très délicate et il est essentiel que l'on réponde de manière très précise aux remarques constitutionnelles soulevées par le Conseil d'État.

Par ailleurs, le projet a pour résultat de faire une évaluation de l'accord octopus. On avait opté à l'époque pour un mandat de sept ans, non renouvelable. Est-on certain qu'il faille déjà changer le système ? Mme Nyssens n'en est pas convaincue.

Enfin, l'intervenante renvoie à la remarque formulée lors des auditions sur la nécessité de prévoir un régime transitoire pour les magistrats qui sont dans le système actuel des mandats de sept ans, non renouvelables.

La ministre précise que le régime transitoire prévu ne touche pas aux mandats en cours. Les chefs de corps nommés pour sept ans restent dans le régime d'un mandat de sept ans, non renouvelable. Ceux qui entreront en fonction le 1^{er} avril 2007 seront nommés pour un mandat de sept ans, non renouvelable. Le projet de loi, s'il est adopté en l'état, ne s'appliquera qu'aux mandats déclarés vacants après le 1^{er} avril 2007.

Trois régimes coexisteront. Celui d'avant 2000, qui prévoyait la nomination du chef de corps à vie. Ces personnes sont devenues titulaires d'un mandat de sept ans avec maintien de la rémunération de chef de corps jusqu'à la fin de la carrière professionnelle.

La deuxième catégorie se compose des personnes nommées après 2000. Elles ont été nommées pour un mandat de sept ans, non renouvelable, avec maintien de la rémunération de chef de corps pour une période de deux ans au delà du mandat.

Enfin, le nouveau régime devrait être applicable aux chefs de corps qui entreront en fonction après le 1^{er} avril 2007. Ils seront nommés pour une période de cinq ans, renouvelable une fois l'hypothèse du maintien de la rémunération de chef de corps après l'expiration du mandat a été supprimée.

L'intervenante précise que le régime transitoire prévu dans l'avant-projet de loi a été modifié car il portait atteinte à des droits acquis. Le régime a été redéfini.

Pour les candidats qui postulent à un mandat vacant au 1^{er} avril 2007, ils connaissent les conditions de leur désignation : ce sont les conditions connues au moment où la vacance a été déclarée (mandat de sept ans, non renouvelable et maintien de la rémunération de chef de corps deux ans au-delà de la fin du mandat).

De verhouding tussen de uitvoerende macht en de rechterlijke macht is een heel delicate zaak en het is van essentieel belang dat men heel nauwkeurig op de grondwettelijke bezwaren van de Raad van State reageert.

Overigens is één van de resultaten van het ontwerp een evaluatie van het Octopusakkoord. Toen had men gekozen voor een zeventjarig, niet verlengbaar mandaat. Is men er zeker van dat men het systeem al moet veranderen ? Mevrouw Nyssens is er niet van overtuigd.

Tot slot verwijst spreekster naar de opmerking die bij de hoorzittingen werd gemaakt over de noodzaak te voorzien in een overgangsregeling voor de magistraten die in het huidige stelsel van zeventjarige, niet verlengbare mandaten zitten.

De minister verklaart dat de overgangsregeling niet aan de lopende mandaten raakt. De korpschefs die voor zeven jaar benoemd werden, blijven in het stelsel van een zeventjarig, niet verlengbaar mandaat. Zij die op 1 april 2007 in functie treden, zullen worden benoemd voor een niet verlengbaar mandaat van zeven jaar. Indien het ongewijzigd wordt aangenomen, zal het wetsontwerp slechts toepasselijk zijn op de mandaten die na 1 april 2007 vacant worden verklaard.

Er zullen drie regelingen naast elkaar bestaan. Die van vóór 2000, waarin korpschefs voor het leven benoemd werden. Ze werden bekleed met een zeventjarig ambt met behoud van wedde tot het einde van hun beroepsloopbaan.

De tweede categorie bestaat uit personen benoemd na 2000. Ze werden benoemd voor een zeventjarig, niet verlengbaar mandaat, met behoud van bezoldiging voor een periode van twee jaar na het mandaat.

Tot slot zou de nieuwe regeling toepasbaar moeten zijn op de korpschefs die in functie treden na 1 april 2007. Ze worden benoemd voor een periode van vijf jaar, die eenmaal verlengd kan worden. De regeling waarin het loon van korpschef behouden blijft na het einde van het mandaat, werd opgeheven.

Spreekster wijst erop dat de overgangsregeling die in het voorontwerp van wet was opgenomen, gewijzigd werd omdat ze de verworven rechten schond. De regeling werd aangepast.

De kandidaten voor een mandaat dat op 1 april 2007 openstaat kennen de voorwaarden van hun aanwijzing : het zijn de voorwaarden die gekend zijn op het tijdstip waarop het mandaat vacant werd verklaard (niet verlengbaar, zeventjarig mandaat en behoud van wedde gedurende twee jaar na het einde van het mandaat).

M. Hugo Vandenberghe demande des précisions sur le statut des chef de corps en ce qui concerne les emplois qui seront déclarés vacants après la publication de la loi à l'examen. Seront-ils nommés pour un terme de cinq ans, alors que les mandats en cours ont une durée de sept ans ? Les chefs de corps auront ainsi un statut qui différera en fonction de la date de publication de la vacance.

La ministre répond qu'il faut à un moment donné choisir un système pour l'entrée en vigueur du nouveau régime. La nouvelle loi entrera en vigueur après le 1^{er} avril 2007. Tous les mandats déclarés vacants après cette date seront soumis au nouveau régime : les candidats postuleront à un mandat de cinq ans, renouvelable une fois.

M. Hugo Vandenberghe en déduit que le Parlement adopte une loi pour la prochaine législature.

L'intervenant rappelle qu'il y a actuellement des dizaines de fonctions vacantes. Seules celles déclarées vacantes après le 1^{er} avril 2007 seront soumises au nouveau régime. A-t-on une idée du nombre de vacances qui seront publiées après le 1^{er} avril 2007 ?

La ministre répond qu'il y a au total un peu plus de cent cinquante chefs de corps. Au 1^{er} avril 2007, environ quatre-vingts mandats seront renouvelés. Dès lors, environ septante mandats seront concernés par les nouvelles dispositions. Pour certains mandats, la déclaration de vacance se produira déjà en 2008.

M. Hugo Vandenberghe se réfère à l'important mouvement de chefs de corps en cours actuellement. Quelque 80 mandats sont concernés simultanément. Tel ne sera pas le cas en avril 2007, où l'on n'aura que des mandats qui deviennent vacants en fin de mandat ou au décès d'un chef de corps. Il convient de souligner que le statut à l'examen n'entrera en vigueur qu'en avril 2007. Toutes les vacances actuelles concernent donc un mandat de 7 ans sans évaluation.

La ministre rappelle que le projet de loi prévoit une évaluation à l'issue du mandat. Le gouvernement n'a cependant pas jugé opportun de raccourcir le mandat de sept à cinq ans. Il juge qu'il est préférable de garder les conditions actuelles.

M. Hugo Vandenberghe considère que le point de vue du gouvernement sur la durée des mandats a changé récemment. En tout cas, pour ce qui est des effets juridiques pratiques, le projet de loi à l'examen n'entrera en application que sous la prochaine législature. Cela signifie aussi que différents statuts de chefs de corps coexisteront pendant un bon moment.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt verduidelijking over het statuut van de korpschefs met betrekking tot vacatures die na de publicatie van voorliggende wet worden bekendgemaakt. Is dat dan voor een termijn van vijf jaar, terwijl de lopende mandaten zeven jaar bedragen ? De korpschefs krijgen aldus een verschillend statuut in functie van het ogenblik van de publicatie van de vacature.

De minister antwoordt dat men op een gegeven tijdstip een systeem moet kiezen voor de inwerkingtreding van de nieuwe regeling. De nieuwe wet treedt in werking op 1 april 2007. Alle mandaten die na die datum vacant worden verklaard, zullen onder de nieuwe regeling vallen : de kandidaten zullen solliciteren voor een vijfjarig mandaat dat eenmaal kan worden verlengd.

De heer Hugo Vandenberghe besluit daaruit dat het Parlement een wet aanneemt voor de volgende legislatuur.

Spreker wijst op het feit dat er momenteel tientallen vacatures zijn. Slechts de vacatures na 1 april 2007 vallen onder het nieuwe stelsel. Heeft men enig idee van het aantal vacatures die na 1 april 2007 zullen worden bekendgemaakt ?

De minister antwoordt dat er in totaal iets meer dan honderdvijftig korpschefs zijn. Op 1 april 2007 zullen ongeveer tachtig mandaten worden vernieuwd. Er zullen dus ongeveer zeventig mandaten onder de nieuwe bepalingen vallen. Voor bepaalde mandaten zal de vacantverklaring reeds in 2008 plaatsvinden.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de grote beweging van korpschefs die nu aan de gang is. Dit betreft ongeveer 80 mandaten tegelijkertijd. Dit zal niet het geval zijn in april 2007, waar men enkel mandaten zal hebben die vacant worden bij het einde van een mandaat of overlijden van een korpschef. Het is belangrijk te onderlijnen dat voorliggend statuut slechts van kracht wordt in april 2007. Alle vacatures vandaag betreffen aldus een mandaat van 7 jaar zonder evaluatie.

De minister herhaalt dat het ontwerp voorziet in een evaluatie aan het einde van het mandaat. De regering achtte het echter niet wenselijk het zevenjarige mandaat in te korten tot 5 jaar. Zij verkiest de huidige voorwaarden te behouden.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de invalshoek van de regering betreffende de duur van de mandaten onlangs is gewijzigd. In ieder geval zal voorliggend wetsontwerp, wat betreft de praktische rechtsgevolgen, slecht van toepassing worden tijdens de volgende legislatuur. Dit betekent ook dat verschillende statuten van korpschefs gedurende geruime tijd naast elkaar zullen blijven voortbestaan.

La ministre fait remarquer que l'introduction de l'évaluation n'est pas une chose simple. On ne peut pas changer les règles en cours de mandat pour les personnes désignées selon le régime actuel. Il faut que les personnes qui seront évaluées connaissent les règles à l'avance.

Elle rappelle l'évolution considérable qui est intervenue au cours des dix dernières années en ce qui concerne les chefs de corps. On est passé d'un mandat à vie, sans évaluation, à un mandat de sept ans, non renouvelable et sans évaluation. Demain, on passera à un mandat de cinq ans, renouvelable, avec évaluation.

Dans un avenir proche, tous les magistrats, quel que soit leur niveau de responsabilité, feront l'objet d'une évaluation. Il y aura, pour les magistrats qui assument des responsabilités dans la gestion d'une juridiction, comme c'est déjà le cas pour les magistrats de base, des discussions par rapport à l'action qu'ils avaient annoncée dans leur plan de gestion et la mise en œuvre de cette action. Cela vaudra tant pour les juridictions de première instance que pour les cours d'appel ou la Cour de cassation.

M. Dubié se déclare interpellé par la remarque du Conseil d'État concernant la compatibilité du projet de loi avec l'article 151 de la Constitution (voir doc. Sénat n° 3-1707/1, Avis du Conseil d'État, Observations générales, n° 1.3, p. 37). Comment le gouvernement répond il à cette remarque ?

L'intervenant demande pourquoi ne pas confier l'évaluation des magistrats au Conseil supérieur de la Justice, organe constitutionnel indépendant et efficace. Il faut en effet préserver au maximum l'indépendance de la Justice par rapport aux autres pouvoirs et en particulier par rapport au pouvoir exécutif. Or, le projet prévoit que le ministre de la Justice désigne les membres du collège d'évaluation spécialisés en gestion des ressources humaines. Ces membres, désignés par le pouvoir exécutif, auront une influence importante au sein des collèges d'évaluation.

M. Willems considère que le système du mandat de cinq ans, renouvelable une seule fois, revient en fait à un mandat de dix ans. La fenêtre de temps pendant laquelle les intéressés entrent en ligne de compte pour un mandat de chef de corps n'est en fait pas très grande. Il y a, en effet, une limitation biologique (on n'entre en ligne de compte comme chef de corps qu'à partir d'un certain âge, moyennant l'expérience nécessaire, etc.), doublée d'un plafond légal (le projet de loi à l'examen prévoit que le candidat doit être à un minimum d'années de l'âge de la pension).

Si l'on combine la limitation de l'article 2, § 3bis, avec les limitations biologiques et sociales, il n'y aura guère de rotation effective dans la pratique. Le mandat de sept ans donne peut-être en pratique plus de marge pour une éventuelle rotation. Le gouvernement a-t-il examiné la question de la possibilité d'avoir une

De minister wijst erop dat het niet eenvoudig is de evaluatie in te voeren. Voor mensen die volgens het huidige stelsel zijn benoemd kunnen de regels niet worden gewijzigd in de loop van hun mandaat. De mensen die zullen worden beoordeeld moeten vooraf de regels kennen.

Zij wijst erop dat er voor de korpschefs de jongste tien jaren heel wat veranderd is. Van een mandaat voor het leven, zonder evaluatie, zijn we gegaan naar een niet verlengbaar mandaat voor zeven jaar, zonder evaluatie, en gaan we naar een verlengbaar mandaat van vijf jaar met evaluatie.

In de nabije toekomst zullen alle magistraten worden beoordeeld. Voor de magistraten met verantwoordelijkheid voor het beheer van een rechtscollege zal er, net als voor de andere magistraten, worden nagegaan welke initiatieven zij in hun beheersplan hebben aangekondigd en hoe zij ze hebben uitgevoerd. Dat geldt evenzeer voor de rechtbanken van eerste aanleg als voor de hoven van beroep of het Hof van Cassatie.

De heer Dubié maakt zich zorgen over de opmerking van de Raad van State over de bestaanbaarheid van het ontwerp met artikel 151 van de Grondwet (stuk Senaat, nr. 3-1707/1, advies van de Raad van State, algemene opmerkingen, nr. 1.3, blz. 37). Wat is het antwoord van de regering op deze opmerking ?

Spreker vraagt waarom de evaluatie niet wordt overgelaten aan de Hoge Raad voor de Justitie, een onafhankelijk en efficiënt grondwettelijk orgaan. De onafhankelijkheid van het gerecht ten overstaan van de andere machten, en met name ten overstaan van de uitvoerende macht, moet zoveel mogelijk worden gewaarborgd. Het ontwerp bepaalt echter dat de minister van Justitie de leden van het college, specialisten in human resources, aanwijst. Deze leden, aangewezen door de uitvoerende macht, hebben veel invloed binnen de evaluatiecolleges.

De heer Willems meent dat het systeem van mandaten van vijf jaar, éénmaal hernieuwbaar, in feite neerkomt op een mandaat van tien jaar. Aldus is de tijdsverloop waarbinnen men in aanmerking komt voor een mandaat als korpschef eigenlijk niet zo lang : er is immers een biologische beperking (men komt slechts in aanmerking als korpschef vanaf een bepaalde leeftijd, mits de nodige ervaring, enz) en een wettelijk plafond (voorliggend wetsontwerp bepaalt dat de kandidaat een minimum aantal jaren van de pensioenleeftijd dient verwijderd te zijn).

Wanneer men de beperking van artikel 2, § 3bis, combineert met de biologische en sociale begrenzingen, is er weinig sprake van effectieve rotatie in de praktijk. Misschien geeft het mandaat van zeven jaar in de praktijk meer ruimte voor mogelijke rotatie. Heeft de regering de vraag of er in de praktijk effectief

rotation effective dans la pratique, à la lumière de la pyramide des âges des chefs de corps ?

En réponse aux questions sur la constitutionnalité du projet de loi, la ministre rappelle que l'avis du Conseil d'État porte sur l'avant-projet de loi adopté en première lecture par le gouvernement. Ce texte prévoyait un mandat de chef de corps d'une durée de dix ans, avec une possibilité de retrait lorsque l'évaluation du magistrat était négative.

Le Conseil d'État ayant fait remarquer que la Constitution ne permet pas au Roi de retirer un mandat, le gouvernement a abandonné cette solution qui pouvait aboutir à un excès de pouvoir.

La seconde remarque du Conseil d'État portait sur la question de savoir si l'on pouvait évaluer des chefs de corps. L'intervenant renvoie à l'argumentation développée dans l'exposé des motifs concernant l'interprétation de l'article 151 de la Constitution.

Il serait cependant illogique de soutenir que l'évaluation des chefs de corps n'est pas possible au nom du principe d'indépendance des magistrats alors que l'on admet l'évaluation d'un juge de base, qui est tout aussi indépendant qu'un chef de corps.

Pour les chefs de corps, on ne vise pas l'évaluation de son travail juridictionnel mais celle de son travail de gestionnaire. Pourquoi une telle évaluation porterait-elle atteinte à l'indépendance du chef de corps dès lors que le projet prévoit un collège d'évaluation composé de six membres ? Il est exact qu'un des membres du collège d'évaluation est désigné par le ministre de la Justice. C'est le seul des six membres désigné par l'exécutif. Les cinq autres membres sont deux chefs de corps élus par leurs pairs, deux magistrats du Conseil supérieur de la Justice désignés par l'assemblée générale du Conseil supérieur et un magistrat de la Cour des comptes.

Le collège d'évaluation est conçu comme un organe spécialisé dans l'évaluation de la gestion d'une juridiction. Sa composition vise à rencontrer les différentes facettes de compétences et de qualifications attendues des chefs de corps. Les deux membres chefs de corps connaissent le métier de chef de corps; les deux membres magistrats issus du Conseil supérieur de la Justice connaissent parfaitement le fonctionnement de la Justice; un magistrat de la Cour des comptes connaît les questions de gestion de budgets et un membre est spécialisé en gestion des ressources humaines.

La ministre précise que le gouvernement propose, dans le cadre de la réforme des carrières du personnel de niveau A, de donner aux présidents de juridiction la direction et l'autorité sur les greffiers en chef et par conséquent sur les greffes.

rotation kan zijn getoetst aan de hand van cijfers over de leeftijd van de korpschefs ?

In verband met de grondwettelijkheid van het ontwerp wijst de minister erop dat de Raad van State zijn advies heeft gegeven over het voorontwerp dat na een eerste lezing door de regering werd aangenomen. Die tekst voorzag in een tienjarig mandaat van korpschef voor tien jaar, met de mogelijkheid het mandaat in te trekken als de magistraat een negatieve evaluatie kreeg.

De Raad van State heeft erop gewezen dat de Grondwet de Koning niet toestaat een mandaat in te trekken, zodat de regering heeft afgezien van deze oplossing, die kon leiden tot machtsoverschrijding.

De volgende opmerking van de Raad van State betrof de vraag of korpschefs kunnen worden geëvalueerd. Spreker verwijst naar de argumentatie in de memorie van toelichting over de interpretatie van artikel 151 van de Grondwet.

Het zou echter niet logisch zijn vol te houden dat de evaluatie van korpschefs niet mogelijk is omwille van de onafhankelijkheid van de magistraten, terwijl de evaluatie van een gewone rechter, die even onafhankelijk is als de korpschef, wel wordt aanvaard.

Voor de korpschefs wordt niet gedoeld op de evaluatie van het juridische werk, maar van het managementswerk. Waarom zou zulk een evaluatie de onafhankelijkheid van de korpschef aantasten als het ontwerp voorziet in een evaluatiecollege van zes leden ? Een van de leden van het evaluatiecollege wordt inderdaad aangewezen door de minister van Justitie. Dat is de enige die door de uitvoerende macht wordt aangewezen. De overige vijf leden zijn twee korpschefs die door hun gelijken worden aangewezen, twee magistraten van de Hoge Raad voor de Justitie aangewezen door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie en een magistraat van het Rekenhof.

Het evaluatiecollege is een orgaan gespecialiseerd in de evaluatie van het beheer van een rechtscollege. In zijn samenstelling wordt getracht tegemoet te komen aan de verschillende vaardigheden die van een korpschef worden verwacht. De beide leden korpschefs kennen de functie, de beide leden magistraten van de Hoge Raad voor de Justitie kennen de werking van het gerecht, de magistraat van het Rekenhof beheert het beheer van de begroting en een lid is gespecialiseerd in human resources.

De minister wijst erop dat de regering in het kader van de hervorming van de loopbaan van het personeel van niveau A, voorstelt de voorzitters van het rechtscollege de leiding en het gezag te geven over de hoofdgriffiers en dus over de griffies.

À l'avenir, un président d'un tribunal se trouvera, quant à l'autorité hiérarchique qui existera sur l'équipe du greffe, dans une situation comparable à celle du procureur du Roi par rapport à l'équipe du parquet. Le président d'une juridiction sera amené à poser des choix en gestion des ressources humaines. Il est normal qu'il soit évalué sur cet aspect de sa fonction.

À la question de savoir pourquoi ne pas attribuer la compétence d'évaluation des chefs de corps au Conseil supérieur de la Justice, le gouvernement a estimé que les personnes qui donneraient un avis sur la gestion d'un chef de corps devaient connaître le métier. Or, les chefs de corps ne peuvent pas être candidats au Conseil supérieur de la Justice. Les magistrats membres du Conseil sont tous des magistrats de base.

Par ailleurs, il ne fallait pas placer le Conseil supérieur dans une situation difficile. En introduisant le principe du mandat renouvelable et en confiant au Conseil supérieur la tâche de présenter au Roi le candidat pour une nomination à un nouveau mandat, il était préférable de laisser le Conseil supérieur en dehors du processus d'évaluation.

L'intervenante ne pense pas que le fait qu'un des membres du collège d'évaluation soit nommé par le ministre de la Justice mette en péril l'indépendance des chefs de corps. Elle rappelle que, tout comme pour le magistrat de base, l'évaluation ne porte pas sur le travail juridictionnel. On peut s'interroger sur la pertinence d'exclure de l'évaluation ce volet du travail du magistrat de l'évaluation mais le gouvernement n'a pas voulu entrer dans ce débat.

Par ailleurs, les décisions du collège d'évaluation sont prises à la majorité absolue des membres. En cas d'égalité, la voix du président de chambre, qui est un magistrat chef de corps, est prépondérante.

Le projet fait une distinction entre l'évaluation des magistrats du siège et de ceux du ministère public. La composition du collège d'évaluation est adaptée.

À la question concernant l'absence du supérieur hiérarchique dans le collège d'évaluation, la ministre répond que c'est un choix délibéré.

Dès le moment où on conçoit un collège d'évaluation compétent pour tous les chefs de corps, il faut en exclure le supérieur hiérarchique. Lorsque l'on évalue des présidents ou des procureurs du niveau de la première instance, il est possible de faire appel au premier président ou au procureur général.

Voortaan zal de voorzitter van een rechtbank, wat het hiërarchische gezag, over het team van de griffie betreft, een positie innemen die vergelijkbaar is met die van de procureur des Konings binnen het team van het parket. De voorzitter van een rechtbank zal keuzes moeten maken op het vlak van de human resources. Het is normaal dat hij beoordeeld wordt wat dit aspect van de functie betreft.

Wat betreft de vraag waarom de bevoegdheid om de korpschefs te evalueren niet wordt opgedragen aan de Hoge Raad voor de Justitie, heeft de regering gemeend dat degene die een advies uitbrengt over het beleid van een korpschef, zelf de stiel moet kennen. Korpschefs kunnen zich echter niet kandidaat stellen bij de Hoge Raad voor de Justitie. De magistraten die lid zijn van de Hoge Raad zijn allen magistraten die geen verantwoordelijkheid van korpschef dragen.

Ook mag de Hoge Raad niet in een moeilijke positie gebracht worden. Aangezien het principe van het hernieuwbaar mandaat is ingevoerd en de Hoge Raad de taak heeft gekregen om de kandidaat voor benoeming tot een nieuw mandaat voor te dragen aan de Koning, is het beter dat de Hoge Raad verder niet bij het evaluatieproces is betrokken.

Spreekster denkt niet dat het feit dat één van de leden van het evaluatiecollege door de minister van Justitie is benoemd, de onafhankelijkheid van de korpschefs in het gedrang brengt. Zij herinnert eraan dat, net als voor elke gewone magistraat, de evaluatie geen betrekking heeft op de rechterlijke werkzaamheden. Men kan zich afvragen of het zinvol is dit aspect van het werk van de magistraten niet bij de evaluatie te betrekken, maar de regering heeft deze discussie niet willen aangaan.

De beslissingen van het evaluatiecollege worden genomen bij volstrekte meerderheid van de leden. Indien er een staking van stemmen is, is de stem van de voorzitter van de kamer, die een korpschef is, doorslaggevend.

Het ontwerp maakt een onderscheid tussen de evaluatie van magistraten van de zittende magistratuur en magistraten van het openbaar ministerie. De samenstelling van het evaluatiecollege wordt aangepast.

Op de vraag waarom er geen hiërarchische meerdere in het evaluatiecollege zit, antwoordt de minister dat dit een bewuste keuze is.

Vanaf het moment dat er een evaluatiecollege wordt samengesteld dat bevoegd is voor alle korpschefs, moet de hiërarchische meerdere daaruit geweerd worden. Wanneer men voorzitters of procureurs beoordeelt van het niveau van eerste aanleg, kan er wel een beroep worden gedaan op de eerste voorzitter of de procureur-generaal.

Par contre, lorsque l'on évalue un premier président ou un procureur général, la situation est plus complexe : tenant compte des rôles linguistiques, cela aurait eu pour conséquence que les deux magistrats du même niveau et du même rôle linguistique s'évaluent successivement l'un l'autre.

Comme le gouvernement ne souhaitait pas prévoir de dérogation par rapport à certains magistrats, il fallait recourir au collège d'évaluation, sans que le supérieur hiérarchique en soit membre.

Le collège d'évaluation, pour avoir une vue complète, demandera l'avis du supérieur hiérarchique. Il se basera également sur le rapport de fonctionnement rédigé par le magistrat à évaluer, ainsi que sur l'avis du service public fédéral Justice, vu le lien existant entre la juridiction et l'administration, et sur l'entretien d'évaluation. Tous ces éléments croisés permettent aux six membres du collège d'évaluation de rendre un avis pertinent sur le travail mené par le chef de corps.

En réponse à la question de M. Willems, la ministre confirme qu'il y a des limites d'âge. L'idée est de garantir que la personne qui postule à un mandat de chef de corps puisse au minimum accomplir un mandat de cinq ans.

En ce qui concerne la durée du mandat, la ministre remarque que la période de dix ans correspond à une certaine réalité. Cela permet aux candidats de mener un travail de fond à la tête de la juridiction.

Le texte à l'examen résulte des travaux d'un groupe de travail, composé de magistrats du siège et du ministère public, qui s'est penché sur la question des évaluations, la durée du mandat, etc. Il ressortait de ces travaux qu'un mandat de sept ans était un peu court pour permettre des réformes en profondeur.

Dans une première version, il avait été opté pour un mandat de dix ans avec trois moments d'évaluation et une possibilité de retrait du mandat. Cette formule a été abandonnée à la suite des remarques de constitutionnalité qu'elle soulevait. L'option finalement retenue est celle d'un mandat de cinq ans, renouvelable une fois. Cela permet aux bons candidats d'avoir une période de gestion de dix ans. Cela rencontre également la volonté du gouvernement d'introduire une formule d'évaluation pour tous les magistrats.

Mme de T' Serclaes renvoie à l'audition de M. Romijn qui avait établi une comparaison entre la durée du mandat des chefs de corps (mandat de cinq ans, renouvelable une fois) et la durée du mandat pour les fonctions à mandat au sein de la police fédérale

Wanneer daarentegen een eerste voorzitter of een procureur-generaal wordt beoordeeld, is de situatie ingewikkelder : rekening houdend met de taalrol, zou dit betekenen dat de twee magistraten van hetzelfde niveau en dezelfde taalrol, elkaar achtereenvolgens moeten beoordelen.

Omdat de regering geen uitzondering wilde voor bepaalde magistraten, moest er een evaluatiecollege komen waarvan de hiërarchische meerdere geen lid is.

Om een volledig beeld te krijgen vraagt het evaluatiecollege het advies van de hiërarchische meerdere. Ook baseert het college zich op het functioneringsverslag opgesteld door de te beoordelen magistraat, op het oordeel van de Federale Overheidsdienst Justitie, gelet op de band tussen het gerecht en de administratie, alsook op het evaluatiegesprek. Al deze elementen bij elkaar stellen de zes leden van het evaluatiecollege in staat om een oordeelkundig advies uit te brengen over de korpschef.

De minister antwoordt de heer Willems dat er inderdaad leeftijdsbegrenzingen zijn. Het gaat erom te kunnen garanderen dat de persoon die een mandaat van korpschef ambieert, ten minste een mandaat van vijf jaar zal kunnen volbrengen.

Wat de duur van het mandaat betreft, merkt de minister op dat de periode van tien jaar een reële grondslag heeft. Het staat de kandidaten toe aan het hoofd van de rechtbank een inhoudelijk beleid te voeren.

De ter bespreking voorliggende tekst is het resultaat van een werkgroep, samengesteld uit magistraten van de zittende magistratuur en van het openbaar ministerie, die zich met de kwestie van de evaluaties, van de duur van het mandaat, enz. heeft beziggehouden. Uit deze werkzaamheden is gebleken dat een mandaat van zeven jaar vrij kort is om ingrijpende hervormingen uit te voeren.

In een eerste versie was er gekozen voor een mandaat van tien jaar met drie evaluatiemomenten en de mogelijkheid het mandaat in te trekken. Die formule werd opgegeven na de opmerkingen in verband met de grondwettelijkheid waartoe ze aanleiding gaf. Uiteindelijk werd gekozen voor een mandaat van vijf jaar, dat eenmaal verlengbaar is. Hierdoor beschikken goede kandidaten over een periode van tien jaar om hun beleid gestalte te geven. Dat beantwoordt ook aan de wil van de regering om een evaluatieformule tot stand te brengen voor alle magistraten.

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar de hoorzitting met de heer Romijn, die een vergelijking had gemaakt tussen de duur van het mandaat van de korpschefs (vijfjarig mandaat, eenmaal verlengbaar) en de duur van het mandaat voor mandaatfuncties bij de federale

(mandat de cinq ans, renouvelable sans limitation dans le temps). Lors des discussions qui ont précédé les accords octopus en 1998, un des éléments avancés à la suite des commissions d'enquête Dutroux, Nihoul et consorts était de veiller à ce que les magistrats restent, dans la mesure du possible, maîtres de l'enquête.

Or, les magistrats sont souvent dépendants des services de police et des capacités de recherche qui sont mises à leur disposition. Il est à craindre, avec la différence au niveau du régime des mandats, que l'on n'ait pas au sein des services de police la même dynamique car le système permet aux responsables de rester en place parfois très longtemps, alors qu'au sein de la magistrature la limite de dix ans joue. L'intervenant pense qu'il serait préférable que l'on limite également la durée du mandat au sein de la police. N'y a-t-il pas un déséquilibre entre les deux corps ?

M. Mahoux constate que l'article 3 décrit de manière très détaillée la procédure d'évaluation et les rapports entre la structure d'évaluation et la personne évaluée. L'intervenant constate que tout le processus d'évaluation est unique, sans procédure de recours. Est-ce bien l'option choisie ?

La ministre le confirme. Elle fait remarquer que la procédure d'évaluation pour le magistrat de base ne prévoit pas non plus de recours.

C'est à dessein que l'article 3 décrit de manière très précise les relations entre l'autorité d'évaluation et la personne évaluée. Cela vise à donner des garanties à la personne évaluée afin qu'elle puisse réagir par rapport à certains éléments. De plus, il est important pour la suite de la procédure, et plus spécialement pour le Conseil supérieur de la Justice, que le principe du débat contradictoire ait été respecté. Enfin, la procédure d'évaluation pouvant déboucher sur une non-présentation du candidat par le Conseil supérieur de la Justice, il faut garantir à la personne évaluée un minimum de clarté pour qu'elle sache comment elle peut réagir aux différents stades de la procédure.

Mme de T' Serclaes constate que l'évaluation des magistrats existe déjà depuis 1998. A-t-on tiré des leçons de la manière dont fonctionne l'évaluation pour les magistrats de base, notamment pour ce qui concerne les critères sur la base desquels l'évaluation sera effectuée ?

La ministre répond que les §§ 2 à 7 proviennent d'un arrêté royal qui avait fait l'objet d'une décision du Conseil d'État, lequel estimait qu'une loi était nécessaire.

Quant à l'évaluation, la majorité de ceux qui y participent considèrent qu'il s'agit d'un moment important, car, cela garantit un contact entre le magistrat

politie (vijfjarig mandaat, verlengbaar zonder beperking in de tijd). Bij de gesprekken die de Octopusakkoorden voorafgingen in 1998 was één van de punten die naar voor werden geschoven als gevolg van de onderzoekscommissies Dutroux, Nihoul en soortgenoten dat de magistraten zoveel mogelijk het onderzoek dienden te behouden.

De magistraten zijn evenwel vaak afhankelijk van de politiediensten en de onderzoeks middelen die hen ter beschikking worden gesteld. De langere duur van de mandaten bij de politie, voedt de vrees dat men bij de politiediensten niet dezelfde dynamiek ontwikkelt, aangezien het systeem de leidinggevenden de mogelijkheid geeft soms heel lang in functie te blijven, terwijl bij de magistratuur de limiet van tien jaar speelt. Spreker denkt dat het beter is dat men ook de duur van het mandaat bij de politie beperkt. Is er geen onevenwicht tussen beide korpsen ?

De heer Mahoux stelt vast dat artikel 3 heel gedetailleerd de evaluatieprocedure beschrijft en de verhouding tussen de evaluatiestructuur en de geëvalueerde persoon. Spreekster stelt vast dat het hele evaluatieproces eenmalig is en dat niet voorzien is in een beroepsprocedure. Is het dat waar men voor kiest ?

De minister bevestigt dit. Ze wijst erop dat de evaluatieprocedure voor de gewone magistraat evenmin in een beroepsmogelijkheid voorziet.

Het feit dat artikel 3 de relatie tussen de evaluatie-overheid en de geëvalueerde zo nauwkeurig beschrijft heeft een reden. De bedoeling ervan is de geëvalueerde waarborgen te geven zodat hij op bepaalde zaken kan reageren. Tevens is het voor het vervolg van de procedure, meer bepaald voor de Hoge Raad voor de Justitie, van belang dat het beginsel van het tegensprekelijk debat in acht wordt genomen. Aangezien de evaluatieprocedure ten slotte kan leiden tot het niet voordragen van de kandidaat door de Hoge Raad voor de Justitie, moet men de geëvalueerde een minimum aan duidelijkheid waarborgen, zodat hij weet hoe hij kan reageren in de diverse stadia van de procedure.

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat de evaluatie van de magistraten reeds sinds 1998 bestaat. Heeft men lessen getrokken uit de manier waarop de evaluatie voor de gewone magistraten werkt, meer bepaald wat de criteria betreft op grond waarvan de evaluatie plaatsvindt ?

De minister antwoordt dat de §§ 2 tot 7 afkomstig zijn van een koninklijk besluit waarover de Raad van State een beslissing had genomen, menende dat een wet noodzakelijk was.

Wat de evaluatie betreft, meent de meerderheid van hen die eraan deelnemen dat het een belangrijk ogenblik is, omdat het het contact waarborgt tussen

de base et sa hiérarchie, même si, dans les grandes juridictions, cela demande beaucoup de temps.

Dans son avis, le Conseil Supérieur de la Justice insiste fortement sur la conception de l'évaluation, qui doit consister plutôt en un accompagnement et un stimulus pour le magistrat.

Il est vrai que l'on ne connaît pas beaucoup de cas d'évaluations négatives.

Il importe en tout cas de privilégier des moments où l'on peut faire le point par rapport au travail accompli. Cependant, on peut parler de tout ce qui entoure la décision, mais non de la qualité de la décision elle-même. Or, cette qualité varie selon les individus.

Tout cela n'est pas aisé. C'est pourquoi l'évaluation est confiée au chef de corps, accompagné de deux autres personnes, ce qui offre certaines garanties pour toutes les parties.

L'évaluation présente un aspect dynamique, car demander au chef de corps d'expliquer comment il travaille et quel regard il porte sur l'action qu'il a menée l'oblige à réfléchir à sa gestion. Devoir d'expliquer cette dernière devant des pairs et d'autres personnes qui connaissent le monde judiciaire ou les questions de gestion rend l'exercice particulièrement pertinent.

Le gouvernement estime en outre qu'une étape entre 18 et 24 mois, et une étape en fin de mandat, cela n'est pas excessif. Certains critiquent la lourdeur de ce système et des tâches qu'il implique. Mais on ne demande pas nécessairement un rapport très long. Le point de départ du rapport de fonctionnement est le plan de gestion que l'on demande aujourd'hui à tous les chefs de corps. Le rapport est une sorte de tableau de bord de l'exécution et des réorientations éventuelles de ce qui a été annoncé.

Cela ne semble pas d'une lourdeur excessive. On le pratique avec les hauts fonctionnaires, les top-managers et les directeurs généraux, qui sont également astreints à la rédaction d'un rapport.

Mme Nyssens demande quelles sont les parties du plan Thémis qui devront faire l'objet d'une loi, et qui sont liées à l'exercice du mandat de chef de corps (formation du chef de corps, autonomie, ...).

Cette loi n'est-elle pas indispensable pour le bon fonctionnement du projet à l'examen ?

M. Dubié relève que, dans l'avis commun du ministère public relatif au projet de loi, on peut lire que « ...une évaluation par un magistrat de la Cour des comptes, et par un spécialiste dans le domaine de la gestion des ressources humaines, n'a aucun sens ».

de gewone magistraat en zijn hiërarchie, ook al vergt het in de grote rechtscolleges veel tijd.

De Hoge Raad voor de Justitie beklemtoont in zijn advies het concept van de evaluatie sterk. Het moet vooral een begeleiding en een stimulus voor de magistraat zijn.

Het is juist dat men niet veel gevallen van negatieve evaluaties kent.

Het is in elk geval belangrijk dat men aandacht besteedt aan ogenblikken waarop men de balans van het gedane werk opmaakt. Men kan echter praten over alles wat met de beslissing samenhangt, maar niet over de kwaliteit van de beslissing zelf. Die kwaliteit verschilt echter van persoon tot persoon.

Dit alles is niet gemakkelijk. Daarom is de evaluatie de taak van de korpschef, die bijgestaan wordt door twee anderen, wat voor alle partijen een aantal waarborgen biedt.

De evaluatie heeft een dynamisch aspect, want aan de korpschef vragen om uit te leggen hoe hij werkt en welke kijk hij heeft op de actie die hij heeft ondernomen, verplicht hem om over zijn management na te denken. Toelichting moeten geven aan zijn gelijken en aan anderen die de wereld van het gerecht of de managementproblemen kennen, maakt de oefening bijzonder relevant.

Tevens meent de regering dat een evaluatie tussen 18 en 24 maanden en een evaluatie op het einde van het mandaat niet overdreven is. Sommigen hebben kritiek op de logheid van het systeem en van de taken die het met zich brengt. Men vraagt echter niet noodzakelijk een zeer lang rapport. Het uitgangspunt van het functioneringsrapport is het beheersplan dat men vandaag aan alle korpschefs vraagt. Het rapport is een soort scorebord waarop de uitvoering en de eventuele aanpassingen van wat werd aangekondigd, wordt bijgehouden.

Dat systeem lijkt niet overdreven log. Het wordt gebruikt voor hoge ambtenaren, topmanagers en directeurs-generaal, die eveneens een rapport moeten opstellen.

Mevrouw Nyssens vraagt welke delen van het Themisplan, die te maken hebben met het uitoefenen van een mandaat van korpschef (opleiding van de korpschef, autonomie, ...), een wet zullen verlenen.

Is die wet niet noodzakelijk voor de goede uitvoering van voorliggend ontwerp ?

De heer Dubié wijst erop dat men in het gezamenlijk advies van het openbaar ministerie over het wetsontwerp kan lezen : « ... heeft een evaluatie door een magistraat van het Rekenhof en een specialist inzake beheer van human resources geen enkele zin ».

Cela ne correspond guère aux précédentes déclarations de la ministre.

La ministre répond qu'un choix politique a été fait de confier l'évaluation à une équipe qui regroupe plusieurs disciplines.

On peut au contraire estimer, comme le ministère public, qu'un magistrat ne peut être évalué que par un autre magistrat. L'oratrice estime cependant qu'il s'agit là d'un point de vue réducteur. Le gouvernement souhaite que l'évaluation soit l'œuvre de magistrats et de non-magistrats.

Quant au lien entre le plan Thémis et le présent projet, il est vrai que la composition du collège, traduit déjà une perspective d'avenir en lien avec de nouvelles compétences qui seront octroyées aux chefs de juridiction (gestion des ressources humaines), mais il n'en demeure pas moins que le projet est totalement indépendant de la réforme Thémis.

La plupart des éléments de celui-ci devront faire l'objet d'une loi, car si l'on veut préciser le rôle des uns et des autres, des assemblées générales, du Comité de direction, les questions relatives à la responsabilité à l'égard de l'autorité, etc., tout cela doit figurer dans le Code judiciaire. C'est pourquoi le gouvernement avait choisi de travailler par le biais de sites pilotes sur base volontaire, et avec une décentralisation limitée pour commencer, afin de laisser à la Commission de modernisation le temps de participer à l'élaboration de textes et de faire des propositions au ministre de la Justice, qui les présenterait à son tour au gouvernement, après quoi le parlement en serait saisi.

Cela est indispensable car, à l'heure actuelle, il n'y a pas, dans le Code judiciaire, de dispositions relatives à la responsabilité en matière de gestion, comme cela a été souligné par M. Hubin lors de son audition.

Il n'en demeure pas moins qu'aujourd'hui, le magistrat chef de juridiction est déjà associé à une série de questions. En 2007, il le sera encore plus, notamment en matière de gestion de personnel, puisqu'il aura autorité finale sur le greffe, comme il l'a déjà sur le parquet. En effet, à côté du « coaching » des magistrats, la gestion d'une juridiction comporte aussi la politique à l'égard du personnel (formation, réorganisation, ..).

M. Willems demande des précisions sur la durée pratique du mandat et sur la possibilité de rotation. L'esprit de la loi en projet est de prévoir en fait un mandat de dix ans. L'exposé des motifs fait, lui aussi, une distinction entre le premier mandat de cinq ans, qui est surtout consacré au management, et le deuxième mandat, au cours duquel on peut procéder à des réformes à long terme. L'on part manifestement

Dat strookt niet met eerdere verklaringen van de minister.

De minister antwoordt dat de politieke keuze werd gemaakt om de evaluatie op te dragen aan een team waarin diverse disciplines vertegenwoordigd zijn.

Men kan daarentegen, zoals het openbaar ministerie, menen dat een magistraat niet door een andere magistraat kan worden geëvalueerd. Spreekster meent evenwel dat dit een al te eenvoudig standpunt is. De regering wenst dat de evaluatie het werk is van magistraten en van niet-magistraten.

Wat de relatie betreft tussen het Themisplan en het voorliggend ontwerp, klopt het dat de samenstelling van het college een toekomstperspectief weergeeft verbonden aan de nieuwe bevoegdheden die verleend zullen worden aan de chefs van de rechtscolleges (HRM). Dat neemt evenwel niet weg dat het ontwerp volledig los staat van de Themis-hervorming.

Voor de meeste bestanddelen daarvan zal een wet nodig zijn. Wanneer men immers de rol van elkeen wil bepalen, van de algemene vergaderingen, van het directiecomité, en de problemen wil regelen inzake de verantwoordelijkheid ten opzichte van de overheid enz., dan moet dat alles in het Gerechtelijk Wetboek staan. Daarom had de regering ervoor gekozen op bepaalde plaatsen met proefprojecten te werken op vrijwillige basis, met om te beginnen een beperkte decentralisering, om de Commissie voor de Modernisering de tijd te geven deel te nemen aan het uitwerken van de teksten en voorstellen te formuleren voor de minister van Justitie, die ze dan op zijn beurt aan de regering zou overleggen, waarna ze in het parlement zouden worden ingediend.

Dat is noodzakelijk want er zijn momenteel in het Gerechtelijk Wetboek geen bepalingen over de verantwoordelijkheid voor het beheer, zoals de heer Hubin tijdens de hoorzitting heeft onderstreept.

Dat belet niet dat de magistraat die aan het hoofd van een rechtscollege staat nu reeds bij een reeks problemen betrokken wordt. In 2007 zal dat nog meer het geval zijn, meer bepaald inzake personeelsmanagement, aangezien hij het eindgezag zal uitoefenen over de griffie, zoals hij dat nu reeds over het parket doet. Het beheer van een rechtscollege bestaat immers niet alleen uit het « coachen » van de magistraten, maar ook uit het personeelsbeleid (opleiding, reorganisatie, ...).

De heer Willems wenst verduidelijking over de duurtijd in de praktijk van het mandaat en de mogelijke rotatie. Naar de geest toe van het wetsontwerp, bepaalt men eigenlijk een mandaat van tien jaar. Ook in de memorie van toelichting wordt een onderscheid gemaakt tussen het eerste mandaat van vijf jaar, waarbij vooral aan management wordt gedaan, en de tweede termijn, waarbij lange termijn

du principe d'un mandat de dix, et non de cinq ans. En conséquence, certaines catégories d'âge se retrouvent excluses en pratique. Qu'adviendra-t-il par exemple d'un candidat chef de corps âgé de 59 ans ?

L'intervenant craint que le système à l'examen, qui repose indiscutablement sur de bonnes intentions, n'aboutisse en pratique à exclure toute rotation. On peut se demander si un candidat âgé de 59 ans aura vraiment toutes ses chances d'être désigné comme chef de corps. L'intervenant estime que tel devrait être le cas, mais ce n'est absolument pas ce qui ressort de l'esprit du projet de loi à l'examen.

La ministre répond que la volonté du gouvernement était de ne pas exclure certaines catégories d'âge, sauf les personnes qui ne pouvaient plus effectuer un mandat en totalité. La candidature de personnes de 58, 59 ou 60 ans est donc recevable, pour autant qu'elles puissent accomplir un mandat complet de cinq ans.

Cependant, la politique du personnel est confiée au Conseil supérieur de la Justice. C'est donc lui qui apprécie les mérites des uns et des autres. Jusqu'à présent, les motifs retenus par le Conseil ont toujours porté sur les compétences spécifiques des candidats.

On a dit, il est vrai, que le second mandat était peut-être davantage celui de la grande maturité, parce qu'il permettait d'aller au bout de ses projets. Toutefois, en cinq ans, on peut aussi accomplir un travail utile, et insuffler un dynamisme à la gestion d'un corps.

Quant à l'idée de fixer une durée cinq ans renouvelable, la ministre rappelle qu'elle est née du fait que la solution de dix ans avec retrait n'était pas possible, et parce que l'on voulait également qu'à l'évaluation s'attachent des conséquences.

M. Hugo Vandenberghé commente les lignes de force du projet de loi :

— Le projet a tout d'abord pour objet de transformer les mandats de chef de corps, qui sont actuellement des mandats de 7 ans, en mandats de 5 ans renouvelables une fois au sein de la même juridiction ou du même parquet. Dans les faits, toutefois, on instaure un mandat de 10 ans auquel il peut être mis fin après cinq ans.

— En deuxième lieu, le projet de loi instaure une évaluation au cours de la deuxième année et de la cinquième année du mandat.

Le système actuel du mandat de chef de corps pour une durée de sept ans, sans évaluation, était le résultat d'un équilibre voulu et réfléchi, qui consistait à associer l'idée d'un mandat limité dans le temps à celle de sa non-reconductibilité immédiate.

hervormingen kunnen worden doorgevoerd. Men gaat duidelijk uit van een mandaat van tien jaar, niet van vijf jaar. Aldus zal men in de praktijk bepaalde leeftijdscategorieën uitsluiten. Wat bijvoorbeeld met een kandidaat-korpschef van 59 jaar ?

Spreker vreest dat het voorliggend systeem, dat ongetwijfeld goed is bedoeld, in de praktijk rotatie zal uitsluiten. De vraag rijst of een kandidaat van 59 jaar volop mee in de running kan komen om korpschef te worden. Spreker meent dat dit zou moeten kunnen, maar dit blijkt niet helemaal uit de geest van voorliggend wetsontwerp.

De minister antwoordt dat het geenszins in de bedoeling van de regering lag bepaalde leeftijdscategorieën uit te sluiten behalve die personen die geen volledig mandaat meer kunnen uitdoen. De kandidaatsstelling van personen van 58, 59 of 60 jaar is bijgevolg ontvankelijk op voorwaarde dat zij een volledig mandaat van vijf jaar kunnen opnemen.

Het personeelsbeleid berust evenwel bij de Hoge Raad voor de Justitie. Die moet zich dus uitspreken over eenieders verdiensten. Tot op heden heeft de Raad zich steeds gebaseerd op de specifieke bevoegdheid van de kandidaten.

Het is natuurlijk zo dat men beweert dat het tweede mandaat van een grotere maturiteit getuigt omdat het kans biedt projecten af te werken. Dat neemt niet weg dat men in vijf jaar tijd ook nuttig werk kan leveren en het beheer van het korps nieuw leven kan inblazen.

Wat betreft het vijfjarige verlengbare mandaat wijst de minister erop dat die idee ontstaan is uit het feit dat de oplossing van tien jaar met intrekking niet mogelijk blijkt en omdat men ook gevallen wil verbinden aan de evaluatie.

De heer Hugo Vandenberghé bespreekt de krachtlijnen van het wetsontwerp als volgt :

— Vooreerst beoogt het ontwerp de mandaten van korpschef, die thans mandaten van 7 jaar zijn, om te zetten in mandaten van vijf jaar die eenmaal kunnen worden verlengd in hetzelfde rechtscollege of in hetzelfde parket. *De facto* wordt evenwel een mandaat van 10 jaar in het leven geroepen dat na vijf jaar kan worden beëindigd.

— Ten tweede voert het wetsontwerp een evaluatie in, in de loop van het tweede en het vijfde jaar van het mandaat.

Het huidig systeem van het zevenjarig mandaat van de korpschef, zonder evaluatie, was het resultaat van een gewild en doordacht evenwicht dat erin bestond een in de tijd beperkt mandaat te koppelen aan de niet — onmiddellijke hernieuwbaarheid ervan.

C'est dès lors à juste titre que l'on s'interroge sur la valeur ajoutée du projet de loi et que l'on se demande si une nécessité impérieuse le justifie.

Il faut remarquer à cet égard qu'il existerait actuellement trois « sortes » de chefs de corps : ceux qui ont été nommés à vie avant l'entrée en vigueur de la loi du 22 décembre 1998 ou au moment de celle-ci, ceux qui ont été nommés pour un mandat de sept ans après la réforme du 22 décembre 1998 et, enfin, ceux qui sont nommés pour cinq ans en application du nouveau régime légal.

Une initiative législative de plus n'est pas faite pour améliorer la cohérence, bien au contraire.

Ainsi, il faudra évaluer les dispositions transitoires à la lumière du principe d'égalité.

Pour ce qui est de la constitutionnalité des règles proposées, M. Hugo Vandenberghe apporte les précisions suivantes.

La réglementation actuelle n'est pas dénuée de fondement historique.

À l'époque de la réforme Octopus, l'idée de l'assujettissement des juges, nommés à vie, à une évaluation régulière recueillait un large consensus social. Il y avait également un consensus sur la désignation temporaire des chefs de corps, qui, vu le caractère temporaire de leur mandat, n'étaient pas soumis à une évaluation.

Ce consensus se reflète dans la Constitution, dont la lettre ne prévoit pas d'évaluation pour les chefs de corps.

Dans cette perspective, il y a lieu d'examiner si le projet à l'examen est conforme à la Constitution.

Pour les fonctions à mandat non renouvelable, la question de savoir si une évaluation est nécessaire prête à discussion : en 1998, le législateur a estimé qu'une telle évaluation n'était pas nécessaire, ce qui se reflète dans la Constitution.

Le gouvernement estime toutefois, contrairement à l'avis du Conseil d'État, que l'article 151 de la Constitution n'interdit pas d'évaluer les chefs de corps.

Le législateur serait libre de prévoir une évaluation des chefs de corps.

Toutefois, le Conseil d'État est très clair dans son avis :

Selon lui, l'impossibilité de procéder à l'évaluation d'un mandat de chef de corps dans la magistrature assise est inscrite dans l'article 151, § 6, de la Constitution.

Terecht wordt dan ook de vraag gesteld of het wetsontwerp enige toegevoegde waarde heeft en of er een dwingende noodzaak toe bestaat.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat er thans drie « soorten » korpsoversten zouden bestaan : zij die voor de inwerkingtreding van de wet van 22 december 1998 en op dat ogenblik voor het leven werden benoemd en zij die na de hervorming van 22 december 1998 voor een ambtstermijn van zeven jaar werden benoemd, zij die met toepassing van de nieuwe wettelijke regeling voor vijf jaar worden benoemd.

Een bijkomend en nieuw wetgevend ingrijpen bevordert allesbehalve de coherentie.

Zo zullen de overgangsbepalingen aan het gelijkheidsbeginsel moeten worden getoetst.

Met betrekking tot de grondwettelijkheid van de voorgestelde regeling, geeft de heer Hugo Vandenberghe de volgende toelichting.

De huidige regeling heeft zijn historische grondslag.

Ten tijde van de Octupushervorming bestond er een brede maatschappelijke consensus over het onderwerpen van rechters, die voor het leven zijn benoemd, aan een regelmatig terugkerende evaluatie. Verder bestond er een consensus over de tijdelijke aanstelling van korpschefs, die gelet op hun tijdelijk mandaat niet aan een evaluatie werden onderworpen.

Deze consensus vindt zijn weerslag in de Grondwet, welke naar de letter ervan niet in een evaluatie van korpschefs voorziet.

In het licht hiervan dient te worden onderzocht of dit ontwerp in overeenstemming is met de Grondwet.

Er bestaat meer bepaald discussie over de vraag of voor niet — verlengbare functies een evaluatie vereist is : in 1998 heeft de wetgever geoordeeld dat een dergelijke evaluatie niet noodzakelijk was, wat wordt weerspiegeld in de grondwet.

De regering is evenwel van oordeel, zulks in tegenstelling tot het advies van de Raad van State, dat artikel 151 van de Grondwet niet het verbod oplegt de korpschefs te evalueren.

De wetgever zou vrij zijn om in een evaluatie van de korpschefs te voorzien.

De Raad van State is echter zeer duidelijk in zijn advies :

De onmogelijkheid om een mandaat van korpschef in de zittende magistratuur te evalueren, is — volgens de Raad van State — vervat in artikel 151, § 6, van de Grondwet.

En effet, dès lors que les titulaires d'un mandat de chef de corps dans la magistrature assise mentionnés à l'article 151, § 5, alinéa 1^{er}, de la Constitution ne sont pas visés dans l'article 151, § 6, ils ne peuvent être soumis à évaluation.

Il en résulte — toujours selon le Conseil d'État — que dans la mesure où il vise à soumettre les chefs de corps de la magistrature assise à l'évaluation, le projet de loi n'est pas compatible avec l'article 151 de la Constitution ni dans son esprit ni dans sa lettre.

À la lumière de cette prise de position claire du Conseil d'État, on peut s'étonner que la ministre maintienne tout simplement la disposition inconstitutionnelle.

Lors de l'audition en commission, le Conseil supérieur de la Justice a lui aussi invoqué des objections constitutionnelles.

M. Hugo Vandenberghe considère que le collège d'évaluation serait constitué de deux chefs de corps, de deux magistrats du Conseil supérieur de la Justice, d'un membre de la Cour des comptes et d'un «spécialiste en gestion des ressources humaines» nommé par le ministre de la Justice.

Parmi les six membres en question, il y en aurait donc deux qui ne seraient pas des magistrats, à savoir le membre de la Cour des comptes et le représentant du ministre nommé comme «spécialiste en gestion des ressources humaines».

De plus, il faut aussi qu'un directeur général du Service public fédéral Justice émette un avis.

Le projet de loi introduit donc la possibilité d'influence «politique».

Dans le «*Juristenkrant*» du 24 mai 2006, le professeur De Corte précise à cet égard que pareille proposition dépasse l'imagination et pose sérieusement la question de savoir si ceux qui exercent une responsabilité se trouvent bien à la bonne place. Il ajoute que le Constituant a eu la sagesse de soustraire les magistrats à toute forme de contrôle du pouvoir exécutif et a chargé en grande partie le législateur de veiller à cette protection constitutionnelle. Il se demande si la voie choisie dans le projet de loi à l'examen n'est pas l'ultime revanche du pouvoir exécutif.

Le Conseil d'État lui aussi s'interroge au sujet de la composition du collège d'évaluation.

Enfin, l'évaluation du chef de corps est indissociable d'une série d'obligations légales existantes et d'un certain nombre d'autres initiatives législatives, comme le plan Thémis.

Aangezien naar de houders van een mandaat van korpschef in de zittende magistratuur, vermeld in artikel 151, § 5, eerste lid, van de Grondwet niet wordt verwezen in artikel 151, § 6, kunnen zij immers niet worden onderworpen aan de evaluatie.

Daaruit volgt — opnieuw volgens de Raad van State — dat voorzover het voorontwerp van wet ertoe strekt de korpschefs van de zittende magistratuur aan de evaluatie te onderwerpen niet verenigbaar is met de letter, noch met de geest van artikel 151 van de Grondwet.

In het licht van deze duidelijke stellingname van de Raad van State is het opmerkelijk dat de minister zondermeer de ongrondwettelijke bepaling handhaaft.

Ook de Hoge Raad voor de Justitie heeft tijdens de hoorzitting in de commissie verwezen naar de grondwettelijke bezwaren.

De samenstelling van het evaluatiecollege ziet de heer Hugo Vandenberghe als volgt: het evaluatiecollege zou uit twee korpschefs bestaan, twee magistraten uit de Hoge Raad voor Justitie, één lid van het Rekenhof en één «deskundige human resources», benoemd door de minister van Justitie.

Op de zes leden zijn er derhalve twee leden niet-magistraten: één lid van het Rekenhof en één vertegenwoordiger van de minister benoemd «als human resources» specialist.

Daarenboven dient er nog een advies gegeven te worden door een directeur-generaal van de federale overheidsdienst Justitie.

Een mogelijke invloed van de «politiek» wordt dus in het wetsontwerp ingebouwd.

Professor De Corte stelt ter zake in de «*Juristenkrant*» van 24 mei 2006 : «*Een dergelijk voorstel tart elke verbeelding en doet ernstig de vraag rijzen of wie verantwoordelijk is wel op de juiste plaats zit. De grondwetgever heeft de wijsheid gehad elke zeggen-schap over magistraten te onttrekken aan de uitvoerende macht en hij heeft deze grondwettelijke bescherming grotendeels toevertrouwd aan de wetgever. Men kan zich afvragen of de weg die gekozen is in dit wetsontwerp niet de ultieme revanche van de uitvoerende macht is.*».

Ook de Raad van State heeft vragen bij de samenstelling van het evaluatiecollege.

Tot slot kan de evaluatie van de korpschef niet los gezien worden van een aantal reeds bestaande wettelijke verplichtingen en van een aantal andere wetgevende initiatieven zoals het Themisplan.

Le plan Thémis proposé prévoit une gestion collégiale des entités judiciaires du siège et du parquet.

Cette gestion collégiale paraît difficilement conciliable avec le système complexe d'évaluation individuelle.

À propos de la durée du mandat, l'intervenant renvoie à l'intervention de M. Willems. Il est exact que la disposition prévue dans le projet équivaut à instaurer un mandat de dix ans que l'on interrompt après cinq ans. L'intention exacte du gouvernement n'est pas totalement clarifiée.

L'intervenant souhaite également renvoyer aux divers avis émis à propos du projet de loi à l'examen.

Il se déclare sensible aux remarques formulées par le ministère public et, en particulier, à la comparaison que celui-ci fait avec le mandat des chefs de corps de la police.

En effet, alors que l'instauration des mandats pour les fonctions dirigeantes dans les services de police et dans la magistrature trouve une même origine dans les réformes «Octopus» votées par le parlement en 1998, force est toutefois de constater qu'en ce qui concerne les services de police, les titulaires de fonctions, concernés par le système des mandats, disposent d'un mandat de cinq ans renouvelable sans limitation dans le temps, moyennant une évaluation positive.

Pourquoi les conditions pour devenir chef de corps dans la magistrature diffèrent-elles à ce point de celles applicables aux chefs de corps de la police ? Pourtant, l'accès à la magistrature est déjà subordonné à la détention d'un diplôme universitaire, à des conditions d'ancienneté et à la présentation d'un concours. Pourquoi le système appliqué pour la police ne peut-il pas être appliqué pour la magistrature ?

Le gouvernement devrait pouvoir justifier par des motifs pertinents pourquoi les statuts de chef de corps de police et de magistrat-chef de corps diffèrent. Sinon, il pourrait y avoir un problème au niveau du principe d'égalité.

En outre, se pose la question de savoir comment procéder à l'évaluation. Il y a une différence entre l'évaluation d'un chef de corps de la magistrature assise et celle d'un chef de corps de la magistrature debout.

Quels sont au juste les paramètres utilisés pour l'évaluation d'un procureur général et pour celle d'un premier président ?

Aujourd'hui, tout le monde est évalué en permanence, il existe une culture d'évaluation interne. Mais

In het voorgestelde Themisplan wordt voorzien in een collegiaal beheer van de gerechtelijke entiteiten van zetel en parket.

Dit collegiaal beheer lijkt moeilijk te verzoenen met het voorziene omslachtige systeem van individuele evaluatie.

Spreker verwijst naar de tussenkomst van de heer Willems met betrekking tot de duur van het mandaat. Inderdaad komt het op hetzelfde neer als men een mandaat van tien jaar invoert dat na vijf jaar wordt onderbroken. De juiste intentie van de regering is niet helemaal uitgeklaard.

Spreker wenst ook te verwijzen naar de diverse adviezen die met betrekking tot voorliggend wetsontwerp vorhanden zijn.

Spreker verklaart zich gevoelig voor de opmerkingen van het openbaar ministerie en in het bijzonder voor de vergelijking met het mandaat voor de politiekorpschefs.

«Daar waar de instelling van de mandaten voor de leidende functies bij de politiediensten en de magistratuur immers evenzeer is gegrond in de «Octopus-hervormingen», die in 1998 door het parlement werden gestemd, dient men niettemin vast te stellen dat, wat de politiediensten betreft, de houders van de functies, die zijn betrokken bij het mandaatsysteem, van een mandaat van vijf jaar genieten, dat hernieuwbaar is zonder beperking in de tijd mits positieve evaluatie».

Waarom verschillen de voorwaarden om korpschef te worden in de magistratuur zo erg van de voorwaarden voor de politiekorpschefs ? De toegang tot de magistratuur wordt nochtans reeds onderworpen aan een universitair diploma, anciënniteitsvoorraarden en het afleggen van een vergelijkend examen. Waarom kan het systeem dat wordt toegepast voor de politie niet toegepast worden voor de magistratuur ?

De regering zou pertinente motieven moeten kunnen aanbrengen om te verantwoorden waarom de statuten van politiekorpschef en magistraat-korpschef anders worden ingevuld. Zoniet kan er een probleem rijzen met het gelijkheidsbeginsel.

Verder rijst de vraag hoe men zal evalueren. Er is een verschil tussen de evaluatie van een korpschef in de zittende magistratuur en van een korpschef in de staande magistratuur.

Wat zijn juist de parameters voor het evalueren van een procureur-generaal en voor de evaluatie van een eerste voorzitter ?

Vandaag wordt iedereen permanent geëvalueerd, er bestaat een interne cultuur van evaluatie. Een evaluatie

une évaluation réalisée par des personnes extérieures, opérant sur ordre du ministre, soulève des questions.

Une évaluation faite après dix-huit mois est assurément prématurée. Cette évaluation se résumera à du remplissage de papier. Il peut arriver dans des cas extrêmes qu'après dix-huit mois, on puisse par exemple constater que le chef de corps est incomptent, mais même alors, on n'a aucun moyen d'agir. L'intervenant trouve par contre utile d'avoir un entretien après dix-huit mois. Bénéficier d'un accompagnement dans l'exercice de fonctions à responsabilité est effectivement utile.

Enfin, l'intervenant se dit réservé à propos des mesures transitoires. Des mesures transitoires doivent être possibles, mais en l'espèce, le délai prévu est trop long. On se retrouve dans une situation inextricable avec trois statuts différents de chef de corps. L'intervenant pense que l'on reviendra sur la question à l'occasion de l'introduction du plan Thémis, qui situe l'évaluation du chef de corps dans une autre perspective.

M. Koninckx aimerait avoir des précisions sur la première évaluation prévue après dix-huit mois, qui lui paraît particulièrement précoce. Qu'espère-t-on en tirer ?

La ministre renvoie, en ce qui concerne la question de la constitutionnalité, à l'argumentation développée dans l'exposé des motifs.

Le gouvernement reste convaincu que ce qui n'est pas interdit formellement est autorisé.

L'oratrice souligne que ni le Conseil supérieur de la Justice, ni la Cour de cassation, ni la Conférence permanente des chefs de corps, ni les membres du ministère public n'ont relevé l'inconstitutionnalité du projet pour ce qui est de l'évaluation.

Le Conseil d'État, par contre, le fait. Cependant, l'interprétation que donne le gouvernement est tout aussi valable.

Quant à l'article paru dans le *Juristenkrant*, il adopte une position assez politique et prête à la ministre de la Justice une attitude qui n'engage que son auteur.

L'oratrice estime qu'il n'y a pas d'argument majeur pour s'opposer à l'introduction de l'évaluation des chefs de corps. Si l'on peut évaluer un juge dans le strict respect de son indépendance, pourquoi ne pourrait-on pas évaluer un président, sachant que l'évaluation ne porte jamais sur le contenu des décisions judiciaires ?

On parle beaucoup des critères de l'évaluation. Cependant, le § 1^{er}, dernier alinéa, de l'article 3 du projet de loi, qui modifie l'article 259*novies* du Code judiciaire, prévoit que sur la proposition du Conseil

door externe personen die op bevel van de minister werken, roept echter vragen op.

Een evaluatie na achttien maanden is ongetwijfeld voorbarig. Deze evaluatie zal in de praktijk worden herleid tot het invullen van papieren. In extreme gevallen kan men na achttien maanden wel bijvoorbeeld vaststellen dat de korpschef onbekwaam is, maar dan nog heeft men geen middelen om op te treden. Spreker vindt een gesprek na 18 maanden wel nuttig. Het is inderdaad nuttig dat men in verantwoordelijke functies wordt begeleid.

Ten slotte heeft spreker enige moeite met de overgangsmaatregelen. Overgangsmaatregelen moeten mogelijk zijn, maar de hier voorziene termijn is te lang. Men zal in een moeilijke situatie terechtkomen, waarbij men te maken krijgt met drie verschillende statuten van korpschefs. Spreker meent dat men hierop zal terugkomen bij de invoering van het Themisplan, dat de evaluatie van de korpschef situeert in een ander perspectief.

De heer Koninckx wenst verduidelijking over de eerste evaluatie na achttien maanden, wat hem bijzonder vroeg lijkt. Wat hoopt men hiermee te bereiken ?

Wat de grondwettigheid betreft verwijst de minister naar de argumenten in de memorie van toelichting.

De regering houdt vast aan het beginsel dat wat formeel niet verboden is, toegestaan is.

Sprekster wijst erop dat noch de Hoge Raad voor de Justitie, noch het Hof van Cassatie, noch de Vaste Conferentie van korpschefs, noch de leden van het Openbaar ministerie er ooit op gewezen hebben dat de evaluatie ongrondwettig zou zijn.

De Raad van State beweert daarentegen van wel. De zienswijze van de regering is echter evenwaardig.

Het artikel in de *Juristenkrant* neemt een vrij politiek getint standpunt in en schrijft de minister van Justitie een houding toe die louter overeenstemt met de zienswijze van de auteur.

Volgens spreekster valt er geen enkel doorslaggevend argument aan te voeren om zich te verzetten tegen de evaluatie van de korpschefs. Aangezien men een rechter kan evalueren zonder aan zijn onafhankelijkheid te raken, waarom zou men dan geen voorzitter kunnen evalueren aangezien die evaluatie nooit slaat op de inhoud van de rechterlijke uitspraken ?

Er is vaak sprake van de evaluatiecriteria. Het laatste lid van § 1 van artikel 3 van het wetsontwerp, dat artikel 259*nonies* van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, stelt dat de Koning op voorstel van de Hoge

supérieur de la Justice, le Roi détermine les critères d'évaluation et la pondération de ces critères compte tenu de la spécificité des fonctions et des mandats, et détermine les modalités d'application de ces dispositions.

Par conséquent, on peut s'attendre en la matière à un certain « sur mesure ».

Il est évident que pour un auditeur du travail ou un président du tribunal de commerce d'une petite juridiction, et pour un chef de corps dirigeant un corps beaucoup plus important, certains critères utilisés seront communs, et d'autres seront différents.

Ainsi, au tribunal de première instance de Nivelles, il y a dix-huit juges. À Bruxelles, il y en a cent et vingt. Les présidents de ces deux juridictions exercent, en théorie, le même métier, mais en pratique, il n'en est pas ainsi. Les exigences ne peuvent donc être les mêmes.

Mme de T' Serclaes fait observer qu'il existe déjà aujourd'hui un tel arrêté, mais qu'il ne s'applique pas aux chefs de corps. Va-t-on revoir cet arrêté, qui date de 2000 ?

La ministre répond que la balle sera dans le camp du Conseil supérieur de la Justice dès que la loi sera entrée en vigueur. Ce Conseil fera une proposition de critères par rapport aux chefs de corps, et l'on verra s'ils ne remettent pas sur le métier ceux relatifs aux magistrats de base.

Mme de T' Serclaes demande si le Roi est tenu de suivre la proposition qui sera formulée. La ministre répond que, jusqu'à présent, il l'a fait. Le contraire serait difficilement compréhensible. Quant aux mesures transitoires, elles résultent d'un choix politique.

La ministre fournit la réponse suivante. Pourquoi avoir prévu une première évaluation après dix-huit mois ? La philosophie qui sous-tend cette étape est de ne pas laisser un candidat devenu chef de corps sans le moindre suivi pendant cinq ans. Cette évaluation a été conçue comme un accompagnement, raison pour laquelle on a prévu des recommandations.

Aujourd'hui, il n'est pas possible de retirer un mandat en cas de gestion catastrophique.

Cependant, rien n'empêche le législateur de prévoir la révision de la Constitution dans le cadre de la possibilité d'introduire l'hypothèse du retrait de mandat.

Porter le débat sur le plan disciplinaire est un mauvais choix. Une personne peut, de bonne foi, s'avérer incapable de mener une bonne gestion, sans pour autant commettre des fautes professionnelles.

Quant au délai dans lequel doit avoir lieu l'évaluation, on est parti d'un délai de vingt-quatre mois.

Raad voor de Justitie de evaluatiecriteria bepaalt en de weging van criteria rekening houdend met de eigenheid van de ambten en mandaten en dat Hij nadere regels opstelt voor de toepassing van die bepaling.

Bijgevolg valt te verwachten dat rekening wordt gehouden met elk geval afzonderlijk.

Het spreekt vanzelf dat voor een arbeidsauditeur of een voorzitter van de Rechtbank van Koophandel van een klein rechtsgebied gedeeltelijk dezelfde criteria en gedeeltelijk andere criteria zullen gelden dan voor een korpschef die een groter korps bestuurt.

Zo telt de rechtbank van eerste aanleg in Nijvel achttien rechters. In Brussel zijn er meer dan honderdveertig. In théorie oefenen de voorzitters van die rechtsgebieden hetzelfde beroep uit maar in de praktijk is dat niet zo. Bijgevolg kunnen ook niet dezelfde eisen gelden.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat er vandaag reeds een dergelijk besluit bestaat, dat echter niet van toepassing is op de korpschefs. Zal dit besluit uit 2000 worden herzien ?

De minister antwoordt dat de Hoge Raad voor de Justitie daarover beslist zodra de wet in werking is getreden. De Raad zal criteria voor de korpschefs voorstellen, en dan zal blijken of zij ook die voor de gewone magistraten zullen herzien.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of de Koning het voorstel moet volgen. De minister antwoordt dat hij dit tot nu toe steeds heeft gedaan. Het tegendeel zou moeilijk te begrijpen vallen. De overgangsmaatregelen zijn een politieke keuze.

De minister geeft het volgende antwoord. Waarom is er een eerste evaluatie na achttien maanden ? De idee die daaraan ten grondslag ligt, is dat een kandidaat die korpschef is geworden, niet gedurende vijf jaar aan zijn lot kan worden overgelaten. De evaluatie is bedoeld als begeleiding, en daarom zijn er aanbevelingen gepland.

Momenteel kan een mandaat niet worden ingetrokken als iemand een slecht beleid voert.

De wetgever kan echter wel de Grondwet herzien in verband met de mogelijke intrekking van een mandaat.

Het debat toespitsen op het tuchtaspect is niet goed. Iemand kan volledig te goeder trouw zijn, maar ongeschikt blijken voor het beheer, zonder dat hij beroepsfouten maakt.

Voor de termijn waarna die evaluatie moet plaatsvinden, is men vertrokken van vierentwintig maanden.

Ensuite, on s'est demandé combien de temps il fallait pour permettre raisonnablement au collège d'évaluation de réaliser son travail pour les cent cinquante chefs de corps, et l'on a conclu que six mois étaient nécessaires. Le délai a donc été ramené à dix-huit mois.

Cette étape est vraiment conçue comme un moment clé où l'on permet à une équipe de voir avec la personne évaluée comment se passe la mise en œuvre de son plan de gestion.

C'est pourquoi on n'a pas prévu de mention d'insatisfaction, mais seulement des recommandations, pour rester dans la philosophie de l'évaluation telle qu'elle existe aujourd'hui.

Quant à la comparaison avec la situation dans la fonction de police, l'oratrice rappelle que la question ne relève pas de sa compétence. Elle fait toutefois observer que l'évaluation dans la fonction publique n'est pas conçue de la même manière que dans l'ordre judiciaire. Chaque catégorie professionnelle présente des spécificités, dont il faut tenir compte.

M. Mahoux souligne que, dans la police, les chefs de corps font l'objet d'une évaluation. Mme de T' Serclaes répond que leur mandat peut être renouvelé sans limite dans le temps. M. Hugo Vandenberghé évoque l'observation suivante fait par le service d'évaluation de la législation : « Le projet de loi crée un collège d'évaluation composé de deux chambres, l'une francophone et l'autre néerlandophone, chargées respectivement d'évaluer les chefs de corps francophones et néerlandophones, et qui comportent notamment une représentation, respectivement, des chefs de corps francophones et des chefs de corps néerlandophones. Cela ne pose-t-il pas de problème pour les tribunaux de la région de langue allemande (Eupen) ? »

La ministre ne pense pas qu'il y ait de problème pour les juridictions situées dans la région de langue allemande. Cela concerne en l'occurrence deux personnes qui seront évaluées par la chambre francophone.

M. Hugo Vandenberghé demande si la composition de la chambre francophone permet de procéder à l'évaluation d'un candidat de langue allemande. Y a-t-il parmi les évaluateurs une personne qui connaît l'allemand ?

La ministre répond que la composition proposée du Collège ne prévoit pas qu'un des membres soit bilingue légal avec connaissance des langues française et allemande.

M. Hugo Vandenberghé demande comment se fera concrètement l'évaluation d'un magistrat de langue allemande.

Vervolgens heeft men zich afgevraagd hoe lang het evaluatiecollege nodig heeft om zijn werk te doen voor 150 korpschefs. Dat bleek zes maanden te zijn, zodat de evaluatietermijn op achttien maanden is vastgelegd.

Deze stap is van groot belang : een ploeg kan samen met de geëvalueerde persoon nagaan hoe de uitvoering van het beheersplan loopt.

Daarom is niet voorzien in de beoordeling « onvoldoende » maar in aanbevelingen, zodat de geest van de evalutie zoals die vandaag bestaat, behouden blijft.

Bij de vergelijking met het politieambt wijst spreker erop dat zij daar niet voor bevoegd is. Zij wijst er evenwel op dat de evaluatie bij het openbaar ambt niet op dezelfde manier verloopt als bij het gerecht. Voor iedere beroeps categorie bestaan er specifieke evaluaties, waarmee rekening moet worden gehouden.

De heer Mahoux benadrukt dat de korpschefs bij de politie wel degelijk worden geëvalueerd. Mevrouw de T' Serclaes antwoordt dat hun mandaat onbeperkt verlengbaar is. De heer Hugo Vandenberghé verwijst naar een opmerking van de dienst wetsevaluatie : « Het wetsontwerp stelt een evaluatiecollege in met twee kamers, een Nederlandstalige en een Franstalige, belast respectievelijk met de evaluatie van de Nederlandstalige en Franstalige korpschefs, en die onder meer een vertegenwoordiging omvatten van de korpschefs van de Nederlandstalige, respectievelijk Frans-talige korpschefs. Doet dat geen problemen rijzen voor de rechtbanken van het Duitstalige taalgebied (Eupen) ? »

Volgens de minister is er geen probleem voor de rechtbanken in het Duitstalige gebied. Het betreft daar twee personen, die zullen worden geëvalueerd door de Franstalige kamer.

De heer Hugo Vandenberghé vraagt of de samenstelling van de Franstalige kamer de evaluatie van een Duitstalige kandidaat mogelijk maakt. Beheerst er iemand de Duitse taal ?

De minister antwoordt dat in het voorstel over de samenstelling van het College niet wordt vereist dat een van de leden wettelijk tweetalig Frans-Duits is.

De heer Hugo Vandenberghé vraagt hoe de evaluatie van een Duitstalige magistraat concreet zal verlopen.

L'intervenant souligne qu'il faudra prendre connaissance de documents en langue allemande pour procéder à l'évaluation. De plus, l'évaluation est une procédure très personnelle et il importe de pouvoir s'exprimer dans sa langue maternelle. Si la personne qui fait l'objet de l'évaluation tient à s'exprimer dans sa langue, il serait malvenu dans un pays où l'on parle plusieurs langues de le lui refuser.

L'intervenant pense qu'un magistrat germanophone doit pouvoir demander que son évaluation se déroule en allemand.

La ministre rappelle que ces magistrats sont titulaires d'un diplôme délivré en français.

M. Hugo Vandenberghem admet que l'intéressé a un diplôme en français. Il n'en demeure pas moins qu'il jouit d'un statut légal et qu'il doit pouvoir s'exprimer en allemand.

M. Mahoux présume que c'est possible. On ne peut pas refuser à une personne de parler sa langue lorsque l'on procède à son évaluation. À tout le moins, le recours à un interprète ou à une traduction devrait-il être possible, lorsque le magistrat évalué le demande.

La ministre propose d'amender le texte sur ce point afin de prévoir le recours possible à un interprète. Il est difficile d'exiger la présence au sein du collège d'évaluation d'une personne connaissant l'allemand. Le nombre de chefs de corps s'exprimant également en langue allemande est très faible.

Mme Nyssens demande s'il n'est pas possible de prévoir une autre composition du collège d'évaluation lorsque la personne à évaluer parle allemand. Elle se réfère au régime disciplinaire des barreaux. Lorsqu'un avocat germanophone doit comparaître devant un organe disciplinaire, il est prévu une composition adaptée de cet organe car on a estimé que la personne avait le droit d'être entendue dans sa langue. Elle doute que la simple interprétation des débats soit une solution suffisante.

M. Mahoux pense qu'il est difficile d'exiger que la chambre francophone du collège d'évaluation soit composée d'un membre avec connaissance de l'allemand. Il fait le parallèle avec la composition du Conseil supérieur de la Justice pour lequel le nombre de candidats remplissant ce critère est tellement réduit que le Sénat n'a pas véritablement de choix lors de la désignation.

M. Hugo Vandenberghem souligne que l'évaluation aboutit à des décisions qui déterminent le statut personnel. Si l'intéressé fait valoir qu'il souhaite que la procédure se déroule dans une langue prévue par la Constitution, il n'est pas possible d'écartier cet argument pour des considérations pratiques. L'allemand est langue officielle en Belgique et Eupen-Malmedy est officiellement une région linguistique. Il n'est pas

Spreker wijst erop dat Duitstalige stukken onder ogen zullen dienen te worden genomen voor de evaluatie. Bovendien is evaluatie zeer persoonlijk en is het belangrijk dat men zijn taal kan spreken. Als de persoon die geëvalueerd wordt zijn eigen taal wenst te spreken, kan men dat in een meertalig land niet ontlopen.

Volgens spreker moet een Duitstalige magistraat kunnen vragen dat zijn evaluatie in het Duits verloopt.

De minister wijst erop dat deze magistraten houder zijn van een Franstalig diploma.

De heer Hugo Vandenberghem geeft toe dat de betrokkenen over een Franstalig diploma beschikken. Toch gaat het hier om een wettelijk statuut en moet de betrokkenen zich in het Duits kunnen uitdrukken.

Volgens de heer Mahoux is dit mogelijk. Men kan iemand niet verbieden zijn eigen taal te spreken tijdens zijn evaluatie. Als de betrokken magistraat dat vraagt, moet er toch minstens een tolk of een vertaling beschikbaar zijn.

De minister stelt voor de tekst te amenderen en te bepalen dat een beroep kan worden gedaan op een tolk. Het is erg moeilijk te eisen dat in het evaluatiecollege iemand het Duits machtig is. Het aantal korpschefs dat ook het Duits machtig is, is erg klein.

Mevrouw Nyssens vraagt of het evaluatiecollege voor een Duitstalige niet anders kan worden samengesteld. Zij verwijst naar het tuchtregime bij de balies. Als een Duitstalige advocaat voor een tuchtorgaan moet verschijnen, wordt dit orgaan anders samengesteld omdat die persoon het recht heeft in zijn eigen taal te worden gehoord. Zij betwijfelt dat het tolken van de debatten een afdoende oplossing is.

De heer Mahoux denkt dat men moeilijk kan eisen dat in de Franstalige kamer van het evaluatiecollege één lid het Duits machtig moet zijn. Hij verwijst naar de samenstelling van de Hoge Raad voor de Justitie. Ook hiervoor is het aantal kandidaten dat aan dit criterium voldoet zo klein dat de Senaat geen echte keuzemogelijkheid heeft.

De heer Hugo Vandenberghem wijst erop dat de evaluatie leidt tot beslissingen die de persoonlijke rechtsstoestand bepalen. Indien de betrokkenen inroeft dat hij de procedure wenst in een grondwettelijk voorziene taal, kan men dat argument niet met praktische overwegingen terzijde schuiven. Duits is een officiële taal in België en Eupen-Malmedy is een officieel taalgebied. Men kan de procedure niet in een

possible de faire se dérouler la procédure dans une langue autre que la langue officielle du territoire si l'intéressé exige que la procédure se fasse dans cette langue constitutionnelle-là. À Strasbourg par exemple, un dossier est toujours préparé et traité par une personne qui a une connaissance active de la langue du dossier en question.

La ministre suggère de s'inspirer de l'article 409, § 5, du Code judiciaire, qui concerne la discipline des magistrats et qui prévoit: «Lorsque le Conseil national de discipline ne compte aucun magistrat justifiant de la connaissance de la langue allemande conformément à la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, comme membre effectif ou comme suppléant, et que la personne poursuivie disciplinairement demande à pouvoir s'exprimer en langue allemande, le magistrat le plus jeune est remplacé par un magistrat justifiant de la connaissance de la langue allemande désigné par tirage au sort dans la réserve visée au § 3, alinéa 5.

À défaut de magistrat justifiant de la connaissance de la langue allemande, il est fait appel à un interprète.».

Le gouvernement déposera un amendement pour que le chef de corps qui souhaite s'exprimer en langue allemande puisse le faire et que le collège d'évaluation soit assisté d'un interprète, comme c'est prévu dans une matière aussi sensible que la discipline.

M. Mahoux pense que la solution proposée est élégante.

V. DISCUSSION DES ARTICLES

Intitulé

Le gouvernement présente l'amendement 29 (doc. Sénat, 3-1707/3), qui tend à modifier l'intitulé en fonction des amendements déposés.

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Article 1^{erbis}

Amendement n° 1

Le gouvernement dépose l'amendement n° 1 (doc. Sénat, n° 3-1707/2) visant à insérer un alinéa nouveau dans l'article 80 du Code judiciaire.

La loi du 15 mai 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié

autre taal laten verlopen dan in de wettelijke taal van het grondgebied, als de betrokken eist dat de procedure in deze grondwettelijke taal verloopt. In Straatsburg bijvoorbeeld wordt het dossier altijd voorbereid en behandeld door een persoon die een actieve kennis heeft van de taal van dit dossier.

De minister stelt voor zich te baseren op artikel 409, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek over de tucht bij magistraten, dat bepaalt: «Wanneer in de Nationale Tuchtraad als vast lid of als plaatsvervanger geen magistraat zitting heeft die overeenkomstig de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken blijk geeft van kennis van de Duitse taal en de persoon tegen wie tuchtvervolging is ingesteld, vraagt zich in de Duitse taal te mogen uitdrukken, wordt de jongste magistraat vervangen door een uit de reserve bedoeld in § 3, vijfde lid, bij loting aangewezen magistraat die blijk geeft van kennis van de Duitse taal.

Bij gebrek aan een magistraat die blijk geeft van kennis van de Duitse taal, wordt een beroep gedaan op een tolk.»

De regering zal een amendement indienen opdat de korpschef die zich in het Duits wenst uit te drukken, dat kan en opdat het evaluatiecollege wordt bijgestaan door een tolk, zoals dit reeds is geregeld in een gevoelige materie als de tucht.

Volgens de heer Mahoux is dat een elegante oplossing.

V. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Opschrift

De regering dient amendement 29 in (stuk Senaat, 3-1707/3), dat ertoe strekt, in functie van de ingediende amendementen, het opschrift te wijzigen.

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 1^{bis}

Amendement nr. 1

De regering dient amendement nr. 1 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2) dat ertoe strekt in artikel 80 van het Gerechtelijk Wetboek een nieuw lid in te voegen.

De wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf

infraction a mis en place un nouveau système en cas de dessaisissement. Ces dossiers sont traités par des chambres spéciales du tribunal de la jeunesse dont deux membres doivent avoir suivi une formation spécialisée « jeunesse ».

Ce système pose un problème pratique pour la composition des chambres collégiales, principalement dans les petits arrondissements.

L'amendement vise à apporter une solution à ce problème en permettant aux premiers présidents de cour d'appel de désigner des juges de complément qui pourront exercer les fonctions de juge de la jeunesse. Le juge de complément désigné sur la base de l'article 80, al. 3 nouveau pourra travailler à temps partiel dans certains tribunaux et y assumer les fonctions de juge de la jeunesse. Il pourra également siéger dans les chambres collégiales. Cette solution permet par ailleurs d'éviter, dans les tribunaux où le nombre de juges de la jeunesse est limité, qu'un juge de la jeunesse siégeant dans la chambre spéciale à la suite d'un dessaisissement doive y traiter un dossier qu'il a connu précédemment.

La ministre précise que l'amendement étend l'objet du projet de loi dont l'intitulé devra être adapté.

Mme Nyssens comprend l'objectif de l'amendement. La modification proposée n'a rien à voir avec l'évaluation des magistrats. Elle demande si l'on profite du projet de loi à l'examen pour combler un oubli lors des modifications apportées à la loi sur la protection de la jeunesse.

La ministre le confirme. L'idée est de combler une lacune le plus rapidement possible. Le nouveau régime des chambres de dessaisissement entrera en vigueur le 1^{er} septembre 2007 mais il faut disposer des délais suffisants pour ouvrir les places vacantes et pour les présentations par le Conseil supérieur de la Justice.

M. Hugo Vandenbergh fait remarquer qu'il faudra modifier l'intitulé du projet de loi si l'amendement est adopté.

Article 2

Observation générale

M. Hugo Vandenbergh souhaite profiter de l'occasion pour demander des précisions sur la portée des différents statuts des chefs de corps *de lege data* et une fois que le projet de loi sera devenu loi.

Les différents statuts seront les suivants :

omschreven feit hebben gepleegd heeft een nieuw systeem ingevoerd in geval van uithandengeving. Deze dossiers worden behandeld door bijzondere kamers van de jeugdrechtbank waarvan twee leden een speciale « jeugd »opleiding hebben gevolgd.

Dit systeem doit een praktisch probleem rijzen voor de samenstelling van de collegiale kamers, vooral in kleine arrondissementen.

Dit amendement wil dit probleem oplossen door de eerste voorzitters van het hof van beroep toe te staan om toegevoegde rechters aan te wijzen die het ambt van jeugdrechter kunnen uitoefenen. De toegevoegde rechter aangewezen op grond van artikel 80, derde lid (nieuw) kan deeltijds werken in bepaalde rechtbanken als jeugdrechter. Hij kan ook zitting nemen in de collegiale kamers. Met deze oplossing wordt ook voorkomen dat in rechtbanken met weinig jeugdrechters de jeugdrechter die zitting neemt in de bijzondere kamer ten gevolge van een uithandengeving een dossier moet behandelen waarvan hij eerder kennis heeft genomen.

De minister verklaart dat het amendement de inhoud van het wetsontwerp uitbreidt en dat het opschrift dus moet worden aangepast.

Mevrouw Nyssens begrijpt het doel van dit amendement. De voorgestelde wijziging heeft echter niets te maken met de evaluatie van magistraten. Zij vraagt of men het voorliggende wetsontwerp aangrijpt om een probleem op te lossen dat men vergeten is bij de wijziging van de wet op de jeugdbescherming.

De minister bevestigt dat. De bedoeling is die leemte zo snel mogelijk op te vullen. Het nieuwe stelsel van de kamers van uithandengeving treedt op 1 september 2007 in werking, maar men moet voldoende tijd hebben om de plaatsen open te verklaren en om mensen te laten voordragen door de Hoge Raad voor de Justitie.

De heer Hugo Vandenbergh merkt op dat het opschrift van het wetsontwerp zal moeten worden gewijzigd, als het amendement wordt aangenomen.

Artikel 2

Algemene opmerking

De heer Hugo Vandenbergh wenst hier de gelegenheid te baat te nemen om verduidelijking te vragen over de draagwijdte van de verschillende statuten van de korpschefs *de lege data* en nadat het wetsontwerp wet zal zijn.

Er zullen volgende statuten zijn.

A. Ceux qui étaient déjà chefs de corps au 1^{er} avril 2000

Durée du mandat :

- nombre de mois ou d'années durant lesquels ils étaient déjà chefs de corps avant le 1^{er} avril 2000;
- au 1^{er} avril 2000, ils étaient réputés désignés comme chefs de corps pour une durée de sept ans à compter du 1^{er} avril 2000;
- au terme de cette période de sept ans, ils peuvent, en concurrence avec d'autres candidats, poser leur candidature à un second mandat de chef de corps au sein de la même juridiction pour une nouvelle période de sept ans prenant cours le 1^{er} avril 2007.

Traitements : s'ils ne sont pas candidats à un nouveau mandat de sept ans ou s'ils ne sont pas désignés à nouveau, ils conservent leur traitement de chef de corps jusqu'au jour de leur mise à la retraite, de leur démission, de leur destitution ou, le cas échéant, de leur nomination ou désignation à une autre fonction, même moins bien rémunérée, auquel cas ils perçoivent dès ce moment ce traitement inférieur._t

B. Ceux qui sont désignés chefs de corps après le 1^{er} avril 2000

Durée du mandat : ils sont désignés pour une durée de sept ans, non renouvelable

Traitements : les anciens chefs de corps conservent leur traitement de chef de corps pendant deux ans, à moins qu'ils ne soient, avant l'expiration de ce délai, nommés ou désignés à une autre fonction, même moins bien rémunérée, auquel cas ils perçoivent dès ce moment ce traitement inférieur.

C. Ceux qui seront désignés après que le projet sera devenu loi

Durée du mandat :

- ils sont désignés pour une période de cinq ans;
- après une évaluation favorable, leur mandat est renouvelé pour une seconde période de cinq ans, sans mise en concurrence avec d'autres candidats.

Traitements : à l'expiration de leur mandat de chef de corps, ils perdent leur traitement de chef de corps.

Au sein de la deuxième catégorie (ceux désignés après le 1^{er} avril 2000), il y aura une discrimination de plus après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. Même si leur mandat de sept ans est maintenu, ils devront eux aussi être évalués (au même titre que ceux de la

A. Degenen die op 1 april 2000 reeds korpschef waren

Duur mandaat :

- aantal maanden of jaren dat zij reeds vóór 1 april 2000 korpschef waren;
- op 1 april 2000 werden zij geacht aangewezen te zijn als korpschef voor een periode van zeven jaar ingaande op 1 april 2000;
- op het einde van die periode van zeven jaar kunnen zij zich, in concurrentie met andere kandidaten, terug kandidaat stellen voor een tweede mandaat van korpschef in hetzelfde rechtscollege voor opnieuw zeven jaar ingaande op 1 april 2007.

Wedde : zijn zij geen kandidaat voor een nieuw mandaat van zeven jaar of worden zij niet opnieuw aangesteld, dan behouden zij hun wedde van korpschef tot de dag van hun inrustestelling, hun ontslag, hun afzetting of, in voorkomend geval, hun benoeming of aanwijzing in een ander ambt of functie, ook indien de wedde daarvan lager is; dan ontvangen zij op ogenblik reeds die lagere wedde.

B. Degenen die na 1 april 2000 als korpschef worden aangewezen

Duur mandaat : zij zijn aangewezen voor zeven jaar, niet hernieuwbaar

Wedde : de oud-korpschefs behouden hun wedde als korpschef gedurende twee jaar, tenzij zij vóór het verstrijken van die termijn in een ander ambt of functie worden benoemd of aangewezen, ook indien de wedde daarvan lager is; dan ontvangen zij op ogenblik reeds die lagere wedde.

C. Degenen die nadat het wetsontwerp wet is zullen zijn aangewezen

Duur mandaat :

- zij zijn aangewezen voor een periode van vijf jaar;
- na een gunstige evaluatie worden zij, zonder in concurrentie te komen met andere kandidaten, hernieuwd voor opnieuw vijf jaar.

Wedde : na de beëindiging van hun mandaat van korpschef vervalt hun wedde als korpschef.

Binnen de tweede categorie (aangewezen na 1 april 2000) komt er na de inwerkingtreding van de nieuwe wet bovendien een nieuwe discriminatie bij. Ook al blijft hun mandaat van zeven jaar behouden, ook zij moeten worden geëvalueerd (zo ook voor de eerste

première catégorie). Tel n'est pas le cas pour les chefs de corps dont le mandat de sept ans expirera au plus tard le 31 août 2008 (ce qui vaut uniquement pour la deuxième catégorie).

On peut donc conclure à la coexistence, dans la législation actuelle, de deux catégories de chefs de corps qui, bien qu'exerçant des missions au contenu identique, sont soumis à des statuts différents :

— les chefs de corps désignés après le 1^{er} avril 2000 sont discriminés par rapport à ceux qui ont été nommés avant cette date, dont le mandat de sept ans peut être renouvelé et qui peuvent donc être chefs de corps pendant X années + sept ans + sept ans, alors que les premiers ne peuvent l'être que pendant sept ans;

— les chefs de corps désignés après le 1^{er} avril 2000 sont discriminés par rapport à ceux qui ont été nommés avant cette date et qui, au terme de leur mandat, conservent leur traitement de chef de corps jusqu'à leur mise à la retraite, à condition qu'ils ne soient pas nommés ou désignés à une autre fonction durant cette période, alors que les premiers ne conservent leur traitement que pendant deux ans, à condition également qu'ils ne soient pas nommés ou désignés à une autre fonction durant cette période.

Lorsque le projet de loi sera devenu loi, on sera même confronté à trois catégories de chefs de corps, soumises chacune à un statut spécifique, ce qui ne témoigne pas d'une vision politique très cohérente; à cela viendront s'ajouter les discriminations suivantes :

— les chefs de corps nommés après le 1^{er} avril 2000 sont victimes d'une discrimination par rapport à ceux nommés après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, parce que le mandat de cinq ans de ces derniers est reconductible pour cinq ans, sans ouverture d'emploi, et parce qu'ils ont donc la possibilité d'être chefs de corps pendant cinq ans + cinq ans, alors que les premiers cités ne peuvent l'être que pendant sept ans, sans possibilité de reconduction.

— avec l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, les chefs de corps nommés après le 1^{er} avril 2000 sont victimes d'une discrimination par rapport à ceux de la même catégorie dont le mandat expire au plus tard le 30 juin 2008 et qui, contrairement aux premiers cités, ne doivent pas subir d'évaluation;

— les chefs de corps nommés avant le 1^{er} avril 2000 sont victimes d'une discrimination par rapport à ceux nommés après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, parce que le mandat de cinq ans de ces derniers est reconductible pour cinq ans, sans ouverture d'emploi, alors que les premiers cités qui souhaitent prolonger leur mandat doivent entrer en compétition avec d'autres candidats.

categorie). Dit is niet het geval voor die korpschefs wier mandaat van zeven jaar uiterlijk op 31 augustus 2008 verstrijkt (dit is enkel binnen de tweede categorie).

Men kan aldus besluiten dat er in de huidige wetgeving reeds twee soorten van korpschefs naast elkaar bestaan die, hoewel ze inhoudelijk hetzelfde werk doen, verschillende statuten hebben :

— de korpschefs aangewezen na 1 april 2000 worden ongelijk behandeld ten aanzien van de korpschefs benoemd vóór 1 april 2000, wier mandaat van zeven jaar kan hernieuwd worden en die aldus gedurende X jaar + zeven jaar + zeven jaar korpschef kunnen zijn, daar waar eerstgenoemden dit slechts zeven jaar kunnen zijn;

— de korpschefs aangewezen na 1 april 2000 worden ongelijk behandeld ten aanzien van de korpschefs benoemd vóór 1 april 2000, die na de beëindiging van hun mandaat tot aan hun inrustestelling hun wedde van korpschef behouden op voorwaarde dat zij in die periode niet in een ander ambt of functie worden benoemd of aangewezen, daar waar eerstgenoemden dit slechts gedurende twee jaar behouden, eveneens op voorwaarde dat zij in die periode niet in een ander ambt of functie worden benoemd of aangewezen.

Wanneer het wetsontwerp wet zal worden zullen er zelfs drie soorten korpschefs elk met hun eigen statuut naast elkaar bestaan, wat niet onmiddellijk wijst op een stabiliteit in het politieke denken, en komen er nog een aantal discriminaties bij, zoals :

— de korpschefs aangewezen na 1 april 2000 worden ongelijk behandeld ten aanzien van de korpschefs aangewezen na de inwerkingtreding van de nieuwe wet, wier mandaat van vijf jaar, zonder openstelling, voor opnieuw vijf jaar kan worden hernieuwd en die aldus gedurende vijf jaar + vijf jaar korpschef kunnen zijn, daar waar eerstgenoemden dit slechts zeven jaar zonder mogelijkheid tot hernieuwing kunnen zijn;

— de korpschefs aangewezen na 1 april 2000 worden na de inwerkingtreding van de nieuwe wet ongelijk behandeld ten aanzien van de korpschefs binnen dezelfde categorie van wie het mandaat uiterlijk op 30 juni 2008 verstrijkt die, anders dan eerstgenoemden, niet moeten worden geëvalueerd;

— de korpschefs benoemd vóór 1 april 2000 worden ongelijk behandeld ten aanzien van de korpschefs aangewezen na de inwerkingtreding van de nieuwe wet, wier mandaat van vijf jaar, zonder openstelling, voor opnieuw vijf jaar kan worden hernieuwd, daar waar eerstgenoemden, wanneer zij hun mandaat wensen te verlenen, in concurrentie moeten treden met andere kandidaten.

Il y a tout lieu de se demander si toutes ces discriminations résisteront au contrôle de la Cour d'arbitrage.

M. Willems demande des précisions au sujet des chefs de corps nommés après le 1^{er} avril 2000. S'ils se portent ensuite candidats à un nouveau mandat, la reconduction se fera-t-elle pour une nouvelle période de sept ans ?

La ministre répond par l'affirmative.

M. Hugo Vandenberghe attire l'attention sur le fait que le projet de loi à l'examen instaure en fait un mandat de dix ans, avec une évaluation intermédiaire. En effet, aucun poste n'est vacant après cinq ans. Il y a donc une première nomination de cinq ans, avec une possibilité de prolonger le mandat jusqu'à dix ans.

M. Mahoux fait remarquer que dans tous les secteurs de la fonction publique, il y a des régimes qui se côtoient en fonction de la date d'application des modifications apportées aux statuts. Il faut en l'occurrence tenir compte de la double démarche du gouvernement qui vise d'une part à apporter des modifications au statut des chefs de corps sur le plan de la durée du mandat et de l'évaluation, tout en garantissant d'autre part le maintien des droits des chefs de corps en place. Il est inévitable d'être confronté, durant une période intermédiaire, à des statuts différents puisque l'on tente de concilier les objectifs de changement et du maintien des droits acquis.

Discussion

M. Hugo Vandenberghe souligne que ce très long article, qui tend à modifier l'article 259*quater*, vise à instaurer un nouveau régime en matière de délais et une alternance linguistique. Deux problèmes se posent :

1. L'intervenant cite l'exemple d'un magistrat néerlandophone nommé pour cinq ans en qualité de président du tribunal de première instance de Bruxelles. Au même moment, un magistrat francophone est nommé en qualité de procureur du Roi auprès du même tribunal. Que se passera-t-il si le président néerlandophone obtient une évaluation négative après cinq ans, et n'entre donc pas en ligne de compte pour un nouveau mandat de cinq ans, alors que le procureur du Roi obtient une évaluation positive et reste donc en fonction pendant dix ans au total ? Cela signifie-t-il que la vacance de la fonction de président du tribunal ne sera accessible qu'aux néerlandophones ?

En outre, dix ans plus tard, le procureur du Roi francophone devra avoir un successeur néerlandophone. Est-ce à dire que le président nommé pour le second mandat de cinq ans ne pourra pas obtenir de

Men kan geredelijk de vraag stellen of al deze discriminaties de toets van het Arbitragehof zullen doorstaan.

De heer Willems vraagt verduidelijking over de korpsoversten die zijn benoemd na 1 april 2000. Hun mandaat loopt ten einde in april 2007. Indien ze nu kandidaat zijn voor een nieuw mandaat, is dat dan opnieuw voor zeven jaar ?

De minister antwoordt bevestigend.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat voorliggend wetsontwerp in feite een mandaat instelt van tien jaar dat tussentijds wordt geëvalueerd. Na vijf jaar is er immers geen vacature. Er is dus een eerste benoeming van vijf jaar met een mogelijke verlenging tot tien jaar.

De heer Mahoux merkt op dat er in alle sectoren van het overheidsambt verschillende stelsels naast elkaar worden toegepast naar gelang van de datum van inwerkingtreding van de wijzigingen van de statuten. Men moet in dit geval rekening houden met de tweevoudige aanpak van de regering die enerzijds het statuut van de korpschefs wil wijzigen op het vlak van de duur van het mandaat en van de evaluatie en anderzijds de rechten van de huidige korpschefs wil behouden. Het is onvermijdelijk dat er tijdens een overgangsperiode verschillende statuten naast elkaar zullen bestaan omdat men tegelijk wijzigingen wil aanbrengen en verworven rechten wil behouden.

Besprekking

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat dit zeer lang artikel, dat artikel 259*quater* wil wijzigen, een nieuwe termijnregeling en taalalternantie tot voorwerp heeft. Er zijn twee problemen :

1. Spreker haalt het voorbeeld aan van een Nederlandstalige magistraat die wordt benoemd voor vijf jaar als voorzitter van de rechtsbank van eerste aanleg te Brussel. Tegelijkertijd wordt een Franstalige magistraat benoemd als procureur des Konings te Brussel. Wat als de Nederlandstalige voorzitter een negatieve evaluatie krijgt na vijf jaar, en dus niet in aanmerking komt voor een nieuw mandaat van vijf jaar, terwijl de procureur des Konings een positieve evaluatie krijgt en dus in totaal tien jaar zal blijven ? Betekent dat de vacature voor de voorzitter van de rechtsbank enkel voor Nederlandstaligen kan worden uitgeschreven ?

Na tien jaar moet de Franstalige procureur des Konings bovendien worden opgevolgd door een Nederlandstalige magistraat. Betekent dit dan dat de voorzitter die voor de tweede termijn van vijf jaar

prolongation de son mandat ? L'article 2 règle-t-il ce cas de figure ?

L'intervenant pense que non.

2. L'intervenant renvoie à l'amendement n° 2 g) du gouvernement à l'article 2, 8°, qui fait référence à l'article 319 du Code judiciaire. Un problème d'équilibre linguistique peut éventuellement se poser en la matière. La conséquence de l'amendement est que l'équilibre linguistique peut être rompu en cas de départ anticipé, le premier président de la Cour de cassation et le procureur général étant dans ce cas du même rôle linguistique. Le président bénéficie d'un mandat adjoint. Si le premier président renonce à son mandat avant l'échéance normale de celui-ci, le titulaire du mandat adjoint, qui est d'un autre rôle linguistique que le premier président, devient automatiquement premier président. Cela signifie que le premier président et le procureur général seraient du même rôle linguistique. On réserve dès lors à la Cour de cassation un traitement de solution intermédiaire autre qu'aux autres cours et tribunaux.

La ministre fait remarquer que c'est à la demande de la Cour de cassation qu'un régime différent est prévu.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il n'est pas souhaitable que les deux chefs de corps à la Cour de cassation soient du même rôle linguistique, même pour une période intermédiaire. La question n'est pas d'ordre purement technique. Il ne faut pas perdre de vue qu'ils assurent la représentation officielle du pouvoir judiciaire. Ils exercent également un pouvoir disciplinaire. Le système proposé par le gouvernement risque de causer de nombreuses difficultés.

Il y a d'autre part une utilisation inappropriée des mandats adjoints.

Mme de T' Serclaes demande pourquoi ne pas désigner un suppléant qui remplacerait le chef de corps en cas de cessation prématurée du mandat du chef de corps.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'un mandat adjoint est renouvelable, alors que l'on est nommé pour une période de cinq ans à la Cour de cassation. Dans l'exemple cité par l'intervenant, le procureur général et le premier président de la Cour de cassation seraient du même rôle linguistique en cas de nomination intermédiaire. Ce genre d'enseigne unilatéralement unilingue donnera lieu à une question linguistique.

La ministre confirme que le gouvernement souhaite instaurer un régime particulier pour la Cour de cassation en réinstaurant la quadruple alternance. La première alternance est celle entre le premier président de la Cour de cassation et le procureur général. La seconde alternance est celle entre le premier président et le président, qui sont de rôles linguistiques

wordt benoemd geen verlenging kan krijgen van zijn mandaat ? Wordt deze situatie door artikel 2 geregeld ?

Spreker meent van niet.

2. Spreker verwijst naar amendement nr. 2 g) van de regering met betrekking tot het 8° van artikel 2, waarin wordt verwezen naar artikel 319 van het Gerechtelijk Wetboek. Hierbij rijst een mogelijk probleem van taalevenwicht. Het amendement leidt ertoe dat het systeem van taalevenwicht kan worden verbroken bij tussentijds vertrek, waarbij dan de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de procureur-generaal van dezelfde taalrol zouden zijn. De voorzitter krijgt een adjunct mandaat. Als de eerste voorzitter vervroegd vertrekt wordt de houder van het adjunct-mandaat, die van een andere taalrol is dan de eerste voorzitter, automatisch eerste voorzitter. Dat betekent dan dat de taal van de eerste voorzitter dezelfde zou zijn dan de taal van de procureur-generaal. Een tussentijdse oplossing wordt bij het Hof van Cassatie aldus anders behandeld dan in de andere hoven en rechtribunals.

De minister wijst erop dat een speciaal stelsel is ingevoerd op verzoek van het Hof van Cassatie.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is het niet wenselijk dat de twee korpschefs van het Hof van Cassatie tot dezelfde taalrol behoren, zelfs tijdens een overgangsperiode. Dit is geen zuiver technische kwestie. Zij zijn de officiële vertegenwoordigers van de rechterlijke macht. Zij hebben ook een tuchtbevoegdheid. Het door de regering voorgestelde systeem kan voor veel problemen zorgen.

Daarnaast is er het oneigenlijke gebruik van adjunctmandaten.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt zich af waarom geen vervanger kan worden aangewezen voor de korpschef bij vroegtijdige beëindiging van diens mandaat.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat een adjunct-mandaat hernieuwbaar is, terwijl men voor het Hof van Cassatie voor vijf jaar wordt benoemd. In het door spreker aangehaalde voorbeeld zouden, bij tussentijdse benoeming, de procureur-generaal en de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie van dezelfde taal zijn. Dergelijk eenzijdig eentalig uit-hangbord zal aanleiding geven tot een taalkwestie.

De minister bevestigt dat de regering een bijzonder stelsel wil invoeren voor het Hof van Cassatie door de viervoudige alternantie terug in te voeren. De eerste alternantie is die tussen de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de procureur-generaal, de tweede tussen de eerste voorzitter en de voorzitter, die van verschillende taalrollen zijn. Hetzelfde geldt voor het

différents. La même chose vaut pour le ministère public où le procureur général et le premier avocat général appartiennent à des rôles linguistiques différents.

Le gouvernement propose à cet effet de créer des mandats particuliers pour les mandats adjoints. La durée du mandat est de cinq ans, non renouvelable. En cas de départ prématuré de chef de corps, celui qui occupe le mandat adjoint ne monte pas. Tout dépend du moment auquel la vacance s'ouvre. Si c'est dans les deux dernières années du mandat, on applique l'article 319, alinéa 2, et c'est le magistrat le plus ancien qui fait fonction de chef de corps. Si la vacance intervient durant les trois premières années du mandat, c'est l'article 287 du Code judiciaire qui s'applique et l'on désigne le chef du corps après intervention du Conseil supérieur de la Justice.

Mme de T' Serclaes constate qu'il y a un premier président et un président à la Cour de cassation. Où faut-il situer les mandats adjoints par rapport à ces fonctions ?

La ministre répond que l'article 58bis, 3^o du Code judiciaire définit les mandats adjoints. Ce sont les mandats de vice-président au tribunal de première instance, au tribunal du travail et au tribunal de commerce, premier substitut du procureur du Roi, premier substitut de l'auditeur du travail, (...) président de chambre à la cour d'appel et à la cour du travail, premier avocat général et avocat général près la cour d'appel et la cour du travail, (...) président et président de section à la Cour de cassation et premier avocat général près la Cour de cassation.

M. Hugo Vandenberghe pense que c'est le renvoi à l'article 319, alinéa 2, du Code judiciaire qui pose problème

M. Hugo Vandenberghe cite l'article 319, alinéa 2, du Code judiciaire, qui dit que : « Lorsque le chef de corps omet de désigner un remplaçant, il est remplacé par un titulaire d'un mandat adjoint dans l'ordre d'ancienneté de service ».

La difficulté réside dans le fait que la Cour de cassation ne compte qu'un seul titulaire de mandat adjoint.

La ministre fait remarquer que le président de section à la Cour de cassation exerce également un mandat adjoint.

L'article 319 du Code judiciaire règle le problème de l'empêchement et du remplacement du chef de corps. La règle est que le chef de corps qui est empêché désigne son remplaçant. Lorsqu'il ne peut pas le désigner, c'est le plus ancien dans les personnes titulaires d'un mandat adjoint qui le remplace.

openbaar ministerie waar de procureur-generaal en de eerste advocaat-generaal tot verschillende taalrollen behoren.

Daartoe wil de regering bijzondere regels invoeren voor de adjunct-mandaten. Het mandaat duurt vijf jaar en is niet verlengbaar. Bij voortijdig vertrek van de korpschef klimt houder van het adjunct-mandaat niet op. Alles hangt af van het ogenblik waarop de betrekking vacant wordt. Als dit gebeurt in de twee laatste jaren van het mandaat, past men artikel 319, 2e lid toe en wordt de magistraat met de meeste anciënniteit korpschef. Als de betrekking gedurende de eerste drie jaren van het mandaat vrijkomt, wordt artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek toegepast en treedt de Hoge Raad voor de Justitie op bij de aanwijzing van de korpschef.

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat er bij het Hof van Cassatie een eerste voorzitter en een voorzitter is. Waar bevinden de adjunct-mandaten zich ten aanzien van die functies ?

De minister antwoordt dat de adjunct-mandaten worden gedefinieerd in artikel 58bis, 3^o van het Gerechtelijk Wetboek. Het zijn de mandaten van ondervoorzitter in de rechtsbank van eerste aanleg, arbeidsrechtsbank en rechtsbank van koophandel, eerste substituut-procureur des Konings, eerste substituut-arbeidsauditeur, (...) kamervoorzitter in het hof van beroep en in het arbeidshof, eerste advocaat-generaal en advocaat-generaal bij het hof van beroep en bij het arbeidshof, (...) voorzitter en afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie en eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe doet de verwijzing naar artikel 319, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek problemen rijzen.

De heer Hugo Vandenberghe leest artikel 319, tweede lid van het gerechtelijk Wetboek : « Wanneer de korpschef geen vervanger heeft aangewezen, wordt hij vervangen door een adjunct-mandaathouder naar orde van dienstanciënniteit. »

Het probleem is dat er bij het Hof van Cassatie slecht één adjunct-mandaathouder is.

De minister wijst erop dat de afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie ook een adjunct-mandaat uitoefent.

Artikel 319 van het Gerechtelijk Wetboek regelt het probleem van de verhindering en vervanging van de korpschef. De regel is dat de korpschef die verhinderd is zijn vervanger aanwijst. Als hij geen vervanger heeft aangewezen, wordt hij vervangen door een adjunct-mandaathouder naar orde van dienstanciënniteit.

Le gouvernement propose de créer un nouveau type de mandat adjoint pour le président de la Cour de cassation, mais il en existe d'autres (voir article 58bis du Code judiciaire).

M. Hugo Vandenberghe ne comprend pas pourquoi créer un nouveau mandat adjoint pour le président de la Cour de cassation car il est déjà visé à l'article 58bis, 3^e du Code judiciaire.

La ministre renvoie à l'article 319, alinéa 3, du Code judiciaire qui précise que le remplaçant doit satisfaire aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps. En d'autres termes, le président, qui appartient à l'autre rôle linguistique que le premier président en vertu du principe d'alternance, ne peut pas remplacer le chef de corps.

Dans le modèle proposé, si le mandat de premier président prend subitement fin de manière prématuée, le remplaçant sera le titulaire d'un mandat adjoint le plus ancien qui appartient au même rôle linguistique.

Mme de T' Serclaes demande si, au § 6, alinéa 2, proposé, il ne faut pas également renvoyer à l'article 319, alinéa 3.

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'on fait maintenant du mandat adjoint du président un mandat *sui generis*. S'il est déjà mentionné à l'article 58bis que le président bénéficie d'un mandat adjoint, pourquoi faut-il que l'amendement le dise à nouveau ?

M. Mahoux résume le régime proposé comme suit : si le remplacement intervient au cours de la première partie du mandat du chef de corps, on suit la procédure de présentation par le Conseil supérieur de la Justice. Si le remplacement a lieu au cours des deux dernières années du mandat, le remplacement est réglé par le Code judiciaire : c'est le magistrat titulaire d'un mandat adjoint le plus ancien et faisant partie du même rôle linguistique que la personne à remplacer qui est désigné. Il se demande pourquoi créer le poste d'adjoint alors qu'il n'a pas de rôle particulier et qu'il n'est pas amené à remplacer le président défaillant.

La ministre souhaite préciser une de ses déclarations antérieures : le mandat du président de la Cour de cassation existe déjà. Le projet ne crée pas ce mandat. Ce qui est nouveau, c'est le caractère temporaire de ce mandat.

À l'heure actuelle, le titulaire d'un mandat adjoint est désigné pour une période de trois ans, avec évaluation. Si l'évaluation est positive, le mandat est prolongé. On a un système de désignation de trois/six/neuf années qui aboutit ensuite à une nomination à titre définitif en cas d'évaluation positive.

De regering stelt voor een nieuw type van adjunct-mandaat voor de voorzitter van het Hof van Cassatie te creëren, maar er bestaan er andere (zie artikel 58bis van het Gerechtelijk Wetboek).

De heer Hugo Vandenberghe begrijpt niet waarom een nieuw adjunct-mandaat moet worden gecreëerd voor de voorzitter van het Hof van Cassatie want hij wordt al genoemd in artikel 58bis, 3^e, van het Gerechtelijk Wetboek.

De minister verwijst naar artikel 319, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek dat bepaalt dat de vervanger moet voldoen aan dezelfde taalvoorwaarden als de korpschef. Met andere woorden, de voorzitter, die overeenkomstig het principe van de alternantie tot een andere taalrol behoort dan de eerste voorzitter, kan de korpschef niet vervangen.

In het voorgestelde model zal de eerste voorzitter van wie het mandaat plots vroegtijdig beëindigd wordt, worden vervangen door de adjunct-mandaathouder met de meeste dienstancienniteit die tot dezelfde taalrol behoort.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of in het voorgestelde tweede lid van § 6 ook niet moet worden verwezen naar artikel 319, derde lid.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat men nu van het adjunct-mandaat van de voorzitter een mandaat *sui generis* maakt. Indien reeds in artikel 58bis wordt vermeld dat de voorzitter een adjunct-mandaat heeft, waarom moet dit dan opnieuw in het amendement worden vermeld ?

De heer Mahoux vat het voorgestelde systeem als volgt samen : als de vervanging plaatsvindt tijdens de eerste jaren van het mandaat van de korpschef, volgt men de procedure van de voordracht door de Hoge Raad voor de Justitie. Als de vervanging plaatsvindt tijdens de twee laatste jaren van het mandaat, wordt ze geregeld door het Gerechtelijk Wetboek : de adjunct-mandaathouder met de meeste dienstancienniteit die deel uitmaakt van dezelfde taalrol als de te vervangen persoon, wordt aangewezen. Hij vraagt zich af waarom een adjunctmandaat moet worden opgericht terwijl de houder ervan geen bijzondere rol heeft en zelfs niet de weggevallen voorzitter moet vervangen.

De minister wil een van haar eerdere verklaringen verduidelijken : het mandaat van voorzitter van het Hof van Cassatie bestaat al en wordt dus niet opgericht met dit ontwerp. Wat nieuw is, is de tijdelijke aard van het mandaat.

Momenteel wordt de houder van een adjunct-mandaat aangewezen voor een periode van drie jaar met evaluatie. Als de beoordeling gunstig is, wordt het mandaat verlengd. Bij een gunstige beoordeling is er dus een systeem van aanwijzing voor drie/zes/negen jaar, dat uiteindelijk leidt tot een definitieve benoeming.

Pour le mandat adjoint de président de la Cour de cassation et le mandat adjoint de premier avocat général de la Cour de cassation, le projet abandonne le système trois/six/neuf au profit d'un système de mandat de cinq ans, non renouvelable. Cela permet de garantir une alternance linguistique horizontale et verticale à la tête de la Cour de cassation.

En cas de vacance prématuée pour le mandat de premier président ou de procureur général, l'exigence d'appartenance au même rôle linguistique a pour effet que ce n'est pas le président ou le premier avocat général qui monte, mais une autre personne, le cas échéant, le magistrat le plus ancien du rôle linguistique de la personne à remplacer.

Pour ne pas pénaliser celui qui occupe le mandat adjoint de président ou de premier avocat général, il est prévu qu'il retrouve la place qui était la sienne précédemment. Il redevient par exemple président de section et continue son ancien mandat adjoint selon le cycle trois/six/neuf/définitif.

M. Willems souligne qu'il n'est question, dans le commentaire de l'article 2, que du mandat adjoint non définitif. Il est clairement mentionné que le chef de corps qui, au moment de sa désignation à ce mandat, était désigné dans un mandat adjoint non définitif, réintègre ce mandat adjoint soit d'office soit à sa demande. Qu'en est-il si, avant d'être nommé chef de corps, il était déjà désigné dans un mandat adjoint définitif? N'est-il pas autorisé à le réintégrer?

La ministre répond qu'à l'heure actuelle, seul le magistrat nommé dans un mandat adjoint définitif retrouve son mandat. Le projet veut garantir à la personne titulaire d'un mandat adjoint, qu'il soit définitif ou temporaire, de retrouver son mandat adjoint de telle manière que le fait d'avoir occupé un mandat de chef de corps ne soit pas pénalisant. Le projet adapte le Code judiciaire pour y introduire l'hypothèse du mandat adjoint temporaire. C'est cette hypothèse qui est expliquée dans le commentaire de l'article.

Le régime actuel est pénalisant pour les magistrats titulaires d'un mandat adjoint qui n'ont pas été nommés définitivement. Ces personnes ne retrouvent pas leur mandat adjoint mais doivent reprendre une fonction de base. Le projet veut corriger cela en visant à la fois les magistrats nommés dans un mandat adjoint définitif et ceux nommés dans un mandat adjoint temporaire.

M. Hugo Vandenberghé fait la comparaison avec un parlementaire qui n'est pas réélu.

M. Willems aimerait avoir des précisions sur le cadre du tribunal. Si le chef de corps revient exercer

Voor het adjunct-mandaat van voorzitter van het Hof van Cassatie en het adjunct-mandaat van eerste advocaat-generaal van het Hof van Cassatie, wordt het systeem drie/zes/negen in het ontwerp vervangen door een systeem van een niet-verlengbaar mandaat van vijf jaar. Hierdoor is de horizontale en verticale taalalternatie aan de top van het Hof van Cassatie gewaarborgd.

In geval van vroegtijdig openvallen van het mandaat van eerste voorzitter of van procureur-generaal, heeft de vereiste dat de vervanger tot dezelfde taalrol behoort tot gevolg dat niet de voorzitter of de eerste advocaat-generaal opklimt, maar iemand anders, in voorkomend geval, de magistraat met de meeste dienstanciëniteit die tot dezelfde taalrol behoort als de te vervangen persoon.

Om de houder van het adjunct-mandaat van voorzitter of eerste advocaat-generaal niet te benadelen, wordt bepaald dat hij zijn vroegere plaats terug inneemt. Hij wordt bijvoorbeeld opnieuw afdelingsvoorzitter en zet zijn oude adjunct-mandaat voort volgens de cyclus drie/zes/negen/definitief.

De heer Willems wijst erop dat men in de toelichting bij artikel 2 enkel over het niet definitief adjunct-mandaat spreekt. Er staat duidelijk vermeld dat de korpschef die op het tijdstip van zijn aanwijzing in dit mandaat was aangewezen in een niet-definitief adjunct-mandaat, dit adjunct-mandaat weer opneemt, hetzij ambtshalve, hetzij op zijn verzoek. Wat als hij, bij het begin van zijn benoeming als korpschef, reeds was aangewezen in een definitief adjunct-mandaat? Kan hij dan niet terugkeren?

De minister antwoordt dat nu alleen de magistraat die tot een definitief adjunct-mandaat is benoemd zijn oude mandaat opnieuw opneemt. Dit ontwerp zorgt ervoor dat alle houders van een adjunct-mandaat, definitief of tijdelijk, hun adjunct-mandaat weer kunnen opnemen, zodat het uitoefenen van een mandaat van korpschef niet nadelig is. Het ontwerp past het Gerechtelijk Wetboek aan teneinde het concept van een tijdelijk adjunct-mandaat in te voeren. Dit concept wordt verklaard in de toelichting bij het artikel.

Het huidige stelsel is nadelig voor houders van een adjunct-mandaat die niet definitief benoemd zijn. Die mensen nemen hun adjunct-mandaat immers niet terug op maar moeten een basisfunctie opnemen. Dit ontwerp wil deze situatie verhelpen door de bepalingen van toepassing te maken op houders van een definitief adjunct-mandaat én houders van een tijdelijk adjunct-mandaat.

De heer Hugo Vandenberghé maakt de vergelijking met een niet opnieuw verkozen parlementslid.

De heer Willems wenst meer verduidelijking op het vlak van het kader van de rechtbank. Indien de

son mandat, est-il en surnombre ? Dans l'intervalle, il aura en effet été remplacé dans son mandat adjoint.

La ministre confirme que la personne est en surnombre. C'est le prix à payer si l'on ne veut pas défavoriser les personnes qui acceptent de prendre le risque de devenir chef de corps.

M. Hugo Vandenberghe estime que la juxtaposition de tous ces divers statuts rend un plan de carrière quasi impossible. Plus on complexifiera le statut, plus on risquera que les juristes intéressants évitent la magistrature.

L'intervenant n'est dès lors plus persuadé que le système fera en sorte que les meilleurs juristes se retrouvent aux postes les plus adéquats. Il faut tenir compte du fait que la jeune génération porte un autre regard sur une carrière qu'autrefois; elle fait une analyse coûts-bénéfices. Avec un statut à ce point complexe et différencié, l'intervenant nourrit quelque inquiétude pour le bon fonctionnement du pouvoir judiciaire. Si l'on dépasse un certain degré de complexité, on ne parvient plus à atteindre l'équité. Le système proposé est par trop complexe. On aurait dû élaborer un statut uniforme.

En ce qui concerne la carrière des magistrats, la ministre précise que le Conseil supérieur de la Justice mène une réflexion sur ce thème et formulera des propositions. Il est vrai que les magistrats ne disposent pas de la maîtrise de leur carrière. La question de l'évaluation n'est pas perçue comme un frein pour la fonction de chef de corps.

M. Hugo Vandenberghe signale que les chefs de corps se plaignent de l'évolution des mentalités au sein des corps. Les magistrats font preuve de moins de flexibilité et de souplesse. Ils attribuent cela à la formalisation et à la standardisation croissantes et la mise en place des évaluations.

La formalisation et l'évaluation génèrent une autre culture. On fait uniquement ce que prescrit la loi. Il faut toutefois bien se rendre compte qu'en passant de 9 à 5, on sonne le glas du pouvoir judiciaire. Celui-ci fonctionnait convenablement, précisément parce que des magistrats étaient prêts à travailler 7 jours sur 7. Ce n'est plus possible dès lors que l'on crée des conditions où les chefs de corps doivent en fait donner des ordres. La réglementation proposée poursuit indubitablement de nobles objectifs, mais le risque n'est pas imaginaire de voir la magistrature adopter une attitude formaliste.

M. Willems note qu'il faut maintenir la cohérence par rapport aux autres législations (par exemple le traitement des plaintes devant le Conseil supérieur de la justice, l'accent étant mis sur l'indépendance du pouvoir judiciaire).

korpschef nadien terugkeert naar zijn mandaat, is hij dan in overtal ? Intussen moet zijn adjunct-mandaat immers zijn ingevuld door een andere persoon.

De minister bevestigt dat de persoon overtallig is. Dat is de prijs die we moeten betalen als we de personen die het risico willen nemen om korpschef te worden, niet willen benaderen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het naast elkaar plaatsen van al deze verschillende statuten carrièreplanning quasi onmogelijk maken. Hoe ingewikkelder men het statuut zal maken, hoe meer risico er bestaat dat de interessante juristen niet naar de magistratuur zullen gaan.

Spreker is er dan ook niet meer van overtuigd dat het systeem er zal toe leiden dat de beste juristen op de beste plaatsen zullen terecht komen. Men moet rekening houden met het feit dat de jonge generatie op een andere manier dan vroeger naar een carrière kijkt, er wordt een kosten-baten analyse gemaakt. Met dergelijk ingewikkeld en gedifferentieerd statuut is spreker bezorgd over de goede werking van de rechterlijke macht. Indien men een zekere ingewikkeldheid overstijgt, bereikt men geen billijkheid meer. Het voorgestelde systeem is al te ingewikkeld. Men had een eenvormig statuut moeten maken.

Wat de loopbaan van de magistraten betreft, verklaart de minister dat de Hoge Raad voor de Justitie dit thema momenteel onderzoekt en voorstellen zal doen. Het is waar dat de magistraten hun loopbaan niet zelf in de hand hebben. De kwestie van de evaluatie wordt niet beschouwd als een rem voor het ambt van korpschef.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de korpschefs klagen over de veranderende mentaliteit binnen het korps. De magistraten zijn minder flexibel en soepel. Zij wijten dit aan de toenemende formalisering en standaardisering en aan de invoering van evaluaties.

Door formalisering en evaluatie is er een andere cultuur. Men doet enkel wat de wet voorschrijft. Men moet zich nochtans goed beseffen dat een indeling van 9 tot 5 de dood betekent van de rechterlijke macht. De rechterlijke macht kende een goede werking, juist omdat magistraten bereid waren 7 dagen op 7 te werken. Dit kan niet meer wanneer er een atmosfeer ontstaat waarbij de korpsoversten in wezen bevel dienen te geven. Met voorgestelde regeling heeft men ongetwijfeld goede bedoelingen, maar men loopt wel het risico dat de magistratuur zich formalistisch gaat opstellen.

De heer Willems stipt aan dat men moet coherent blijven met andere wetgeving (vb klachtenbehandeling bij de Hoge Raad voor de Justitie, waarbij aangedrongen wordt op de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht).

Mme de T' Serclaes pense que la règle de l'alternance linguistique, qui est difficile à mettre en place au niveau de la Cour de cassation, est encore plus compliquée à réaliser au niveau des jurisdictions bruxelloises. Elle rappelle que le projet propose des mandats de cinq ans, renouvelable une fois. Elle évoque l'hypothèse d'un président du tribunal de première instance du rôle linguistique francophone qui ne demande pas le renouvellement de son mandat après cinq ans alors que le procureur du Roi, du rôle linguistique néerlandophone, le ferait. On devra, dans ce cas, procéder au remplacement du président. Quel sera le rôle linguistique du remplaçant ? Le remplaçant, qui est désigné pour cinq ans, a-t-il la possibilité d'obtenir le renouvellement de son mandat pour rester en place dix ans ?

M. Hugo Vandenberghé demande si le projet de loi règle cette hypothèse. Il pense que le mandat du remplaçant est de cinq ans, non renouvelable. En effet, le premier président francophone a un mandat de cinq ans, renouvelable. Si après cinq ans, le mandat n'est pas renouvelé, il faut remplacer le premier président francophone par un autre magistrat francophone. Ce dernier ne peut cependant pas demander la prolongation de son mandat jusqu'à dix ans, sous peine de ne plus respecter l'équilibre linguistique. Le mandat du premier magistrat désigné est en fait un mandat de dix ans.

Cependant, s'il n'est pas renouvelé après cinq ans, c'est la personne qui le remplace qui achève le mandat de son prédécesseur.

M. Mahoux pense qu'il y a des conditions particulières pour la région bruxelloise car il faut respecter les équilibres linguistiques. Cela ne change rien au principe fondamental du mandat de cinq ans, renouvelable. Ce n'est pas un mandat de dix ans.

Certains magistrats pourront rester en place pendant dix ans, à condition que leur mandat soit renouvelé après cinq ans. D'autres ne pourront rester en place que cinq ans, soit parce que leur évaluation aura été «insuffisante» ou en raison de contraintes linguistiques spécifiques.

Amendement n° 2

La ministre renvoie à la justification écrite de l'amendement n° 2 du gouvernement (doc. Sénat, n° 3-1707/2). Les différentes hypothèses possibles sont évoquées, notamment lors de la fin anticipée du mandat au cours du premier ou du second mandat. L'exigence linguistique est une condition complémentaire supérieure et il faut que la situation bascule après dix ans. Cette formule existe déjà depuis 1998 pour Bruxelles.

Volgens mevrouw de T' Serclaes is de regel van de taalalternatie moeilijk te handhaven op het niveau van het Hof van Cassatie en nog veel moeilijker op het niveau van de Brusselse rechtscolleges. Zij herinnert eraan dat het ontwerp eenmaal verlengbare mandaten van vijf jaar invoert. Zij geeft het voorbeeld van een voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de Franse taalrol die na vijf jaar niet vraagt om de verlenging van zijn mandaat terwijl de procureur des Konings van de Nederlandse taalrol dat wel doet. In dat geval moet men de voorzitter vervangen. Tot welke taalrol zal de vervanger behoren ? Kan de vervanger, die wordt aangewezen voor vijf jaar, om de verlenging van zijn mandaat vragen, zodat dat tien jaar bedraagt ?

De heer Hugo Vandenberghé vraagt of deze situatie in het wetsontwerp wordt geregeld. Volgens hem heeft de vervanger een niet-verlengbaar mandaat van vijf jaar. De Franstalige eerste voorzitter had een verlengbaar mandaat van vijf jaar. Als dit mandaat na vijf jaar niet wordt verlengd, moet de Franstalige eerste voorzitter worden vervangen door een Franstalige magistraat. Die laatste kan echter niet vragen dat zijn mandaat wordt verlengd tot tien jaar omdat het taalevenwicht dan in het gedrang komt. Het mandaat van de eerste aangewezen magistraat bedroeg in feite tien jaar.

Als het na vijf jaar niet wordt verlengd, maakt zijn vervanger het mandaat van zijn voorganger af.

De heer Mahoux meent dat de omstandigheden in het Brussels Gewest speciaal zijn omdat men de taalevenwichten in acht moet nemen. Maar dit verandert niets aan het basisprincipe van het eenmaal verlengbare mandaat van vijf jaar. Het is geen mandaat van tien jaar.

Sommige magistraten kunnen hun ambt tien jaar uitoefenen op voorwaarde dat hun mandaat na vijf jaar wordt verlengd. Anderen kunnen hun post maar vijf jaar behouden vanwege een ongunstige beoordeling of vanwege specifieke vereisten op taalvlak.

Amendement nr. 2

De minister verwijst naar de schriftelijke verantwoording bij amendement nr. 2 van de regering (stuk Senaat, nr. 3-1707/2). De verschillende mogelijke situaties worden er behandeld, met name bij de vroegtijdige beëindiging van het eerste of het tweede mandaat. De taalvereiste is een bijkomende voorwaarde van hogere rang en de situatie moet na tien jaar worden omgekeerd. Deze formule bestaat al sinds 1998 voor Brussel.

Mme de T' Serclaes constate que l'amendement n° 2 du gouvernement (doc. Senat, n° 3-1707/2) renvoie, pour ce qui concerne le remplaçant, à l'article 319, alinéa 2, du Code judiciaire. Elle pense qu'il faudrait également renvoyer l'alinéa 3 qui est plus explicite quant aux conditions linguistiques auxquelles le remplaçant doit satisfaire.

La ministre pense que la référence à l'article 319, alinéa 3, n'est pas indispensable car l'alinéa 6 du § 6 proposé au littéra G de l'amendement n° 2 (doc. Senat, n° 3-1707/2) précise que seuls les candidats qui satisfont aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps dont le mandat prend fin prématurément peuvent poser leur candidature.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que l'expression «satisfaire aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps» ne signifie pas nécessairement «appartenir au même rôle linguistique que le chef de corps».

L'intervenant souligne que les mots «satisfaire aux mêmes conditions linguistiques» signifient que le bilinguisme est requis. Cela ne signifie pas être du même rôle linguistique.

En effet, il n'y a pas de rôles linguistiques au sein des cours d'appel et de la Cour de cassation. L'article 319, alinéa 3, fait état de conditions linguistiques, et ne concerne pas le rôle linguistique. L'amendement à l'examen vise le rôle linguistique.

Mme de T' Serclaes pense que par «même condition linguistique» on entend que le candidat doit être bilingue. Cela ne signifie pas que le candidat doit être du même rôle linguistique que le chef de corps dont le mandat prend fin prématurément.

La ministre précise que l'expression «même condition linguistique» figure déjà dans le Code judiciaire. Elle renvoie à la version actuelle de l'article 259*quater*, § 6.

M. Hugo Vandenberghe conclut qu'il faut chercher une formulation pour préciser que le président et le procureur général doivent être de rôles linguistiques différents. Il faut maintenir la différence de langue en cas de remplacement du premier président ou du procureur général.

La ministre répond comme suit aux observations des membres.

L'alternance linguistique est prévue dans la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire (art. 43 et ss.).

Le projet de loi ne modifie pas ces règles. C'est ainsi que tous les postes déclarés vacants au 1^{er} avril 2007 tombent dans le champ d'application de la loi de 1935.

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat amendement nr. 2 van de regering (stuk Senaat, nr. 3-1707/2) met betrekking tot de vervanger verwijst naar artikel 319, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Volgens haar moet ook worden verwezen naar het derde lid dat duidelijker vaststelt aan welke taalvoorwaarden de vervanger moet voldoen.

De minister denkt dat de verwijzing naar artikel 319, derde lid, niet noodzakelijk is, aangezien het zesde lid van de onder littera G van amendement nr. 2 (stuk Senaat nr. 3-1707/2) voorgestelde § 6 bepaalt dat alleen de kandidaten die aan dezelfde taalvoorwaarden voldoen als de korpschef wiens mandaat voortijdig afloopt zich kandidaat kunnen stellen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de uitdrukking «aan dezelfde taalvoorwaarden voldoen als de korpschef» niet noodzakelijk betekent «tot dezelfde taalrol als de korpschef behoren».

Spreker onderstreept dat «aan dezelfde taalvoorwaarden voldoen» betekent dat tweetaligheid vereist is. Dit betekent niet tot dezelfde taalrol behoren.

Er is immers geen taalrol bij de hoven van beroep en het Hof van Cassatie. Artikel 319, derde lid maakt gewag van taalvoorwaarden en betreft niet de taalrol. In voorliggend amendement wordt de taalrol beoogd.

Mevrouw de T' Serclaes denkt dat met «dezelfde taalvoorwaarden» bedoeld wordt dat de kandidaat tweetalig moet zijn. Dat betekent niet dat de kandidaat tot dezelfde taalrol moet behoren als de korpschef wiens mandaat voortijdig afloopt.

De minister vermeldt nog dat de uitdrukking «dezelfde taalvoorwaarden» reeds gebruikt wordt in het Gerechtelijk Wetboek. Ze verwijst naar de huidige versie van artikel 259*quater*, § 6.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat naar een formulering dient te worden gezocht om te bepalen dat de voorzitter en de procureur-generaal van een andere taalrol dienen te zijn. De taalverscheidenheid dient te worden behouden als de eerste voorzitter of de procureur-generaal wordt vervangen.

De minister beantwoordt de opmerkingen van de leden als volgt.

De beurtwisseling van taalrol is opgenomen in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (art. 43 e.v.).

Het wetsontwerp wijzigt die regels niet. Alle posten die op 1 april 2007 open worden verklaard, vallen dus onder de toepassing van de wet van 1935.

Le texte prévoit que «les présidents ... doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent».

Dans le Code judiciaire, on a prévu la durée du mandat, les règles pour l'ouverture de celui-ci, et, en cas de vacance prématurée, les règles de remplacement.

Comme déjà indiqué, s'il y a plus de deux années à accomplir, ou si c'est une vacance très nettement prématurée, il y aura soit application de l'article 287 du Code judiciaire (appel aux candidats, intervention du Conseil supérieur de la Justice), et s'il reste moins de deux ans avant la fin du mandat, c'est l'article 319 qui s'appliquera. Selon cet article, c'est soit le titulaire d'un mandat adjoint s'il en existe dans la juridiction, soit le plus ancien des magistrats qui est le représentant. L'alinéa 3 du même article prévoit que les remplaçants doivent remplir les mêmes conditions linguistiques que le magistrat qu'ils remplacent.

Le projet à l'examen modifie l'article 43*quater* de la loi précitée de 1935, en y introduisant une modification prévoyant que les premiers président et président, procureur général, et premier avocat général près la Cour de cassation doivent appartenir à un régime linguistique différent.

Le projet contient également une modification de l'article 43, § 4, de la loi de 1935, en ce qui concerne les auditeurs du travail, car, à Bruxelles, l'auditeur du travail avait été oublié dans l'alternance linguistique. En effet, à l'époque où l'on avait envisagé d'intégrer l'auditorat du travail dans le parquet du procureur du Roi, l'on avait jugé inutile de prévoir l'alternance linguistique. Elle est donc rétablie.

Amendement n° 13

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1707/2, amendement n° 13), prévoyant la limitation du mandat à cinq ans non renouvelable pour la Cour de cassation. Cet amendement est retiré au profit de l'amendement n° 2 du gouvernement.

À propos de l'article 2, 1^o, le service d'Évaluation de la législation fait observer ce qui suit : « Immédiatement/*omniddellijk* : cette précision est superfétatoire, à tout le moins en néerlandais, puisque c'est l'essence même de la notion de prolongation (*verlengbaar*). De plus, en précisant qu'un mandat peut être prolongé immédiatement une seule fois, on ouvre la voie à d'autres interprétations (de nouveaux mandats sont possibles, à condition qu'ils ne se suivent pas sans interruption). »

De tekst bepaalt dat de voorzitters naar hun diploma tot een andere taalrol moeten behoren.

In het Gerechtelijk Wetboek is de looptijd van het mandaat vastgelegd, de regels voor het open verklaren ervan en, bij voortijdige openverklaring, de vervangingsregels.

Zoals reeds werd vermeld, zal, indien er nog meer dan twee jaren overblijven of wanneer het om een zeer voortijdige openverklaring gaat, artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek (oproep tot kandidaatstelling, optreden van de Hoge Raad voor de Justitie) toepasselijk zijn, en indien er minder dan twee jaren voor het einde van het mandaat overblijft, zal artikel 319 toepasselijk zijn. Krachtens dat artikel is de vervanger ofwel een adjunct-mandaathouder indien er in het rechtscollege een is, ofwel de magistraat met de meeste ancienniteit. Het derde lid van hetzelfde artikel bepaalt dat de vervangers aan dezelfde taalvoorraarden moeten voldoen als de magistraat die ze vervangen.

Voorliggend ontwerp wijzigt artikel 43*quater* van vermelde wet van 1935, door er een wijziging in te voegen waardoor de eerste voorzitter en de voorzitter, de procureur-generaal en de eerste advocaat-generaal van het Hof van Cassatie tot een verschillend taalsysteem moeten behoren.

Het ontwerp bevat ook een wijziging van artikel 43, § 4, van de wet 1935, betreffende de arbeidsauditeurs. In Brussel had men immers de arbeidsauditeur vergeten in de beurtwisseling van taalrol. Toen men indertijd besliste het arbeidsauditoraat in het parket van de procureur des Konings op te nemen, had men het niet nodig geacht in de beurtwisseling van taalrol te voorzien. Ze wordt dus hersteld.

Amendement nr. 13

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2, amendement nr. 13), dat ertoe strekt het mandaat voor het Hof van Cassatie te beperken tot een niet verlengbare termijn van vijf jaar. Dit amendement wordt ingetrokken ten gunste van amendement nr. 2 van de regering.

In verband met artikel 2, 1^o, merkt de dienst Wetsevaluatie het volgende op : « Immédiatement/*omniddellijk* : Die precisering is volstrekt overbodig, dat is de normale betekenis van « verlengd ». Ze kan ook tot verschillende interpretaties leiden, namelijk dat meer dan twee mandaten mogelijk zijn, maar niet meer dan twee opeenvolgende, of dat een tweede mandaat slechts mogelijk is als het *omniddellijk* aansluit op het eerste. »

La ministre ne partage pas ce point de vue. L'idée est bien qu'à la fin de son mandat, le chef de corps peut à nouveau être désigné (« renouvelé ») dans la place qu'il occupe, soit au siège, soit au parquet. Il va de soi qu'un chef de corps peut postuler un mandat de chef de corps auprès d'une autre juridiction, mais, demain, il doit être autorisé à postuler immédiatement le même mandat. La précision n'est donc pas superflue.

En ce qui concerne l'article 2, 3^o, le service d'Évaluation observe que, puisqu'on précise dans l'alinéa premier du § 3bis proposé que le mandat ne s'ouvre pas si le titulaire en demande le renouvellement, il n'est pas logique, au deuxième alinéa, de renvoyer, dans cette hypothèse, à la date d'ouverture du deuxième mandat.

Le texte renvoie d'abord deux fois à la commission de nomination, puis, la troisième fois, à la commission de nomination et de désignation.

Il est donné suite à ces observations par l'amendement n° 2, c) à e), du gouvernement.

Le service d'Évaluation fait encore observer que l'article 2, 4^o, dernier alinéa, n'est, quant à son contenu, pas à sa place à l'article 259^{quater}, § 4.

La ministre répond, en ce qui concerne l'alinéa 1^{er}, que cette disposition figure déjà actuellement à cette place dans le Code. On a donc gardé la même structure.

Quant à l'alinéa 2, on reprend le mode d'attribution du mandat et ses conséquences dans le même article, et l'on a suivi une logique qui existe déjà dans le Code judiciaire, à l'article 323bis.

À propos de l'article 2, 8^o, avant-dernier alinéa, le service d'Évaluation de la législation fait observer ce qui suit :

Les mots « prend fin » ne correspondent pas à l'expression « *een einde wordt gemaakt* »;

« À l'expiration de cette période » doit être traduit par « *Bij het verstrijken* » (et non pas par « *Na het verstrijken* » (après l'expiration)). Est-ce d'ailleurs à l'expiration ou six mois avant l'expiration ? De manière plus générale, l'article 259^{quater} s'applique-t-il dans son intégralité à cette hypothèse ?

La ministre répond que ces deux observations deviennent sans objet par suite du dépôt de l'amendement n° 2 du gouvernement.

À propos de l'article 2, 8^o, dernier alinéa, le service d'Évaluation de la législation se demande s'il s'agit

De minister is het daar niet mee eens. Het idee is wel degelijk dat de korpschef op het einde van zijn mandaat opnieuw kan worden aangewezen (« verlengd ») op de post die hij inneemt, hetzij bij de zittende, hetzij bij de staande magistratuur. Het spreekt vanzelf dat een korpschef zich kandidaat kan stellen voor een mandaat van korpschef bij een ander rechtscollege, maar morgen moet hij de mogelijkheid hebben zich onmiddellijk voor hetzelfde mandaat kandidaat te stellen. De precisering is dus niet overbodig.

In verband met artikel 2, 3^o, merkt de dienst Wetsevaluatie op, dat het, aangezien men in het eerste lid van de voorgestelde § 3bis zegt dat het mandaat enkel openvalt als de titularis de verlenging niet vraagt, niet logisch is dat men in het tweede lid, dat de hypothese betreft dat de verlenging wel gevraagd wordt, verwijst naar de datum van openvallen van het tweede mandaat.

De tekst heeft het eerst tweemaal over de benoemingscommissie en dan, de derde keer, over de benoemings- en aanwijzingscommissie.

Die opmerking wordt opgevangen in amendement nr. 2, c), van de regering.

De dienst Wetsevaluatie wijst er nog op dat artikel 2, 4^o, laatste lid, inhoudelijk niet thuishoort in artikel 259^{quater}, § 4.

De minister antwoordt in verband met het eerste lid dat die bepaling nu reeds op die plaats in het Wetboek staat. Men heeft dus dezelfde structuur behouden.

In het tweede lid neemt men de manier van toekenning van het mandaat en zijn gevolgen in hetzelfde artikel op en heeft men een logica gevuld die reeds in het Gerechtelijk Wetboek, artikel 323bis, bestaat.

In verband met artikel 2, 8^o, voorlaatste lid, merkt de dienst Wetsevaluatie het volgende op :

De woorden « prend fin » zijn niet hetzelfde als de uitdrukking « *een einde wordt gemaakt* »;

« À l'expiration de cette période » moet worden vertaald door « *Bij het verstrijken* » (en niet door « *Na het verstrijken* » (après l'expiration)). Is het bij het verstrijken, of zes maanden ervoor ? Meer in het algemeen, is artikel 259^{quater} in deze hypothese integraal van toepassing ?

De minister antwoordt dat beide opmerkingen geen doel meer dienen als gevolg van het indienen van amendement nr. 2 van de regering.

In verband met artikel 2, 8^o, laatste lid, vraagt de dienst Wetsevaluatie zich af of het gaat om verval of

d'une déchéance ou d'une irrecevabilité, étant donné que les termes français et néerlandais de la disposition divergent sur ce point.

Le représentant de la ministre répond qu'il s'agit d'une irrecevabilité.

Amendement n° 38

Le gouvernement dépose l'amendement n° 38 (doc. Sénat, n° 3-1707/4), qui vise à modifier l'article 259*quater*, § 2, du Code judiciaire.

Les premiers présidents des Cours d'appel ont attiré l'attention sur les difficultés auxquelles l'article 259*quater*, § 2, peut aboutir. Dans sa rédaction actuelle, cet article prévoit que le ministre de la Justice demande une série d'avis en cas de postulations pour un mandat de chef de corps. Lorsque le chef de corps sortant figure parmi les candidats, on fait appel à un remplaçant qui est soit le titulaire d'un mandat adjoint le plus ancien, soit, à défaut de mandat adjoint au sein de la juridiction, le magistrat le plus ancien. Or, il est assez curieux de demander à un juge ou à un substitut de rendre un avis sur la candidature de son propre chef de juridiction.

Cette situation étant peu idéale, l'amendement propose dans une telle hypothèse de se passer de cet avis et de faire appel à l'avis du supérieur hiérarchique.

Pour la Cour de cassation, où il n'y a pas de supérieur hiérarchique, c'est l'assemblée générale qui rendra un avis. Pour le procureur fédéral, c'est le président du collège des procureurs généraux qui rendra l'avis.

La ministre cite l'exemple d'une petite juridiction comprenant trois magistrats. Si le chef sortant présente sa candidature et qu'il entre en concurrence avec un autre magistrat de la juridiction, ce serait le troisième magistrat de la juridiction qui serait appelé à remettre un avis sur son chef de corps et son collègue. Une telle situation n'est pas saine.

La ministre précise que l'amendement permettra également de rencontrer l'hypothèse dans laquelle, après l'adoption du projet de loi à l'examen, la commission de nomination et de désignation refuserait de renouveler le mandat du chef de corps sortant, bien qu'il ait bénéficié d'une évaluation satisfaisante de la part du collège d'évaluation. Le chef de corps sortant pourrait décider de, malgré tout présenter sa candidature et devrait, dans ce cas, faire l'objet d'un avis émanant d'un magistrat de la juridiction si l'on ne modifie pas l'article 259*quater*, § 2.

om onontvankelijkheid, omdat de Franse en Nederlandse termen van de bepaling hierover verschillen.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat het hier gaat om onontvankelijkheid.

Amendement nr. 38

De regering dient amendement nr. 38 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/4), dat ertoe strekt artikel 259*quater*, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, te wijzigen.

De eerste voorzitters van de hoven van beroep hebben erop gewezen tot welke problemen artikel 259*quater*, § 2, kan leiden. In zijn huidige vorm bepaalt dat artikel dat de minister van Justitie een reeks adviezen vraagt bij kandidaatstellingen voor een mandaat van korpschef. Wanneer de uittredende korpschef tot de kandidaten behoort, doet men een beroep op een vervanger die ofwel de adjunct-mandaathouder met de meeste anciënniteit is, ofwel, indien er in het rechtscollege geen adjunct-mandaat is, de magistraat met de meeste anciënniteit. Het is wel merkwaardig dat men advies vraagt aan een rechter of een substituut over de kandidatuur van zijn eigen korpschef.

Omdat die situatie niet echt ideaal is, stelt het amendement voor in dat geval dat advies achterwege te laten en een beroep te doen op het advies van de hiërarchische meerdere.

Voor het Hof van Cassatie, waar er geen hiërarchische meerdere is, zal de algemene vergadering een advies geven. Voor de federale procureur wordt het advies gegeven door de voorzitter van het college van procureurs-generaal.

De minister geeft het voorbeeld van een klein rechtscollege met drie magistraten. Indien de uittredende chef zich kandidaat stelt en in concurrentie komt met een andere magistraat van zijn rechtscollege, dan zou aan de derde magistraat van het rechtscollege worden gevraagd advies uit te brengen over zijn korpschef en zijn collega. Een dergelijke situatie is niet gezond.

De minister meldt dat het amendement het ook mogelijk zal maken het geval te verhelpen waarin na het aannemen van voorliggend wetsontwerp de benoemings- en aanwijzingscommissie weigert het mandaat van de uittredend korpschef te verlengen, hoewel hij op zijn evaluatie een voldoende heeft gekregen van het evaluatiecollege. De uittredend korpschef kan zich toch kandidaat stellen en in dat geval moet over de kandidatuur advies worden gegeven door een magistraat van het rechtscollege, indien men artikel 259*quater*, § 2, niet wijzigt.

Amendement n° 24

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 24 (doc. Sénat, n° 3-1707/2) visant à supprimer au 1° de l'article 2 les mots «une seule fois».

L'auteur renvoie à sa justification écrite.

Amendement n° 14

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 14 (doc. Sénat, n° 3-1707/2) visant à remplacer le 5° afin de compléter les possibilités de sortie de leur mandat pour les chefs de corps.

Amendement n° 15

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 15 (doc. Sénat, n° 3-1707/2) visant à apporter une correction technique au 6° de l'article à la suite de l'amendement n° 2 du gouvernement (doc. Sénat, n° 3-1707/2).

Amendement n° 33

Mme de T' Serclaes dépose l'amendement n° 33 (doc. Sénat, n° 3-1707/3) qui découle de l'amendement n° 32 qu'elle dépose à l'article 3. Il est renvoyé pour le surplus à la discussion de l'amendement n° 32.

Amendement n° 42

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 42 (doc. Sénat, n° 3-1707/4), qui tend à remplacer l'article 259^{quater} proposé.

Lors de la discussion générale de l'avant-projet, des questions fondamentales ont été soulevées au sujet de la constitutionnalité de l'évaluation des chefs de corps, notamment ceux de la Cour de cassation.

L'argumentation du Conseil d'État est la suivante à ce propos :

«Étant donné les modalités de désignation des chefs de corps appelés à faire partie des chambres du collège d'évaluation, il est plus que vraisemblable que les chefs de corps de la Cour de cassation seront amenés à être évalués par des chefs de corps issus de cours ou tribunaux de degré inférieur. Compte tenu de la place particulière qu'occupe la Cour de cassation par rapport aux autres cours et tribunaux de l'ordre

Amendement nr. 24

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 24 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2), dat ertoe strekt in het 1° van artikel 2 de woorden «een enkele keer» te doen vervallen.

De indiener verwijst naar de schriftelijke verantwoording.

Amendement nr. 14

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 14 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2), dat ertoe strekt het 5° te vervangen om de mogelijkheden voor de korpschef om hun mandaat te verlaten aan te vullen.

Amendement nr. 15

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 15 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2), dat ertoe strekt een technische correctie aan te brengen aan het 6° van het artikel naar aanleiding van amendement nr. 2 van de regering (stuk Senaat, nr. 3-1707/2).

Amendement nr. 33

Mevrouw de T' Serclaes dient amendement nr. 33 in (stuk Senaat nr. 3-1707/3), dat voortvloeit uit amendement nr. 32, dat ze op artikel 3 indient. Voor het overige wordt verwezen naar het debat over amendement nr. 32.

Amendement nr. 42

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 42 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/4) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 259^{quater} te vervangen.

Tijdens de algemene besprekking van het voorontwerp werden fundamentele vragen opgeworpen betreffende het grondwettelijke karakter van de evaluatie van de korpschefs, waaronder deze van het Hof van Cassatie.

De Raad van State argumenteert hieromtrent :

«Gelet op de nadere regels voor de aanwijzing van de korpschefs die van de kamers van het evaluatie-college deel moeten uitmaken, is het meer dan waarschijnlijk dat de korpschefs van het Hof van Cassatie geëvalueerd zullen moeten worden door korpschefs afkomstig uit hoven of rechtbanken van een lagere rang. Rekening houdend met de bijzondere plaats die het Hof van Cassatie inneemt ten opzichte

judiciaire ainsi que de son rôle d'autorité disciplinaire à l'égard des autres membres de la magistrature assise, en ce compris précisément les chefs de corps des cours et tribunaux, le Conseil d'État se demande, sous réserve des observations qui précèdent, si ces spécificités ne devraient pas conduire l'auteur de l'avant-projet de loi à s'interroger sur la pertinence de l'application aux chefs de corps de la Cour de cassation d'un système d'évaluation tel que celui envisagé par les dispositions en projet. »

Il convient en outre de souligner que le président de la plus haute juridiction, c'est-à-dire le numéro un d'un des trois pouvoirs de l'État, serait soumis à une évaluation par un « spécialiste des ressources humaines ». (voir R. De Corte, *Juristenkrant* du 24 mai 2006)

Enfin, par son amendement n° 12, le gouvernement a limité à cinq ans le mandat de premier président de la Cour de cassation et celui de procureur général près la Cour de cassation, ce qui pose une fois de plus la question de l'utilité de l'évaluation prévue.

À la lumière de ce qui précède, cet amendement tend à supprimer l'évaluation des chefs de corps près la Cour de cassation.

Article 2bis (nouveau)

Amendement n° 3

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1707/2, amendement n° 3), tendant à insérer dans le projet de loi un article 2bis (nouveau).

Le dispositif proposé concerne les mandats adjoints près la Cour de cassation, à la fois pour le président et pour le premier avocat général.

Pour ceux-ci, comme pour les chefs de corps, l'exigence est posée de pouvoir accomplir un mandat complet.

Une évaluation est également maintenue à l'issue de la cinquième année, malgré le caractère non renouvelable du mandat, étant donné que, théoriquement, les intéressés peuvent postuler une autre place. De plus, l'évaluation du Président de la Cour de cassation est rendue obligatoire par l'article 151 de la Constitution.

La règle est également le retour au mandat adjoint auquel ils avaient été nommés, à l'issue de mandat de cinq ans.

En effet, parmi les mandats adjoints figurent le poste de président à la Cour de cassation, mais

van de overige hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde, en met zijn rol van tuchtoverheid ten aanzien van de andere leden van de zittende magistratuur, met inbegrip — precies — van de korpschefs van de hoven en rechtbanken, vraagt de Raad van State zich, af of die specifieke kenmerken de steller van het voorontwerp van wet er niet toe zouden moeten leiden zich vragen te stellen over de pertinentie van de toepassing, op de korpschefs van het Hof van Cassatie, van een evaluatieregeling zoals die welke in het vooruitzicht wordt gesteld door de ontworpen bepalingen ».

Aanvullend moet worden benadrukt dat de voorzitter van het hoogste rechtcollege, of met andere woorden de nummer één van één van de drie statsmachten, zou worden onderworpen aan een evaluatie door een « specialist human resources ». (zie R. De Corte, *Juristenkrant* van 24 mei 2006)

Tot slot heeft de regering met haar amendement nr. 12 het mandaat van de Eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de Procureur-Generaal bij het Hof van Cassatie beperkt tot vijf jaar wat eens te meer de vraag opwerpt naar het nut van de voorziene evaluatie.

In het licht van het voorgaande schrapt dit amendement de evaluatie van de korpschefs bij het Hof van Cassatie.

Artikel 2bis (nieuw)

Amendement nr. 3

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2, amendement nr. 3) dat ertoe strekt in het wetsontwerp een artikel 2bis (nieuw) in te voegen.

De voorgestelde tekst heeft betrekking op de adjunct-mandaten bij het Hof van Cassatie en dit zowel voor de voorzitter als voor de eerste advocaat-generaal.

Voor hen wordt, net als voor de korpschefs, geëist dat zij hun volledig mandaat kunnen afmaken.

Op het einde van het vijfde jaar wordt nog steeds voorzien in een evaluatie hoewel het mandaat niet verlengbaar blijft aangezien de geïnteresseerden theoretisch kunnen solliciteren voor een andere post. Bovendien legt artikel 151 van de Grondwet de evaluatie van de voorzitter van het Hof van Cassatie op.

De regel is dat de betrokkenen het adjunct-mandaat tot hetwelk zij benoemd werden, weer opnemen, na hun mandaat van vijf jaar.

Tot de adjunct-mandaten behoren immers de post van voorzitter in het Hof van Cassatie maar ook die

également celui des présidents de section de la Cour de cassation. C'est pourquoi il a fallu prévoir cette règle selon laquelle un titulaire de mandat adjoint peut retrouver un autre mandat adjoint à l'issue de son premier mandat adjoint à durée déterminée.

À défaut, une personne désignée comme président à la Cour de cassation pour cinq ans, et qui était auparavant président de section, perdrait ce dernier poste, et se retrouverait conseiller à la Cour de cassation.

L'amendement permet donc de faire en sorte que le fait d'accepter le poste de président ne soit pas préjudiciable au candidat.

Mme de T' Serclaes demande ce qu'il advient s'il n'y a pas de mandat adjoint disponible.

La ministre répond que le *c)* de l'article 2bis prévoit un surnombre, qui disparaîtra lorsqu'un mandat de même rang deviendra vacant.

Article 3

Amendement n° 4

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1707/2, amendement n° 4), tendant à modifier l'article 3 qui, en ses §§ 2 à 8, concerne les magistrats de base et, en son § 9, traite de l'évaluation des chefs de corps.

Il est proposé d'adapter cet article, en ce qui concerne les chefs de corps qui remplacent un chef de corps sortant dans le cadre d'une vacance prématûrée, en limitant l'évaluation à l'évaluation finale, étant entendu que le point de départ est le premier jour du mandat du chef de corps sortant.

Mme de T' Serclaes constate que ce système ne concerne que Bruxelles, compte tenu des conditions linguistiques particulières qui s'y appliquent, et qu'il y a lieu de prévoir, par conséquent, la continuation du mandat en cours.

La ministre le confirme. Dans une autre juridiction, en cas de départ prématûr du chef de corps, le poste est déclaré vacant, et le Conseil supérieur de la Justice propose un candidat. À Bruxelles, par contre, il existe un cadre légal qui exige que, l'alternance linguistique primant, l'on doive établir des règles particulières pour les chefs de corps de ces juridictions.

À propos de l'article 3, §§ 5 et 6, le service d'Évaluation de la législation fait observer que le dernier alinéa du § 5 règle la rédaction d'une évaluation écrite définitive, mais sans préciser de délai. Le premier alinéa du § 6 proposé, par contre, impose la communication de l'évaluation dans un délai déter-

van afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie. Daarom werd gekozen voor een regel volgens welke een titularis van een adjunct-mandaat kan terugkeren naar een ander adjunct-mandaat bij het verstrijken van zijn eerste adjunct-mandaat voor bepaalde tijd.

Was dat niet gebeurd, dan zou iemand die voor vijf jaar als voorzitter in het Hof van Cassatie was aangewezen en die vroeger afdelingsvoorzitter was die laatste post verliezen en opnieuw raadsheer in het Hof van Cassatie worden.

Het amendement zorgt voor dat het aanvaarden van de post van voorzitter niet nadelig is voor de kandidaat.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt wat er gebeurt indien er geen adjunct-mandaat beschikbaar is.

De minister antwoordt dat artikel 2bis, *c)* voorziet in een overtal dat verdwijnt bij het openvallen van een mandaat van dezelfde rang.

Artikel 3

Amendement nr. 4

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2, amendement nr. 4) dat ertoe strekt artikel 3 te wijzigen waarvan de §§ 2 tot 8 betrekking hebben op de gewone magistraten en waarvan § 9 handelt over de evaluatie van de korpschefs.

Voorgesteld wordt dit artikel aan te passen voor de korpschef die een korpschef vervangt die voortijdig zijn mandaat heeft beëindigd. In dit geval wordt de evaluatie beperkt tot de evaluatie op het einde van het mandaat, met dien verstande dat het beginpunt van het mandaat de eerste dag is van het mandaat van de uittredende korpschef.

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat dit systeem slechts betrekking heeft op Brussel gelet op de bijzondere taalvoorwaarden waaraan daar moet worden voldaan. Bijgevolg moet hier worden voorzien in de voortzetting van het lopend mandaat.

De minister bevestigt dit. In een ander rechtscollege wordt de post bij voortijdig vertrek van de korpschef vacant verklaard en draagt de Hoge Raad voor de Justitie een kandidaat voor. In Brussel daarentegen moet de personeelsformatie een bepaald taalevenwicht weerspiegelen en moet men bijzondere regels opstellen voor de korpschefs van die rechtscolleges.

In verband met artikel 3, §§ 5 en 6 merkt de dienst Westevaluatie op dat het laatste lid van § 5 het opstellen van een definitieve schriftelijke beoordeling regelt zonder daarvoor een termijn te bepalen. Het eerste lid van de voorgestelde § 6 bepaalt daarentegen dat de beoordeling binnen een bepaalde termijn na de

miné après réception des observations sur l'évaluation provisoire.

Il serait plus logique d'imposer d'abord un délai pour la rédaction de l'évaluation, et ensuite, le cas échéant, pour sa communication (voir par exemple le § 9, alinéas 5 et 6, «dans les mêmes délais»).

La commission ne juge pas utile de modifier le texte sur ce point.

À propos de l'article 3, § 9, deuxième alinéa, le service d'Évaluation de la législation fait remarquer que le «résultat de l'évaluation» est traduit par «*het resultaat van de evaluatie*», alors que le texte néerlandais parle systématiquement de «*de beoordeling*». Et est-ce le résultat qui doit être motivé ou l'évaluation définitive elle-même?

La ministre répond que cette remarque devient sans objet dans le cadre de l'amendement n° 4 du gouvernement.

Amendements n°s 25 et 31

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1707/2, amendement n° 25), tendant à modifier l'article 3.

Cet amendement concerne la première évaluation au terme d'une période de dix-huit mois. Cette évaluation n'est pas de même nature que celle prévue en fin de mandat, mais doit permettre au chef de corps de se sentir conforté dans l'exécution de son mandat, et de discuter avec le corps d'évaluateurs, en évoquant ses difficultés éventuelles et en recevant, s'il y a lieu, des suggestions de la part de ces évaluateurs quant à la mise en œuvre de son plan de gestion.

M. Willems renvoie à l'expression «*follow-up gesprek*» qui figure dans le texte néerlandais de l'amendement. L'intervenant déclare qu'en ce qui concerne le management dans les pouvoirs publics, on distingue l'*«entretien fonctionnel*» de l'*«entretien d'évaluation*». L'on vise sans doute en l'occurrence un entretien fonctionnel en vue d'apprendre comment le chef de corps remplit au juste son mandat. M. Willems estime préférable d'adopter la terminologie utilisée actuellement dans les pouvoirs publics.

L'amendement n° 25 est retiré au profit de l'amendement n° 31 (doc. Sénat, n° 3-1707/2), qui a le même objet. Il prévoit en outre la suppression de l'alinéa 4 du § 1^{er}, et son remplacement par la phrase «*Le chef de corps rédige un rapport de cet entretien. L'original de ce rapport est conservé dans le dossier d'évaluation.*

L'amendement n° 31 ajoute encore, dans la première phrase du texte proposé à l'amendement n° 25 en

ontvangst van de opmerkingen over de voorlopige beoordeling moet worden meegedeeld.

Het zou logischer zijn eerst een termijn voor het opstellen van de beoordeling vast te leggen en vervolgens eventueel voor de mededeling ervan (zie bijvoorbeeld § 9, vijfde en zesde lid «binnen dezelfde termijnen»).

De commissie acht het niet nuttig de tekst op dit punt te wijzigen.

In verband met artikel 3, § 9, tweede lid, merkt de dienst Wetsevaluatie op dat «*le résultat de l'évaluation*» vertaald wordt door «*het resultaat van de evaluatie*» terwijl in de Nederlandse tekst systematisch de woorden «*de beoordeling*» staan. Moet het resultaat gemotiveerd worden of de definitieve evaluatie zelf?

De minister antwoordt dat deze opmerking niet langer relevant is door de indiening van amendement nr. 4 van de regering.

Amendementen nrs. 25 en 31

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2, amendement nr. 25) dat ertoe strekt artikel 3 te wijzigen.

Dit amendement betreft de eerste evaluatie na achttien maanden. Die evaluatie is van een andere aard dan die welke op het einde van het mandaat komt maar moet de korpschef het gevoel geven dat hij gesteund wordt in de uitvoering van zijn mandaat en moet hem in staat stellen te overleggen met degenen die hem evalueren waarbij hij de eventuele moeilijkheden waarmee hij geconfronteerd wordt, moet kunnen aankaarten en eventuele suggesties van de beoordelaars in verband met de uitvoering van zijn beheersplan moet kunnen in ontvangst nemen.

De heer Willems verwijst naar het woord «*follow-up gesprek*» in de Nederlandse tekst van het amendement. Spreker stelt dat in het management bij de overheid een onderscheid wordt gemaakt tussen het «*functioneringsgesprek*» en het «*evaluatiesgesprek*». Waarschijnlijk bedoelt men hier een functioneringsgesprek om te vernemen hoe de korpschef zijn mandaat juist invult. Het lijkt spreker best de termen te gebruiken die thans ook bij de overheid worden gehanteerd.

Amendement nr. 25 wordt ingetrokken ten voordele van amendement nr. 31 (stuk Senaat, nr. 3-1707/2) dat hetzelfde beoogt. Het voorziet daarenboven in de weglatting van het vierde lid van § 1 en in de vervanging van die paragraaf door de zinnen: «*De korpschef maakt rapport van dit gesprek. Het origineel van dit rapport wordt bewaard in het evaluatiedossier*».

Amendement nr. 31 vervangt het twaalfde lid,

remplacement de l'alinéa 12 du § 9, les mots «les éventuelles recommandations suscitées par l'entretien de suivi au cours de la deuxième année d'exercice du mandat et».

La ministre déclare ne pas avoir d'objection de principe à l'amendement de Mme de T' Serclaes, mais qu'il faudra vérifier comment il se combine avec l'amendement n° 4 du gouvernement. Elle rappelle que le gouvernement a conçu la première évaluation de telle façon qu'elle ne pouvait se solder par une mention négative. Il importe en tout cas, tant pour le chef de corps que pour l'autorité, qu'il existe une trace de l'entretien, que cet élément fasse partie du dossier d'évaluation et qu'il soit soumis au Conseil supérieur de la Justice avec les autres pièces. Il importe également que le collège d'évaluation puisse faire des remarques et des recommandations, afin que l'on puisse vérifier, lors de l'évaluation, si l'évalué en a tenu compte.

Amendement n° 16

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 16 (doc. Sénat, n° 3-1707/2) proposant de modifier le § 9, alinéa 1^{er}, en projet, afin d'exclure les chefs de corps de la Cour de cassation du régime d'évaluation.

Amendement n° 18

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 18 (doc. Sénat, n° 3-1707/2) visant à remplacer le § 9, alinéa 2, en projet, afin de supprimer la première évaluation intermédiaire après deux ans de mandat. Il est renvoyé à la justification écrite.

Amendement n° 19

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 19 (doc. Sénat, n° 3-1707/2) visant à apporter diverses modifications au § 9, en projet afin de supprimer la première évaluation intermédiaire après deux ans de mandat. Il est renvoyé à la justification écrite.

Amendement n° 20

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 20 (doc. Sénat, n° 3-1707/2) visant à compléter le § 9, en projet, par un nouvel alinéa. L'auteur propose de ne retenir qu'une seule évaluation du chef de corps, en fin

§ 9, van het voorgestelde artikel 259*nonies* als volgt: «De bevoegde kamer van het evaluatiecollege stelt eventuele aanbevelingen op waartoe het follow-upgesprek in de loop van het tweede jaar van het mandaat heeft geleid alsook ... ».

De minister verklaart geen principiële bezwaren te hebben tegen het amendement van mevrouw de T' Serclaes maar vindt wel dat moet worden nagegaan hoe het zich verhoudt tot amendement nr. 4 van de regering. Hij herinnert eraan dat de regering ervan uitgaat dat de eerste evaluatie niet kan uitmonden in een negatieve beoordeling. In ieder geval is het voor de korpschef en voor de beoordelende overheid van belang dat er een spoor blijft van het gesprek, dat dit element deel uitmaakt van het evaluatiedossier en dat het samen met de andere stukken wordt voorgelegd aan de Hoge Raad voor de Justitie. Het is eveneens van belang dat het evaluatiecollege opmerkingen kan maken en aanbevelingen kan doen zodat kan worden nagegaan bij de evaluatie of de geëvalueerde ermee rekening heeft gehouden.

Amendement nr. 16

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 16 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2) dat ertoe strekt § 9, eerste lid, van het voorgestelde artikel 259*nonies* te wijzigen teneinde de korpschefs van het Hof van Cassatie uit te sluiten van de evaluatieregeling.

Amendement nr. 18

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 18 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2) dat ertoe strekt § 9, tweede lid, van het voorgestelde artikel 259*nonies* te vervangen en de eerste tussentijdse evaluatie na twee jaar te schrappen. Er wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording.

Amendement nr. 19

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 19 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2) dat ertoe strekt in § 9 van het voorgestelde artikel 259*nonies* diverse wijzigingen aan te brengen en de eerste tussentijdse evaluatie na twee jaar te schrappen. Er wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording.

Amendement nr. 20

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 20 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2) dat ertoe strekt § 9 van het voorgestelde artikel 259*nonies* aan te vullen met een nieuw lid. De indiener stelt voor de korpschefs slechts

de mandat. Une évaluation intermédiaire ne serait possible qu'à la demande du chef de corps concerné ou du Conseil supérieur de la Justice. Il est également renvoyé à la justification écrite.

Amendement n° 26

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 26 (doc. Sénat, n° 3-1707/3) qui est un sous-amendement à son amendement n° 20. L'auteur propose de préciser que l'évaluation intermédiaire telle qu'elle est proposée à son amendement n° 20, ne peut porter que sur la mise en place du plan de gestion.

Amendements n°s 32 et 51

Mme de T' Serclaes dépose l'amendement n° 32 (doc. Sénat, n° 3-1707/3) qui remplace les amendements n°s 25 et 31 du même auteur.

Le projet prévoit deux évaluations au cours du mandat de cinq ans : la première après deux ans, la seconde en fin de mandat. L'auteur propose de se limiter à une évaluation en fin de mandat et de prévoir, après deux ans, un entretien de suivi du chef de corps.

Le littéra B de l'amendement vise à regrouper au § 9 de l'article 259*nonies*, proposé, l'ensemble des dispositions relatives à l'entretien de suivi du chef de corps. Cet entretien de suivi porte sur la mise en place du plan de gestion par le chef de corps depuis son entrée en fonction, sur les mesures managériales qu'il a prises à cet effet et sur les éventuelles adaptations qu'il y a apportées.

Lors du renouvellement du mandat de chef de corps, un entretien de suivi est à nouveau prévu au cours de ce second mandat. Il portera cette fois sur la mise en place du rapport de fonctionnement établi par le chef de corps à la fin de son premier mandat, en vue du renouvellement de celui-ci.

Le littéra C de l'amendement vise à insérer un nouveau § 10 qui décrit la procédure d'évaluation du chef de corps, laquelle a lieu au cours de la cinquième année d'exercice du mandat. L'amendement ne modifie pas les règles de fond en matière d'évaluation. Il décrit de manière précise la procédure à suivre.

Mme de T' Serclaes dépose l'amendement n° 51 (doc. Sénat, n° 3-1707/4) qui est un sous-amendement à l'amendement n° 32. Cet amendement découle de

eenmaal te evalueren namelijk op het einde van het mandaat. Een tussentijdse evaluatie zou alleen nog mogelijk zijn op verzoek van de betrokken korpschef of van de Hoge Raad voor de Justitie. Er wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording.

Amendement nr. 26

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 26 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/3) dat een subamendement is op haar amendement nr. 20. De indiener stelt voor te preciseren dat de tussentijdse evaluatie zoals zij in haar amendement nr. 20 wordt voorgesteld, alleen betrekking mag hebben op de uitvoering van het beheersplan.

Amendementen nrs. 32 en 51

Mevrouw de T' Serclaes dient amendement nr. 32 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/3) dat de amendementen nrs. 25 en 31 van dezelfde indiener vervangt.

Het ontwerp voorziet in twee evaluaties tijdens het vijfjarige mandaat. De eerste evaluatie heeft plaats na twee jaar, de tweede op het einde van het mandaat. De indiener stelt voor zich te beperken tot een enkele evaluatie op het einde van het mandaat en na twee jaar te voorzien in een follow-up-gesprek met de korpschef.

Onderdeel B van het amendement strekt ertoe in § 9 van het voorgestelde artikel 259*nonies* alle bepalingen onder te brengen die betrekking hebben op het follow-up-gesprek met de korpschef. Het follow-up-gesprek heeft betrekking op de uitvoering van het beheersplan door de korpschef sedert de aanvaarding van het mandaat, op de organisatorische maatregelen die hij als manager daartoe heeft genomen en over de eventuele aanpassingen die hij heeft aangebracht.

Bij de verlenging van het mandaat van korpschef wordt opnieuw voorzien in een follow-up-gesprek tijdens dit tweede mandaat. Dat zal dan betrekking hebben op de uitvoering van het functioneringsverslag dat door de korpschef is opgesteld op het einde van zijn eerste mandaat met het oog op de verlenging ervan.

Punt C van het amendement strekt ertoe een nieuwe § 10 in te voegen die de procedure voor de evaluatie van de korpschef beschrijft en die plaats heeft in de loop van het vijfde jaar van het mandaat. Het amendement wijzigt geenszins het inhoudelijk aspect van de evaluatie. Het beschrijft op duidelijke wijze de te volgen procedure.

Mevrouw de T' Serclaes dient amendement nr. 51 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/4) dat een subamendement is op amendement nr. 32. Dit amendement vloeit voort

l'amendement n° 34 qu'elle a déposé à l'article 5 et qui vise à regrouper au sein du § 10 de l'article 259*nonies*, toutes les règles relatives à la procédure d'évaluation.

Le gouvernement retire l'amendement n° 4 (doc. Sénat, n° 3-1707/2) à la suite du dépôt de l'amendement n° 32.

Amendements n°s 43 à 46

M. Hugo Vandenberghé dépose l'amendement n° 43 (doc. Sénat, n° 3-1707/4) visant à supprimer l'alinéa 4 de l'article 3, § 1^{er}, proposé.

Au cours de la discussion générale du projet, des questions fondamentales ont été soulevées au sujet de la constitutionnalité de l'évaluation des chefs de corps.

Comme le gouvernement et les partis de la majorité entendent toutefois maintenir cette évaluation, le présent amendement fait abstraction des objections d'ordre constitutionnel.

L'amendement supprime l'évaluation prévue au cours de la deuxième année du mandat de chef de corps.

Lors des auditions en commission, diverses remarques ont été formulées au sujet du système d'évaluation proposé, en particulier en ce qui concerne la pertinence d'une évaluation effectuée dans le courant de la deuxième année du mandat de chef de corps.

Dans l'avis du Conseil des procureurs du Roi, il est dit que le système d'évaluation, tel qu'il est actuellement prévu, est très lourd et qu'il distraira beaucoup trop le chef de corps de la gestion effective de son parquet. Deux des trois évaluations envisagées sont jugées superflues par le Conseil des procureurs du Roi. Le Conseil précise à ce sujet que la première évaluation, prévue après deux ans, vient trop tôt car, en cas d'évaluation défavorable, il ne peut être mis fin au mandat. Quant à la troisième évaluation, après 10 ans, elle vient trop tard vu que le mandat n'est pas renouvelable immédiatement.

Dans l'avis commun du ministère public également, on peut lire que l'on «peut se poser la question de la valeur ajoutée de cette première évaluation non décisive alors qu'il existe au sein de l'ordre judiciaire une structure hiérarchique (procureurs généraux) et que, si nécessaire, un entretien fonctionnel peut être simplement organisé».

De son côté, la doctrine s'interroge également sur le bien-fondé d'une évaluation dans le courant de la

uit amendement nr. 34 dat zij heeft ingediend op artikel 5 en dat ertoe strekt in § 10 van het voorgestelde artikel 259*nonies* alle regels in verband met de evaluatieprocedure onder te brengen.

De regering trekt amendement nr. 4 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2) ten gevolge van de indiening van amendement nr. 32.

Amendementen nrs. 43 tot 46

De heer Hugo Vandenberghé dient amendement nr. 43 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/4) teneinde het vierde lid van het voorgestelde artikel 3, § 1 te doen vervallen.

Tijdens de algemene besprekking van het voorontwerp werden fundamentele vragen opgeworpen betreffende het grondwettelijke karakter van de evaluatie van de korpschefs.

De regering en de meerderheidspartijen wensen deze evaluatie evenwel te behouden, zodat dit amendement abstractie maakt van de grondwettelijke bezwaren.

Dit amendement schrappt de voorziene evaluatie in de loop van het tweede jaar van het mandaat van korpschef.

Tijdens de hoorzittingen in de commissie werden diverse opmerkingen geformuleerd bij het vooropgestelde systeem van evaluatie, in het bijzonder aangaande het al dan niet zinvol karakter van een evaluatie in de loop van het tweede jaar van het mandaat van korpschef.

In het advies van de raad van procureurs des Konings wordt omtrent het evaluatiesysteem zoals thans voorzien opgemerkt dat dit loodzwaar is en de korpschef al te veel van het daadwerkelijk beheer van zijn parket zal afhouden. Twee van de drie vooropgestelde evaluaties worden door de raad van procureurs des Konings overbodig geacht. De Raad stelt hierbij dat de eerste evaluatie na 2 jaar te vroeg komt, want het mandaat kan bij ongunstige evaluatie niet worden beëindigd. De derde evaluatie na 10 jaar zou te laat komen aangezien het mandaat niet onmiddellijk hernieuwbaar is.

Ook in het gezamenlijk advies van het Openbaar ministerie wordt vastgesteld dat «*de vraag kan worden gesteld welke de toegevoegde waarde is van deze eerste niet — beslissende evaluatie, terwijl er binnen de rechterlijke orde een hiërarchische structuur bestaat (procureurs — generaal) en dat, indien nodig een functioneel gesprek eenvoudigweg kan worden georganiseerd*».

Ook in de rechtsleer werden vraagtekens geplaatst bij het zinvol karakter van een evaluatie in de loop van

deuxième année du mandat (R. De Corte, *Juristenkrant*, 24 mai 2006).

Le présent amendement donne suite à ces observations en supprimant l'évaluation prévue dans le courant de la deuxième année du mandat de chef de corps.

M. Hugo Vandenberghé dépose l'amendement n° 44 (doc. Sénat, n° 3-1707/4), visant à remplacer l'article 259*nonies*, § 9, alinéa 1^{er}, proposé afin de supprimer l'évaluation prévue au cours de la deuxième année de l'exercice du mandat de chef de corps.

Pour la justification de cet amendement on se reportera à celle de l'amendement 43 du § 1^{er}, alinéa 4.

M. Hugo Vandenberghé dépose l'amendement n° 45 (doc. Sénat, n° 3-1707/3), visant à remplacer l'article 259*nonies*, § 9, alinéa 3, proposé et à supprimer la première évaluation.

M. Hugo Vandenberghé dépose l'amendement n° 46 (doc. Sénat, n° 3-1707/4), visant à remplacer l'article 259*nonies*, § 9, alinéa 4, proposé et à supprimer la possibilité de faire émettre un avis motivé par un membre du pouvoir exécutif.

L'amendement supprime la possibilité de faire émettre un avis motivé par le directeur général de la direction générale de l'Organisation judiciaire du Service public fédéral Justice. L'intervention de membres du pouvoir exécutif peut en effet engendrer des problèmes en termes d'indépendance.

Il est tenu compte également de la suppression de la prévue première évaluation.

M. Willems s'interroge quant à la manière dont M. Vandenberghé conçoit l'évaluation. Il prétend que le système proposé est inconstitutionnel, mais quelle est, selon lui, la manière correcte pour procéder à une évaluation ?

M. Hugo Vandenberghé part du principe que la Constitution interdit l'évaluation des chefs de corps. Les accords Octopus ont prévu que les nominations seraient valables pendant un délai non renouvelable de sept ans, et qu'elles ne pourraient pas faire l'objet d'une évaluation en raison de la fonction des chefs de corps. L'intervenant entend rester fidèle au principe contenu dans les accords Octopus.

M. Koninckx renvoie aux amendements n°s 45 et 46, qui prévoient que l'avis est transmis à la fin du cinquante-quatrième mois « *voor de evaluatie* ». Interprétée littéralement, cette disposition signifie que l'avis doit être transmis après six mois, ce qui n'est certainement pas l'intention.

het tweede jaar van het mandaat (R. De Corte, *Juristenkrant* van 24 mei 2006).

Dit amendement kommt aan deze opmerkingen tegemoet door de evaluatie in de loop van het tweede jaar van het mandaat van korpschef te schrappen.

De heer Hugo Vandenberghé dient amendement nr. 44 in (stuk Senaat, 3-1707/4) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 259*nonies*, § 9, eerste lid te vervangen, teneinde de voorziene evaluatie in de loop van het tweede jaar van het mandaat van korpschef te doen vervallen.

Voor de verantwoording kan worden verwezen naar het amendement 43 op § 1.

De heer Hugo Vandenberghé dient amendement nr. 45 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/3) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 259*nonies*, § 9, derde lid te vervangen en de eerste evaluatie te schrappen.

De heer Hugo Vandenberghé dient amendement nr. 46 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/4) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 259*nonies*, § 9, vierde lid te vervangen en de mogelijkheid om een met redenen omkleed advies te laten verstrekken door een lid van de uitvoerende macht te schrappen.

Dit amendement schrappt de mogelijkheid om een met redenen omkleed advies te laten verstrekken door de directeur — generaal van het directoraat generaal Rechterlijke Organisatie van de federale overedsdienst Justitie. De tussenkomst van leden van de uitvoerende macht kan immers problemen opleveren in termen van onafhankelijkheid.

Verder wordt rekening gehouden met de schrapping van de zogenaamde eerste evaluatie.

De heer Willems vraagt zich af hoe de heer Vandenberghé de evaluatie wel ziet. Het voorgestelde systeem is volgens hem ongrondwettelijk, maar wat is de juiste wijze van evalueren volgens hem ?

De heer Hugo Vandenberghé gaat uit van het standpunt dat de grondwet de evaluatie van de korpschefs verhindert. Het Octopusakkoord heeft een benoeming voorzien van een termijn van zeven jaar, niet verlengbaar, die omwille van de functie van de korpschefs geen evaluatie impliceert. Spreker wenst trouw te blijven aan het uitgangspunt vervat in het Octopusakkoord.

De heer Koninckx verwijst naar de amendementen nrs 45 en 46, waarin wordt bepaald dat het advies wordt bezorgd op het einde van de vierenvijftigste maand voor de evaluatie. Als men dit letterlijk neemt, betekent dit na 6 maanden. Dit kan moeilijk de bedoeling zijn.

M. Hugo Vandenberghe répond que tel est le texte actuel du gouvernement. Rien n'empêche évidemment M. Koninckx de déposer un sous-amendement pour préciser les choses.

M. Wille souligne que l'on vise le cinquante-quatrième mois après le début de l'exercice du mandat.

Article 4

Cet article n'appelle pas d'observations, sous réserve d'éventuelles modifications consécutives à la modification des articles précédents.

Article 5

Amendement n° 10

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1707/2, amendement 10), tendant à remplacer l'article 5. La modification proposée du § 2 de l'article 259*undecies* du Code judiciaire, non prévue dans le projet original, se justifie par le fait que l'on crée un régime spécifique pour les mandats adjoints de président et de premier avocat général à la Cour de cassation. En ce qui concerne le § 3 figurant dans le projet, l'amendement supprime, à l'alinéa 2, relatif au mode de délibération du collège d'évaluation, les mots «à la majorité absolue des suffrages». Enfin, l'amendement supprime le § 4, en raison de l'adaptation de l'article 259*nonies*, § 9, alinéas 4 et 5.

Amendement n° 30

Le gouvernement dépose à son amendement n° 10 un sous-amendement (doc. Sénat, n° 3-1707/2, amendement n° 30), tendant à compléter l'alinéa 1^{er} du § 3 par ce qui suit : «*À défaut de magistrat de la chambre francophone justifiant de la connaissance de la langue allemande, il est fait appel à un interprète*». Cet amendement fait suite aux précédentes discussions sur ce sujet.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à une observation du service d'évaluation de la législation du Sénat concernant les mots «à la majorité absolue des suffrages» figurant à l'article 5, § 3, alinéa 2. Cette disposition fait double emploi avec l'alinéa 8, où elle se trouve d'ailleurs mieux à sa place.

Cette observation est rencontrée par l'amendement n° 10 du gouvernement.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat dit de bestaande tekst is van de regering. Uiteraard kan de heer Koninckx ter verduidelijking een subamendement indienen.

De heer Willems wijst erop dat men de vierenvijftigste maand bedoelt na het begin van de uitoefening van het mandaat.

Artikel 4

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt, met voorbehoud wat betreft eventuele wijzigingen naar aanleiding van de wijziging van voorgaande artikelen.

Artikel 5

Amendement nr. 10

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2, amendement 10, dat ertoe strekt artikel 5 te vervangen. De voorgestelde wijziging van § 2 van artikel 259*undecies* van het Gerechtelijk Wetboek, die niet in het oorspronkelijke ontwerp stond, is nodig omdat men een specifiek stelsel creëert voor de adjunctmandaten van voorzitter en eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie. In het tweede lid van § 3 uit het ontwerp betreffende de wijze van beraadslaging van het evaluatiecollege, schrapte dit amendement de woorden «bij volstrekte meerderheid van de stemmen». Ten slotte vervalt § 4, gelet op de aanpassing van artikel 259*nonies*, § 9, vierde en vijfde lid.

Amendement nr. 30

De regering dient een subamendement in op haar amendement nr. 10 (stuk Senaat, nr. 3-1707/2, amendement nr. 30) dat ertoe strekt het eerste lid van § 3 aan te vullen als volgt: «Bij gebrek aan een magistraat in de Franstalige kamer die blijk geeft van kennis van de Duitse taal, wordt een beroep gedaan op een tolk». Dit amendement komt er naar aanleiding van eerdere besprekingen hierover.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar een opmerking van de dienst wetsevaluatie van de Senaat over artikel 5, § 3, tweede lid «bij volstrekte meerderheid van stemmen». Deze bepaling maakt dubbel gebruik met het achtste lid, waar ze trouwens beter op haar plaats is.

Deze opmerking is al opgevangen door amendement nr. 10 van de regering.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à une observation du service d'évaluation de la législation du Sénat concernant l'article 5, § 3, alinéa 7. L'incompatibilité ne doit-elle pas viser également les parents du partenaire lorsqu'il ne s'agit pas du conjoint ?

La ministre propose de répondre à cette remarque par l'ajout du terme « *notamment* ».

Elle renvoie à l'article 259ter, qui prévoit : « Les personnes (...) doivent s'abstenir d'émettre un avis chaque fois qu'il existe un intérêt personnel ou contraire. Elles ne peuvent notamment émettre un avis sur des parents ou alliés jusqu'au quatrième degré, ni sur des personnes avec qui elles constituent un ménage de fait. »

M. Hugo Vandenberghe souligne que, dans une telle formule, le mot « *notamment* » indique qu'il s'agit de l'illustration d'un principe.

Il renvoie à une observation du service d'évaluation de la législation concernant le § 4 proposé. Cette disposition devrait, vu son contenu, figurer à l'article 259*nonies*, § 9. En outre, elle semble ne devoir s'appliquer qu'aux évaluations visées au § 3, et non à celle dont il est question au § 2.

La ministre rappelle que le § 4 sera supprimé.

Amendement n° 37

Le gouvernement dépose l'amendement n° 37 (doc. Sénat, n° 3-1707/4), qui est un sous-amendement à l'amendement n° 10. Cet amendement propose d'adapter le régime d'incompatibilité applicable aux membres des chambres du collège d'évaluation à la suite des remarques formulées lors de la discussion générale. L'amendement propose de modifier à cet effet le § 3, alinéa 7, proposé à l'amendement n° 10.

Amendement n° 22

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 22 (doc. Sénat, n° 3-1707/2) visant à remplacer le § 3, alinéa 3, de l'article 259*undecies*, en projet. L'auteur propose que le supérieur hiérarchique du magistrat à évaluer assure la présidence du collège d'évaluation. Il est renvoyé à la justification écrite.

Amendement n° 21

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 21 (doc. Sénat, n° 3-1707/2) visant à remplacer le § 4, de

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar een opmerking van de dienst wetsevaluatie van de Senaat over artikel 5, § 3, zevende lid. Moet de onverenigbaarheid ook niet gelden ten overstaan van de bloedverwanten van de partner die niet de echtgenoot is ?

De minister stelt voor deze opmerking op te vangen door het woord « *inzonderheid* » toe te voegen.

Zij verwijst naar artikel 259ter, waarin staat : « De personen (...) dienen zich ervan te onthouden advies te verstrekken telkens er een persoonlijk of strijdig belang bestaat. Zij kunnen *inzonderheid* geen advies verstrekken over bloed- en aanverwanten tot in de vierde graad noch over personen met wie zij een feitelijk gezin vormen. »

De heer Hugo Vandenberghe benadrukt dat in een dergelijke formulering het woord « *inzonderheid* » betekent dat het gaat om de illustratie van een principe.

Spreker verwijst naar een opmerking van de dienst Wetsevaluatie over de voorgestelde § 4. De bepaling hoort inhoudelijk thuis in artikel 259*nonies*, § 9. Bovendien lijkt zij enkel te moeten gelden voor de evaluaties van § 3, en niet voor de evaluatie van § 2.

De minister herinnert eraan dat § 4 zal worden geschrapt.

Amendement nr. 37

De regering dient amendement nr. 37 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/4), een subamendement op amendement nr. 10. Dit amendement stelt voor de onverenigbaarheidsregels die van toepassing zijn op de leden van de kamers van het Evaluatiecollege aan te passen aan de opmerkingen die zijn gemaakt tijdens de algemene besprekking. Daartoe stelt het amendement voor om § 3, zevende lid, als voorgesteld in amendement nr. 10, te wijzigen.

Amendement nr. 22

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 22 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2), dat ertoe strekt § 3, derde lid, van het ontworpen artikel 259*undecies*, te vervangen. De indiener stelt voor het evaluatiecollege te laten voorzitten door de hiërarchische overste van de geëvalueerde korpschef. Er wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording.

Amendement nr. 21

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 21 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2) dat ertoe strekt § 4 van het

l'article 259*undecies*, en projet, afin de supprimer la première évaluation intermédiaire après deux ans de mandat.

Il est renvoyé à la justification écrite.

Amendement n° 34

Mme de T' Serclaes dépose l'amendement n° 34 (doc. Sénat, n° 3-1707/4) qui vise à supprimer le § 4, de l'article 259*undecies*, en projet. L'auteur propose en effet d'intégrer le premier alinéa du § 4 dans l'article 259*nonies*, § 9 (voir l'amendement n° 32 du même auteur) qui règle la procédure relative à l'entretien de suivi après deux ans de mandat.

Dans la même logique, elle propose de supprimer l'alinéa 2, qui concerne la procédure d'évaluation en fin de mandat, et de l'insérer à l'article 259*nonies*, § 10. Elle dépose à cet effet un sous-amendement à l'amendement n° 32 (amendement n° 51 de Mme de T' Serclaes, doc. Sénat n° 3-1707/4).

Le gouvernement se rallie à cette suggestion, mais rappelle que son amendement 10, point c, supprime le § 4.

Amendement n° 41

M. Mahoux et Mme Laloy déposent l'amendement n° 41 (doc. Sénat, n° 3-1707/4) visant à adapter, dans l'article 259*undecies*, le renvoi fait à l'article 259*nonies* à la suite de la subdivision de ce dernier en paragraphes.

Amendements n°s 47 à 50

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 47 (doc. Sénat, n° 3-1707/4), qui tend à remplacer l'article 259*undecies*, § 3, alinéa 2, proposé en vue de prévoir qu'un seul supérieur hiérarchique de l'évalué fait partie du collège d'évaluation. Par ailleurs, il supprime l'évaluation par un magistrat de la Cour des comptes et un spécialiste en gestion des ressources humaines.

Aussi longtemps que le plan Thémis relatif à l'autonomie administrative du comité de direction d'arrondissement reposant sur une formation managériale ciblée et un accompagnement n'est pas inscrit dans la loi, une évaluation par un magistrat de la Cour des comptes et un spécialiste en matière de gestion des ressources humaines n'a aucun sens.

ontworpen artikel 259*undecies*, vervangen, teneinde de eerste tussentijdse evaluatie na twee jaar uitoefening van het mandaat te schrappen.

Er wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording.

Amendement nr. 34

Mevrouw de T' Serclaes dient amendement nr. 34 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/4) dat ertoe strekt § 4 van het ontworpen artikel 259*undecies* doen vervallen. De indiener stelt immers voor om het eerste lid van § 4 in te voegen in artikel 259*nonies*, § 9 (zie amendement nr. 32 van dezelfde indiener) dat de procedure regelt met betrekking tot het follow-up-gesprek na twee jaar uitoefening van het mandaat.

In dat verband stelt zij ook voor om het tweede lid betreffende de evaluatieprocedure aan het einde van het mandaat te schrappen en het in te voegen in artikel 259*nonies*, § 10. Zij dient daartoe een sub-amendement in op amendement nr. 32 (amendement nr. 51 van mevrouw de T' Serclaes, Stuk Senaat, nr. 3-1707/4).

De regering is het eens met dit voorstel, doch wijst erop dat zijn amendement nr. 10, c, paragraaf 4 doet vervallen.

Amendement nr. 41

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen amendement nr. 41 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/4) dat ertoe strekt in artikel 259*undecies* de verwijzing naar artikel 259*nonies* aan te passen aan de onderverdeling van dat laatste artikel in paragrafen.

Amendementen nrs. 47 tot 50

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 47 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/4) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 259*undecies*, § 3, tweede lid te vervangen teneinde te bepalen dat één hiërarchische overste van de geëvalueerde deel uitmaakt van het evaluatiecollege. Verder wordt de evaluatie door een magistraat van het Rekenhof en een specialist inzake beheer van human resources geschrapt.

Zolang het Themisplan betreffende de bestuurs-autonomie van het arrondissementeel directiecomité met onderliggende gerichte managementvorming en begeleiding niet in een wet is opgenomen heeft een evaluatie door een magistraat van het Rekenhof en een specialist inzake beheer van human resources geen enkele zin.

En outre, la composition du collège prévue par l'avant-projet peut engendrer des problèmes en termes d'indépendance dans la mesure où interviennent dans le collège d'évaluation des membres qui appartiennent au pouvoir exécutif, et non au pouvoir judiciaire au sens large du terme.

M. Vandenberghe dépose l'amendement n° 48 (doc. Sénat, 3-1707/4), qui vise à remplacer l'article 259^{undecies}, § 3, alinéa 3, proposé, afin de faire présider la chambre par le chef de corps supérieur hiérarchique de l'évalué.

M. Vandenberghe dépose l'amendement n° 49 (doc. Sénat, 3-1707/3), qui vise à supprimer l'article 259^{undecies}, § 4, alinéa 1^{er}, proposé en vue de supprimer la première évaluation proposée.

M. Vandenberghe dépose l'amendement n° 50 (doc. Sénat, 3-1707/3), qui vise à supprimer l'article 259^{undecies}, § 5, alinéa 2, proposé, en vue de supprimer la première évaluation proposée à cet alinéa également.

Article 6

M. Vandenberghe signale qu'il faudra vérifier les références si des amendements sont adoptés.

Article 7

Cet article n'appelle pas d'observations.

Article 8

Amendement n° 35

Mme de T' Serclaes dépose l'amendement n° 35 (doc. Sénat, n° 3-1707/4) qui est de nature technique et qui découle de l'amendement n° 32 qu'elle a déposé à l'article 3.

Article 9

Cet article n'appelle pas d'observations.

Article 10

Amendement n° 36

Mme de T' Serclaes dépose l'amendement n° 36 (doc. Sénat, n° 3-1707/4) qui est de nature technique et qui découle de l'amendement n° 32 qu'elle a déposé à l'article 3.

Verder kan de in het voorontwerp voorziene samenstelling van het college problemen opleveren in termen van onafhankelijkheid voorzover in het evaluatiecollege leden tussenkomsten die lid zijn van de uitvoerende macht en niet van de rechterlijke macht in de ruime zin van het woord.

De heer Vandenberghe dient amendement nr. 48 in (stuk Senaat, 3-1707/4) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 259^{undecies}, § 3, derde lid te vervangen teneinde de kamer te laten voorzitten door de korpschef hiërarchisch overste van de geëvalueerde.

De heer Vandenberghe dient amendement nr. 49 in (stuk Senaat, 3-1707/3) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 259^{undecies}, § 4, eerste lid te schrappen om de vooropgestelde eerste evaluatie te schrappen.

De heer Vandenberghe dient amendement nr. 50 in (stuk Senaat, 3-1707/3) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 259^{undecies}, § 5, tweede lid te schrappen om ook in dit lid de vooropgestelde eerste evaluatie te doen vervallen.

Artikel 6

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de verwijzingen zullen moeten worden nagekeken als er amendementen zijn aangenomen.

Artikel 7

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 8

Amendement nr. 35

Mevrouw de T' Serclaes dient amendement nr. 35 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/4) dat van technische aard is en een gevolg van haar amendement nr. 32 op artikel 3.

Artikel 9

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt

Artikel 10

Amendement nr. 36

Mevrouw de T' Serclaes dient amendement nr. 36 (stuk Senaat, nr. 3-1707/4) dat van technische aard is en een gevolg van haar amendement nr. 32 op artikel 3.

Article 10bis (nouveau)

Amendement n° 5

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1707/2, amendement n° 5), tendant à insérer un article 10bis dans le projet de loi. Cet amendement répare un oubli et doit être lu en parallèle avec l'article 2, 4^o, du projet. Il ne se justifie pas que le remplaçant qui termine le mandat d'un chef de corps dans une juridiction bruxelloise puisse conserver la différence entre son traitement et le traitement d'un chef de corps pendant deux ans maximum après la fin de la période de remplacement alors que l'article 2, 4^o, du projet supprime cette mesure pour les autres chefs de corps.

M. Koninckx souligne que le texte néerlandais emploie *in fine* les mots «*in een ander ambt of functie*». Le texte français emploie les mots «mandat ou fonction». L'auteur pense que les termes «ambt» et «*mandaat*» n'ont pas la même signification.

M. Hugo Vandenberghe demande quel texte est correct. Si c'est le texte français, il faut remplacer le mot «ambt» par «*mandaat*» dans la version néerlandaise.

Amendement n° 40

M. Mahoux et Mme Laloy déposent l'amendement n° 40 (doc. Sénat, n° 3-1707/4) visant à insérer un nouvel article 10bis dans le projet de loi. Cet amendement technique découle de la subdivision de l'article 259^{quater} en paragraphes.

Article 11

Cet article n'appelle pas d'observations.

Article 11bis (nouveau)

Amendement n° 6

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1707/2, amendement n° 6), tendant à insérer dans le projet un article 11bis. Cet article corrige l'article 43^{quater} de la loi du 15 juin 1935, en vue de rétablir la quadruple alternance linguistique en ce qui concerne le premier président et le président, d'une part, le procureur général et le premier avocat général, d'autre part.

Artikel 10bis (nieuw)

Amendement nr. 5

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2, amendement nr. 5), dat ertoe strekt in het wetsontwerp een artikel 10bis in te voegen. Dit amendement herstelt een vergetelheid en moet samen worden gelezen met artikel 2, 4^o, van het ontwerp. Het gaat niet op dat de vervanger die een mandaat van korpschef in een Brusselse rechtbank beëindigt, het verschil tussen zijn wedde en de wedde van een korpschef gedurende maximaal twee jaar na het einde van de vervangingsperiode kan behouden, terwijl artikel 2, 4^o, van dit ontwerp deze maatregel voor de andere korpschefs schrapt.

De heer Koninckx wijst erop dat de Nederlandse tekst *in fine* de woorden vermeldt «*in een ander ambt of functie*». De Franse tekst maakt gewag van de woorden «*mandat ou fonction*». Spreker meent dat de woorden «ambt» en «*mandaat*» een verschillende betekenis hebben.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat de juiste tekst is. Als de Franse tekst juist is dient het woord «ambt» te worden vervangen door het woord «*mandaat*».

Amendement nr. 40

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen amendement nr. 40 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/4) dat ertoe strekt het nieuwe artikel 10bis te wijzigen. Het is een technisch amendement ingegeven door de onderverdeling in paragrafen van artikel 259^{quater}.

Artikel 11

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 11bis (nieuw)

Amendement nr. 6

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2, amendement nr. 6), dat ertoe strekt een artikel 11bis in het ontwerp te voegen. Dit artikel strekt ertoe artikel 43^{quater} van de wet van 15 juni 1935 te wijzigen teneinde de viervoudige taalalternantie te herstellen wat betreft de eerste voorzitter en de voorzitter enerzijds en de procureur-generaal en de eerste advocaat-generaal anderzijds.

Article 12

Amendement n° 7

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1707/2, amendement n° 7), tendant à remplacer, au § 1^{er}, alinéa 2, les mots «article 259*quater*, § 6, alinéa 2» par les mots «article 259*quater*, § 6, alinéa 2 ou 3». Cet amendement résulte du fait que le projet subdivise l'article 259*quater*, § 6, alinéa 2.

Amendement n° 23

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 23 (doc. Sénat, n° 3-1707/2) visant à compléter le régime transitoire proposé afin de permettre aux chefs de corps en place et qui bénéficient d'un mandat de sept ans de demander le renouvellement de celui-ci pour une période de trois ans.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à une observation du service d'évaluation de la législation à propos du § 3. La référence faite à l'article 259*nonies* s'applique-t-elle à l'ensemble de l'article ou seulement à l'article 259*nonies*, § 9 ?

La ministre répond que l'on vise l'évaluation des chefs de corps. Or, cette évaluation est organisée par les §§ 1^{er} et 9 de l'article, alors que les §§ 2 à 8 concernent l'évaluation des magistrats de base. D'ailleurs, le § 9, alinéa 1^{er}, exclut l'application des §§ 2 à 8 pour les chefs de corps.

M. Hugo Vandenberghe propose de déplacer, dans le texte néerlandais, le mot «daarentegen» et de l'insérer entre les mots «worden» et «geëvalueerd».

Article 12bis (nouveau)

Amendement n° 8

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1707/2, amendement n° 8), tendant à insérer dans le projet un article 12bis nouveau.

Le but de cet amendement est de faire en sorte que le président de la Cour de cassation reste désigné à cette fonction selon les règles actuellement d'application (mandat «3-6-9»). Il y aura, de par l'introduction d'un président francophone et d'un premier avocat général néerlandophone, un surnombre au niveau du siège, qui disparaîtra au moment où l'intéressé sera admis à l'émeritatem ou en cas de départ anticipé. Le système spécifique à la Cour de cassation entrera en vigueur au 1^{er} avril 2007. À cette date, au moment où le premier président néerlandophone et le procureur général francophone entreront en fonction, il y aura

Artikel 12

Amendement nr. 7

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2, amendement nr. 7), dat ertoe strekt in § 1, tweede lid, de woorden «artikel 259*quater*, § 6, tweede lid» te vervangen door de woorden «artikel 259*quater*, § 6, tweede of derde lid». Dit amendement is het gevolg van de onderverdeling van artikel 259*quater*, § 6, tweede lid.

Amendement nr. 23

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 23 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2) dat ertoe strekt de voorgestelde overgangsregeling aan te vullen teneinde de huidige korpschefs met een zevenjarig mandaat toe te staan de verlenging van dat mandaat met een termijn van drie jaar te vragen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar een opmerking van de dienst wetsevaluatie over § 3. Geldt de verwijzing naar artikel 259*nonies* voor het hele artikel, of enkel voor artikel 259*nonies*, § 9 ?

De minister antwoordt dat men hier de evaluatie van de korpschefs bedoelt. Die evaluatie wordt geregeld door de §§ 1 en 9 van het artikel, terwijl de §§ 2 tot 8 betrekking hebben op de evaluatie van de gewone magistraten. Paragraaf 9, eerste lid, sluit de toepassing van de §§ 2 tot 8 op de korpschef overigens uit.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor het woord daarentegen in de Nederlandse tekst te verplaatsen en in te voegen tussen de woorden «worden» en «geëvalueerd».

Artikel 12bis (nieuw)

Amendement nr. 8

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2, amendement nr. 8), dat ertoe strekt in het ontwerp een nieuw artikel 12bis in te voegen.

Dit amendement strekt ertoe de voorzitter van het Hof van Cassatie te blijven aanwijzen volgens de huidige regeling (3-6-9 mandaat). Door de aanwijzing van een Franstalige voorzitter en een Nederlandstalige eerste advocaat-generaal zal bij de zittende magistratuur een overtal ontstaan, dat zal verdwijnen wanneer de betrokkenne met emeritaat gaat of vroegtijdig vertrekt. Het specifieke systeem van het Hof van Cassatie treedt op 1 april 2007 in werking. Op die datum treden een Nederlandstalige eerste voorzitter en een Franstalige procureur-generaal aan en moeten dus ook een Nederlandstalige eerste advocaat-generaal

donc aussi désignation d'un premier avocat général néerlandophone pour un mandat de sept ans et d'un président francophone pour un mandat de sept ans. Le nouveau système des cinq ans pour la Cour de cassation n'entrera en vigueur que le 1^{er} avril 2014.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il s'agit d'une date fort éloignée et que ce dispositif constitue un pari sur l'avenir.

Article 13

Amendement n° 9

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1707/2), tendant à modifier et compléter l'article 13, de manière à maintenir, pour les remplaçants en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la loi et ceux dont le mandat expire le 1^{er} avril 2007, visés à l'article 259, § 6, alinéas 2 et 3, la différence entre leur traitement et le traitement d'un chef de corps pendant deux ans maximum après la fin de la période de remplacement. Cet amendement tient également compte d'une remarque du service d'Évaluation de la législation, qui faisait observer que les mots « par dérogation à l'article 259*quater*, §§ 4 et 5, » paraissaient superflus.

M. Koninckx fait remarquer que le texte néerlandais de l'amendement dit seulement « *in een ander ambt* ». En revanche, le texte français mentionne les mots « à un autre mandat ou une autre fonction ».

Article 13bis (nouveau)

Amendement n° 11

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1707/2, amendement n° 11), tendant à insérer un article 13bis nouveau dans le projet de loi. Il s'agit de la règle selon laquelle la durée des mandats de président et de premier avocat général, qui débuteront le 1^{er} avril 2007, est de sept ans, et qu'en cas de fin anticipée, il y a un remplaçant du même rôle linguistique.

En ce qui concerne les mandats adjoints, les désignations se font, pour le siège, au sein des juridictions, par les assemblées générales, parmi deux candidats présentés par le chef de corps, avec une motivation.

À Bruxelles, cela s'effectue par groupe linguistique en fonction du rôle. Pour le ministère public, il s'agit d'une désignation par le Roi sur présentation motivée de deux candidats par le chef de corps.

worden aangewezen voor een mandaat van zeven jaar en een Franstalige voorzitter voor een mandaat van zeven jaar. Het nieuwe systeem van mandaten van vijf jaar voor het Hof van Cassatie treedt pas op 1 april 2014 in werking.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat dit nog ver weg is en dat deze bepaling op de zaken vooruit loopt.

Artikel 13

Amendement nr. 9

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2), dat ertoe strekt artikel 13 te wijzigen en aan te vullen zodat de in artikel 259, § 6, tweede en derde lid, bedoelde vervangers die in functie zijn op het tijdstip van de inwerkingtreding van de wet en degenen van wie het mandaat op 1 april 2007 verstrijkt, het verschil tussen hun wedde en de wedde van een korpschef gedurende maximaal twee jaar na het einde van de vervangingsperiode kunnen behouden. In dit amendement wordt ook rekening gehouden met een opmerking van de dienst Wetsevaluatie van de Senaat, die erop wees dat de woorden « *in afwijking van artikel 259*quater*, §§ 4 en 5* », overbodig leken.

De heer Koninckx merkt op dat men in de Nederlandse tekst van het amendement enkel gewag maakt van « *in een ander ambt* ». In de Franse tekst daarentegen vermeldt men de woorden « *à un autre mandat ou une autre fonction* ».

Artikel 13bis (nieuw)

Amendement nr. 11

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2, amendement nr. 11), dat ertoe strekt in het wetsontwerp een nieuw artikel 13bis in te voegen. Er wordt in bepaald dat de mandaten van voorzitter en van eerste advocaat-generaal die ingaan op 1 april 2007 worden verleend voor zeven jaar en dat de vervanger in geval van vervroegde beëindiging tot dezelfde taalrol moet behoren.

De aanwijzingen voor de adjunct-mandaten van de zittende magistratuur worden in de rechtscolleges gedaan door de algemene vergadering die kiest tussen twee kandidaten die door de korpschefs op gemotiveerde wijze worden voorgedragen.

In Brussel gebeurt dat per taalgroep op basis van de rol. Voor het openbaar ministerie gebeurt de aanwijzing door de Koning op gemotiveerde voordracht van twee kandidaten door de korpschef.

M. Koninckx fait remarquer que le texte néerlandais indique le chiffre « 7 » alors que le texte français écrit « sept » en toutes lettres.

Article 14

M. Hugo Vandenberghé fait remarquer que l'installation est réglée par l'article 5, qui entre en vigueur immédiatement et non le 1^{er} janvier 2008. En revanche, c'est la date à laquelle le collège d'évaluation entrera en activité.

Amendement n° 39

Le gouvernement dépose l'amendement n° 39 (doc. Sénat, n° 3-1707/4) qui fait suite à une remarque du Service d'évaluation de la législation. L'amendement précise que le collège d'évaluation entame ses travaux à partir du 1^{er} janvier 2008.

M. Koninckx note une discordance entre le texte français, qui indique «à partir du 1^{er} janvier» et le texte néerlandais, qui indique «op 1 januari» (le 1^{er} janvier).

M. Hugo Vandenberghé pense que c'est le texte néerlandais qui est correct.

Le ministre pense qu'on peut écrire «à partir du 1^{er} janvier» et «vanaf 1 januari».

Article 15

Amendement n° 12

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, N° 3-1707/2, amendement n° 12), tendant à remplacer l'article 12. Pour des raisons de sécurité, le gouvernement préfère en effet prévoir une autre formule d'entrée en vigueur, comportant une délégation au Roi et une date-butoir, compte tenu de la complexité supplémentaire découlant des amendements déposés.

Amendements n°s 27 et 28

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 27 (doc. Sénat, n° 3-1707/3) visant à préciser que la loi en projet entrera en vigueur en même temps que la future loi de réforme de l'organisation judiciaire car cette dernière ne manquera pas d'avoir des effets sur le contenu de la fonction de chef de corps.

À titre subsidiaire, elle dépose l'amendement n° 28 (doc. Sénat, n° 3-1707/4) visant à faire coïncider la

De heer Koninckx wijst erop dat men in de Nederlandse tekst het cijfer « 7 » terugvindt, terwijl men dit in de Franse tekst voluit schrijft.

Artikel 14

De heer Hugo Vandenberghé wijst erop dat de instelling door artikel 5 gebeurt, dat onmiddellijk in werking treedt en niet op 1 januari 2008. Dit is wel de datum waarop het ingestelde evaluatiecollege zijn werkzaamheden opneemt.

Amendement nr. 39

De regering dient amendement nr. 39 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/4) naar aanleiding van een opmerking van de dienst Wetsevaluatie. In het amendement wordt verduidelijkt dat het evaluatiecollege zijn werkzaamheden begint op 1 januari 2008.

De heer Koninckx werpt een discordantie op tussen de Franse tekst en de Nederlandse tekst. In de Franse tekst staat «à partir du 1^{er} janvier»; in de Nederlandse tekst staat «op 1 januari».

De heer Hugo Vandenberghé meent dat de Nederlandse tekst juist is.

De minister meent dat men «vanaf» kan schrijven.

Artikel 15

Amendement nr. 12

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1707/2, amendement nr. 12), dat ertoe strekt artikel 12 te vervangen. Omdat de ingediende amendementen de zaken nog ingewikkelder maken, kiest de regering veiligheidshalve voor een andere formule van inwerkingtreding, met een delegatie aan de Koning en een uiterste datum.

Amendementen nrs. 27 en 28

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 27 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/3) dat ertoe strekt te verduidelijken dat de ontworpen wet op hetzelfde ogenblik in werking treedt als de wet tot hervorming van de gerechtelijke organisatie omdat die laatste gevolgen zal hebben voor de inhoud van het ambt van korpschef.

In subsidiaire orde dient zij amendement nr. 28 in (stuk Senaat, nr. 3-1707/4) dat ertoe strekt de datum

date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi en projet avec celle de l'entrée en vigueur de la future loi de réforme de l'organisation judiciaire car cette dernière ne manquera pas d'avoir des effets sur le contenu de la fonction de chef de corps.

VI. VOTES

L'amendement n° 29 est adopté par 8 voix et 1 abstention.

L'article 1^{er} est adopté par 8 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 1 est adopté par 8 voix contre 1.

L'amendement n° 38 du gouvernement est adopté par 8 voix contre 1.

L'amendement n° 2 du gouvernement est adopté par 8 voix contre 1.

L'amendement n° 13 de Mme de T' Serclaes est retiré.

Les amendements n°s 14, 15 et 24 de Mme Nyssens sont rejetés par 8 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 33 de Mme de T' Serclaes et consorts est adopté par 8 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 42 de M. Hugo Vandenberghe est rejeté par 8 voix contre 1.

L'article 2 amendé est adopté par 8 voix contre 1.

L'amendement n° 3 du gouvernement est adopté par 8 voix contre 1.

L'amendement n° 4 du gouvernement et les amendements n°s 25 et 31 de Mme de T' Serclaes sont retirés.

Les amendements n°s 16, 17 et 18 de Mme Nyssens sont rejetés par 8 voix contre 1.

Les amendements n°s 19, 26 et 20 de Mme Nyssens sont rejetés par 8 voix et 1 abstention.

Les amendements n°s 51 et 32 de Mme de T' Serclaes et consorts sont adoptés par 8 voix et 1 abstention.

Les amendements n°s 43 à 46 de M. Hugo Vandenberghe sont rejetés par 8 voix contre 1.

van inwerkingtreding van een aantal bepalingen van de ontworpen wet te doen samenvallen met de datum van inwerkingtreding van de toekomstige wet tot hervorming van de gerechtelijke organisatie omdat die laatste gevolgen zal hebben voor de inhoud van het ambt van korpschef.

VI. STEMMINGEN

Amendement nr. 29 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 1 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Amendement 38 van de regering wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Amendement 2 van de regering wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Amendement 13 van mevrouw de T' Serclaes wordt ingetrokken.

De amendementen 14, 15 en 24 van mevrouw Nyssens worden verworpen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement 33 van mevrouw de T' Serclaes c.s. wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement 42 van de heer Hugo Vandenberghe wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Het geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Amendement 3 van de regering wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Amendement 4 van de regering en de amendementen nos 25 en 31 van mevrouw de T' Serclaes worden ingetrokken.

De amendementen 16, 17 en 18 van mevrouw Nyssens worden verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem.

De amendementen 19, 26 en 20 van mevrouw Nyssens worden verworpen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

De amendementen 51 en 32 van mevrouw de T' Serclaes c.s. worden aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

De amendementen 43 tot 46 van de heer Hugo Vandenberghe worden verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem.

L'article 3 amendé est adopté par 8 voix contre 1.

L'article 4 est adopté par 8 voix contre 1.

Les amendements n^{os} 37, 30 et 10 du gouvernement sont adoptés par 8 voix contre 1.

Les amendements n^{os} 21 et 22 de Mme Nyssens sont rejetés par 8 voix contre 1.

L'amendement n^o 34 de Mme de T' Serclaes et consorts est retiré.

L'amendement n^o 41 de M. Mahoux et Mme Laloy devient sans objet.

Les amendements n^{os} 47 à 50 de M. Hugo Vandenberghe sont rejetés par 8 voix contre 1.

L'article 5 amendé est adopté par 8 voix contre 1.

Les articles 6 et 7 sont adoptés par 8 voix contre 1.

L'amendement n^o 35 de Mme de T' Serclaes et consorts et l'article 8 ainsi amendé sont adoptés 8 voix et 1 abstention.

L'article 9 est adopté par 8 voix contre 1.

L'amendement n^o 36 de Mme de T' Serclaes et consorts et l'article 9 ainsi amendé sont adoptés 8 voix et 1 abstention.

L'amendement n^o 5 du gouvernement et l'amendement n^o 40 de M. Mahoux et Mme Laloy sont adoptés par 8 voix et 1 abstention.

L'article 11 est adopté par 8 voix contre 1.

L'amendement n^o 6 du gouvernement est adopté par 8 voix contre 1.

L'amendement n^o 23 de Mme Nyssens est rejeté par 8 voix et 1 abstention.

L'amendement n^o 7 du gouvernement est adopté par 8 voix et 1 abstention.

L'article 12 amendé est adopté par 8 voix contre 1.

L'amendement n^o 8 du gouvernement est adopté par 8 voix contre 1.

L'amendement n^o 9 du gouvernement est adopté par 8 voix et 1 abstention.

L'article 13 amendé est adopté par 8 voix contre 1.

Het geamendeerde artikel 3 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 4 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

De amendementen 37, 30 en 10 van de regering worden aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

De amendementen 21 en 22 van mevrouw Nyssens worden verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Amendment 34 van mevrouw de T' Serclaes c.s. wordt ingetrokken.

Amendment 41 van de heer Mahoux en mevrouw Laloy vervalt.

De amendementen 47 tot 50 van de heer Hugo Vandenberghe worden verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Het geamendeerde artikel 5 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

De artikelen 6 en 7 worden aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Amendment 35 van mevrouw de T' Serclaes c.s. en het aldus geamendeerde artikel 8 worden aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 9 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Amendment 36 van mevrouw de T' Serclaes c.s. en het aldus geamendeerde artikel 9 worden aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Amendment 5 van de regering en amendment nr. 40 van de heer Mahoux en mevrouw Laloy worden aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 11 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Amendment 6 van de regering wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Amendment 23 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Amendment 7 van de regering wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel 12 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Amendment 8 van de regering wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Amendment 9 van de regering wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Het geamendeerde artikel 13 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

L'amendement n° 11 du gouvernement est adopté par 8 voix contre 1.

L'amendement n° 39 du gouvernement et l'article 14 ainsi amendé sont adoptés 8 voix contre 1.

L'amendement n° 12 du gouvernement est adopté par 8 voix contre 1.

Les amendements n°s 27 et 28 de Mme Nyssens deviennent sans objet.

VII. VOTE FINAL

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 8 voix contre 1.

*
* *

Le présent rapport est a été approuvé à l'unanimité des 10 membres présents.

La rapporteuse, *Le président,*
 Fauzaya TALHAOUI. Hugo VANDENBERGHE.

Amendement 11 van de regering wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Amendement 39 van de regering en het aldus geamendeerde artikel 14 worden aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Amendement 12 van de regering wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

De amendementen 27 en 28 van mevrouw Nyssens vervallen.

VII. EINDSTEMMING

Het geamendeerde ontwerp wordt in zijn geheel aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

*
* *

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 10 aanwezige leden.

De rapporteur, *De voorzitter,*
 Fauzaya TALHAOUI. Hugo VANDENBERGHE.